

08

MAIO  
*May*

2026





159

LEILÃO  
*Auction*

**ARTE ASIÁTICA**  
*Asian Art*

**8 MAIO, 6.ª FEIRA, ÀS 11H**

*Comissão de compra: 18%, acrescida de IVA*

**8 MAY, FRIDAY, 11AM**

*Buyer's premium: 18% plus VAT*

**EXPOSIÇÃO**

**2 A 7 DE MAIO, 10H - 20H**

**VIEWING**

**2 TO 7 MAY, 10AM - 8PM**

**CATÁLOGO DISPONÍVEL EM [WWW.VERITAS.ART](http://WWW.VERITAS.ART)**

*Catalogue available at [www.veritas.art](http://www.veritas.art)*

VERITAS ART AUCTIONEERS AV. ELIAS GARCIA, 157 A/B, 1050-099 LISBOA, PORTUGAL  
E [INFO@VERITAS.ART](mailto:INFO@VERITAS.ART) T +351 217 948 000 M +351 933 330 037 F +351 217 948 009

自克默格东山  
 梁满拟即通平  
 贼行侵寻待  
 逾雨月密拉  
 哨拉兵仍驻善  
 因以死守防盖  
 慎彼毒驻步至  
 外山石甸麓業  
 允難道於存薩  
 尔梁洞寨其遠  
 好力榜險峻家  
 武我將及更卒  
 敵愾同志衆積  
 恨拔彼廉角越  
 波濤互通洞根  
 登奮迅豎壘深  
 室一時擢大猷  
 大膽不遠愁三  
 日殲賊二百餘  
 遂奪奇山梁之寫  
 萬仞石洞凡十  
 木城四迫洞寨  
 卡全收盡齋心  
 努力悅以憐音  
 賚物旌夫豈新  
 勃尔策依策即  
 赫亞雷不及掩  
 耳震辟如破  
 竹已裂裂之中其  
 解自營速近刃  
 事半功倍豈  
 期於乃山九仞  
 懼尤甚停佳紅  
 旗披夫捷揭誠  
 惟願  
 天助順  
 將軍阿桂真  
 報攻克存薩  
 爾山泉洞寨  
 木城詩以誌  
 事



**CEO**

Igor Olho-Azul

**DIRECTORA**

*Head Director*

Dolores Segrelles  
ds@veritas.art

**AVALIAÇÕES**

*Appraisals*

Carolina Salis Gomes  
cs@veritas.art  
João Barreto  
jb@veritas.art  
Maria Moser  
mm@veritas.art  
Mária Reis  
mr@veritas.art  
Tiago Franco Rodrigues  
tf@veritas.art  
Tito Franco de Sousa  
fs@veritas.art

**ASSISTENTE AVALIAÇÕES**

*Appraisals Assistant*

Isabel Silva  
is@veritas.art

João Belo  
consign@veritas.art

**COLABORAÇÃO TÉCNICA**

*Consultants*

Enrique Calderón  
Sofia Ruival  
João Sanches de Baêna  
José Antonio Urbina  
Luís Gomes  
Manuel Costa Cabral  
Manuel Lencastre Cardia  
Pedro Negrão de Sousa  
Victor Segrelles del Pilar

**ASSISTENTE EXECUTIVA**

*Executive Assistant*

Fátima Mascarenhas  
fm@veritas.art

**FRONT OFFICE MANAGER**

Luís Gomes  
lg@veritas.art

**FRONT OFFICER**

Catarina Lobato  
cl@veritas.art

**LOGÍSTICA**

*Logistics*

Miguel Pinto  
mp@veritas.art

**GESTÃO DE PROJECTO**

*Project Management*

Mafalda Arriaga Tavares  
mt@veritas.art

**ANTIGUIDADES E OBRAS DE ARTE**

*Antiques and Works of Art*

ap@veritas.art

**ARTE MODERNA E CONTEMPORÂNEA  
+ DESIGN**

*Modern & Contemporary Art + Design*

amc@veritas.art

**ARTE ORIENTAL**

*Asian Art*

ao@veritas.art

**PRATAS, JÓIAS E MOEDAS**

*Silver, Jewelry and Coins*

pjm@veritas.art

**CANETAS E RELÓGIOS**

*Fine Writing and Watches*

cr@veritas.art

**LIVROS E MANUSCRITOS**

*Books & Manuscripts*

lm@veritas.art

**AUTOMÓVEIS CLÁSSICOS**

*Classic Cars*

cc@veritas.art

**COMUNICAÇÃO**

*Communications*

Ana Simões  
as@veritas.art

Catarina Alfaia  
ca@veritas.art

Marco de Oliveira  
mo@veritas.art

**DESIGN GRÁFICO**

*Graphic Design*

Vanessa Capelas  
vc@veritas.art

**FOTOGRAFIA**

*Photography*

Daniel Viana Martins  
Pedro Ramos Santos

**PREÇO DE CAPA**

*Cover Price*

25€

**IMPRESSÃO**

*Print*

AGIR

**DEPÓSITO LEGAL**

554702/25





## AVISO EXTRAORDINÁRIO

### *Special Sale Notice*

#### [PT] LICITAÇÃO RESERVADA

Para efectuar o registo e licitar neste leilão, será necessário facultar prova de residência e documento de identificação com fotografia. Poderá ser solicitado um depósito de €5.000. Os fundos terão de estar disponíveis na conta da VERITAS Art Auctioneers até às 11:00 de quinta-feira, dia 7 de Maio de 2026. Se não for o licitador vencedor, será reembolsado no prazo de sete dias úteis. Poderá ser solicitado aos licitadores online um depósito de €5.000, que permitirá licitar até um máximo de €50.000. Para licitações superiores, aplicam-se diferentes depósitos.

#### TRANSFERÊNCIAS BANCÁRIAS DEVERÃO SER EFECTUADAS PARA:

Beneficiário PERIHASTA

Banco BPI Balcão Saldanha

IBAN PT 50 0010 0000 4626 3080 0018 2

SWIFT/BIC BBPIPTPL

#### ESTADO DE CONSERVAÇÃO DOS LOTES

Salientamos que o estado de conservação dos lotes não está reflectido nas descrições do catálogo. Poderão ser solicitados relatórios sobre o estado de conservação.

A ausência destes relatórios no catálogo não implica que o lote esteja livre de imperfeições e falhas.

#### [EN] RESTRICTED BIDDING

To register and bid at this auction you will need to provide proof of identity and of address and provide photographic ID. You may be asked to pay a deposit of €5.000. Fund must be cleared in VERITAS Art Auctioneers account no later than 11am on Thursday, May 7th, 2026. If you are not the winning bidder, you will be refunded within seven working days. Online bidders may be required to pay a €5.000 deposit, which will allow the online bidder to bid up to a maximum of €50.000 in total. For higher bids, different deposits apply.

#### BANK TRANSFERS SHOULD BE SENT TO:

Beneficiary PERIHASTA

Bank BPI Branch Saldanha

IBAN PT 50 0010 0000 4626 3080 0018 2

SWIFT/BIC BBPIPTPL

#### CONDITION OF LOTS

Please note that the condition of lots is not stated in the catalogue descriptions.

Reports on condition may be available on request. The absence of condition reports in the catalogue does not imply that the lot is free from imperfections or faults.

1

**GRANDE POTE 'GUAN'**

China, período de Transição, séc. XVII

Em porcelana da China, de forma globular, com decoração a azul e branco representando no bojo uma cena narrativa contínua com dignitários a cavalo acompanhados pelos seus assistentes, numa paisagem com pinheiros, bambus, cercas e afloramentos rochosos, culminando, num dos lados, numa vista interior de pavilhão, rematada por densas nuvens em espiral

Ombro decorado com colar de nuvens (yun jian), intercalado por pendentives de pedrarias e preenchido com flores diversas, sob um friso de ruyi e uma banda de ruyi com objectos preciosos

Base com uma cercadura de cavalos a galope sobre ondas, envoltos por nuvens e chamas

(restauro no pescoço; cabelos e pequenos defeitos)

Alt.: 33,5 cm

A large blue and white narrative jar, guan

China, transitional period, 17th century

The globular body painted in underglaze blue with a continuous narrative scene Depicting dignitaries on horseback accompanied by their attendants in a landscape with pine, bamboo, fences and rocky outcrops

Culminating on one side with an interior view of a pavilion, framed by dense swirling clouds

The shoulder decorated with a 'cloud collar' (yun jian) enclosing various floral blooms, interspersed with jewelled pendants, below a ruyi border and a band containing ruyi heads and precious objects

The base encircled by a band of horses galloping over waves amidst clouds and flames (restoration to the neck, hairlines and minor defects)

€ 5.000 - 8.000



2

JARRA

China, período de Transição, séc. XVII  
 Em porcelana decorada a azul e branco  
 De forma de cabaça dupla (hulu), com colo alto e bojo inferior globular  
 A parte inferior representando uma paisagem lacustre com três rapazes a brincar junto a uma vedação  
 A parte superior decorada com folhagens estilizadas  
 Friso de pétalas lanceoladas no ombro  
 Alt.: 20 cm

A blue and white double-gourd vase  
 China, Transitional period, 17th century  
 Of double-gourd (hulu) form, with tall neck and globular lower body  
 The lower section painted with a lakeside landscape depicting three boys at play beside a fence  
 The upper section decorated with stylised foliage  
 A band of lanceolate petals around the shoulder

€ 2.000 - 3.000



3

CAIXA COM TAMPA EM FORMA DE LINGOTE

China, Dinastia Ming  
 Em porcelana azul e branca, de forma de lingote (yuanbao)  
 Tampa decorada com dois chilong entre nuvens  
 Ilhargas com motivos florais entre filetes  
 (Restauro em laca prateada no corpo e tampa)  
 5x12,5x8 cm

A blue and white ingot-shaped box and cover  
 China, Ming Dynasty  
 Of porcelain decorated in underglaze blue, of ingot (yuanbao) form  
 The cover with two chilong amid clouds  
 The sides with floral motifs between line borders  
 (Repaired with silver lacquer to body and cover)

€ 400 - 600



4

RARO SUPORTE PARA PINCÉIS COM FIGURA DE 'KUI XING'

Dinastia Ming, séc. XVI  
 Em porcelana, moldado em forma de biombo de mesa, com figura de 'Kui Xing' representada em alto-relevo num dos lados, numa pose característica, segurando um pincel e rodeado por constelações, nuvens, chamas e objectos preciosos pintados a azul cobalto no fundo. O lado contrário apresenta um recipiente com três orifícios e está decorado a azul e branco com 'qilin' e folha de artemísia.  
 Com dois suportes decorativos em cada lateral.  
 (restauros)

Nota:  
 Uma peça de formato semelhante na coleção do British Museum e publicada no livro 'Ming Ceramics In The British Museum' (p. 263).

Dois suportes para pincéis quase idênticos vendidos em leilão:  
 Bonhams, 3 de Novembro de 2022, lote 39;  
 Sotheby's, 4 de Novembro de 2021, lote 347.  
 16x12,5x7 cm

A rare blue and white 'Kui Xing' brush stand  
 China, Ming Dynasty, 16th century  
 Modelled as a standing screen, with a high-relief representation of 'Kui Xing' on one side, depicted in a characteristic pose, holding a brush and surrounded by constellations, clouds, flames, and precious objects painted in cobalt blue on the background. The reverse side features a receptacle with three openings and is decorated in blue and white with 'qilin' and artemisia leaf.  
 With two decorative supports on each side.  
 (with some restorations)

Note:  
 A piece of similar shape but with Famille Verte enamels and different motifs is in the collection of the British Museum and published in the book 'Ming Ceramics In The British Museum' (p. 263).

Two nearly identical brush holders were sold at auction:  
 Bonhams, November 3, 2022, lot 39;  
 Sotheby's, November 4, 2021, lot 347.

€ 6.000 - 10.000



5

**PRATO**

China, Dinastia Qing, período Kangxi (1662-1722)  
 Em porcelana decorada a azul e branco  
 Ao centro, cena de interior com duas damas junto a um pequeno mocho, em ambiente delimitado por biombo e mobiliário  
 A aba com quatro cartelas recortadas preenchidas por conjuntos de três pêssegos e laranjas, sobre fundo de padrão geométrico em "ponta de diamante"  
 Base com marca de reinado Kangxi, em azul sob vidrado, composta por seis caracteres dispostos em duplo círculo  
 Diam.: 21 cm

A blue and white figural plate  
 China, Qing Dynasty, Kangxi period (1662-1722)  
 Of porcelain, the central medallion depicting an interior scene with two ladies beside a small stool, framed by a screen and furniture  
 The rim with four shaped cartouches enclosing groupings of three peaches and oranges, reserved on a diaper "diamond-point" ground  
 The base bearing a six-character Kangxi reign mark in underglaze blue within a double circle

€ 800 - 1.200



6

**GRANDE POTE**

China, Dinastia Qing, período Kangxi (1662-1722)  
 Em porcelana decorada a azul cobalto sob vidrado  
 Corpo de forma baluster com ombro alto  
 Com lambrequins pendentes e recortados, preenchidos com denso padrão de peônias e enrolamentos vegetalista  
 Friso de medalhões losangulares com flor central na parte inferior do corpo e orla de pétalas de lótus estilizadas junto à base  
 Alt.: 48 cm

A large Chinese blue and white baluster jar  
 China, Qing Dynasty, Kangxi period (1662-1722)  
 Of baluster form with high shoulder  
 Painted in underglaze cobalt blue with shaped pendent lambrequins enclosing a dense pattern of peonies and foliate scrolls  
 The lower body with a band of lozenge-shaped medallions centred by floral sprays above a border of stylised lotus petals at the foot

€ 4.000 - 6.000



## 7

### PEQUENA JARRA

China, Dinastia Qing, período Kangxi (1662-1722)

Em porcelana decorada em azul cobalto e vermelho de cobre sob o vidrado

Forma balaústre com pescoço curto e bordo evertido

Com decoração representando três peixes

Dois frisos geométricos no ombro e friso de pétalas estilizadas junto à base

Base com marca apócrifa do Chenghua, em azul cobalto, composta por quatro caracteres

(restauração no pescoço)

Nota:

A combinação de azul cobalto e vermelho de cobre sob o vidrado (qinghua youlihong) constitui uma das técnicas mais exigentes da porcelana chinesa, dada a dificuldade em conciliar os dois pigmentos numa única cozedura. Embora ambos requeiram uma atmosfera redutora a alta temperatura, o vermelho de cobre exige um controlo térmico e de redução extremamente rigoroso para desenvolver a tonalidade pretendida, sob risco de volatilizar ou resultar em tons cinzentos e baços, enquanto o cobalto apresenta uma tolerância substancialmente maior no forno. O domínio desta técnica, recuperado nos fornos imperiais de Jingdezhen durante o reinado de Kangxi após décadas de declínio, é testemunho da excelência técnica alcançada neste período. O motivo dos peixes constitui um dos símbolos auspiciosos mais difundidos na cultura chinesa, assente no trocadilho fonético entre 魚 (yú, "peixe") e 餘 (yú, "abundância"), evocando votos de prosperidade e fartura.

Proveniência:

Etlin Collection

Alt.: 13,5 cm

A small copper-red and underglaze blue decorated baluster vase

China, Qing Dynasty, Kangxi Period (1662-1722)

Of porcelain decorated in underglaze cobalt blue and copper red

Of baluster form, with short neck and everted rim

Decorated with three fish

Two geometric bands to the shoulder and a band of stylised petals to the base

The base bearing an apocryphal Chenghua four-character mark in underglaze blue

(restoration to the neck)

Note:

The combination of underglaze cobalt blue and copper red (qinghua youlihong) is one of the most demanding techniques in Chinese porcelain, owing to the difficulty of reconciling both pigments in a single firing. Although both require a high-temperature reducing atmosphere, copper red demands extremely rigorous thermal and reduction control to develop its intended tone, at the risk of volatilising or turning grey and dull, whereas cobalt offers a substantially wider tolerance in the kiln. The mastery of this technique, revived at the imperial Jingdezhen kilns during the Kangxi reign after decades of decline, stands as a testament to the technical excellence achieved in this period. The fish motif is among the most widespread auspicious symbols in Chinese culture, based on the phonetic pun between 魚 (yú, "fish") and 餘 (yú, "abundance"), conveying wishes of prosperity and plenty.

Provenance:

Etlin Collection

€ 2.800 - 4.000



## 8

### PRATO

China, Dinastia Qing, período Yongzheng (1723-1735)

Em porcelana, decorado a azul-cobalto sob vidrado

Representando paisagem fluvial com pescador em barco, pavilhões entre arvoredo, montanhas ao fundo e gansos em voo

Base com marca do período Yongzheng, em azul sob vidrado, composta por seis caracteres em duas colunas (falhas de vidrado e esbeijadela)

Diam.: 17 cm

A blue and white landscape dish

China, Qing Dynasty, Yongzheng period (1723-1735)

Of porcelain, decorated in underglaze cobalt blue

Depicting a river landscape with a fisherman on a boat, pavilions amid trees, distant mountains and geese in flight

The base bearing a Yongzheng six-character mark in underglaze blue, arranged in two columns

(glaze flaws and chip)

€ 3.500 - 5.000



9

**TAÇA ‘SHOU’**

China, Dinastia Qing, período Kangxi (1662-1722)  
 Em porcelana decorada a azul e branco  
 Interior com cena central representando dois guerreiros e um jovem servidor  
 Parede interior com friso de objectos preciosos e outros atributos auspiciosos  
 Exterior decorado com variações do carácter shou (longevidade) dispostas em quatro fileiras alternadas em reserva, sobre cercadura inferior de enrolamentos vegetalistas  
 Base com marca de reinado Da Qing Kangxi Nian Zhi (大清康熙年製), em azul sob vidrado, em seis caracteres dispostos em duplo círculo, do período  
 Diam.: 21 cm

A blue and white ‘Shou’ bowl  
 China, Qing Dynasty, Kangxi period (1662-1722)  
 Of porcelain decorated in underglaze blue  
 The interior centred with two warriors and a young attendant  
 The interior wall with a frieze of precious objects and further auspicious attributes  
 The exterior with rows of stylised shou characters (longevity) arranged in four registers in reserve, above a band of foliate scrolls  
 The base bearing a Da Qing Kangxi Nian Zhi (大清康熙年製) six-character reign mark in underglaze blue within a double circle, of the period

€ 2.000 - 3.000



10

**RARA CAIXA “BAJIXIANG” COM TAMPA**

China, séc. XVII  
 Em porcelana, de formato circular e pousando sobre pé anelado  
 Decorada a azul cobalto sob vidrado com os “Oito Emblemas Budistas” (Bajixiang) entre densos enrolamentos de lótus  
 Tampa centrada por medalhão circular composto por flores de lótus, motivos ruyi e enrolamentos foliáceos  
 Base com marca apócrifa do período Jiajing, composta por seis caracteres a azul sob vidrado, em duplo círculo

Nota:  
 Compare-se uma caixa de formato e decoração semelhantes, de maiores dimensões e com o símbolo budista swastika integrado na composição central, da colecção Quincy Chuang, vendida na Sotheby’s a 25 de Novembro de 2022, “China / 5000 Years”, lote 324. A nota da Sotheby’s salienta o desenho intrincado e simétrico deste tipo de caixa, evocativo da ornamentação renascentista ocidental, e refere ainda outros exemplares relacionados de menores dimensões, nomeadamente um proveniente do carregamento Hatcher (datado de 1643).

Proveniência:  
 Colecção Mrs Alfred Clark, Londres  
 Spink & Son, Londres, 1974, n.º 36  
 Colecção Eitlin  
 Diam.: 11,5 cm

A rare blue and white “Bajixiang” box and cover  
 China, 17th century  
 Of circular form, raised on a short foot ring  
 Painted in underglaze cobalt blue with the Eight Buddhist Emblems (Bajixiang) amidst dense lotus scrolls  
 The cover centred by a circular medallion composed of lotus blossoms, ruyi motifs and foliate scrolls  
 The base bearing an apocryphal Jiajing six-character mark in underglaze blue within a double circle

Note:  
 Compare a box of similar form and decoration, of larger size and incorporating the Buddhist swastika symbol within the central design, from the Quincy Chuang Collection, sold at Sotheby’s on 25 November 2022, “China / 5000 Years”, lot 324. The Sotheby’s note highlights the intricate and symmetrical design of this type of box, reminiscent of Western Renaissance ornament, and further cites related examples of smaller size, including one from the Hatcher Cargo (dated 1643).

Provenance:  
 Mrs Alfred Clark Collection, London  
 Spink & Son, London, 1974, no. 36  
 Eitlin Collection

€ 12.000 - 18.000



11

**PAR DE GARRAFAS**

China, Dinastia Qing, período Kangxi, séc. XVII/XVIII  
Em porcelana azul e branca, de secção quadrangular, com ombros arredondados e gargalo curto cilíndrico  
Decoradas em cada face com reservas representando damas (meiren) em jardim  
Ombros com friso de lótus e folhagem volutada  
Tampas e peanhas em madeira  
Alt.: 26 cm

A pair of blue and white porcelain bottles  
China, Qing Dynasty, Kangxi period, 17th/18th century  
Of square section, with rounded shoulders and short cylindrical neck  
Each side painted with shaped panels depicting court ladies (meiren) in garden settings  
The shoulders with a band of lotus and scrolling foliage  
With wood stoppers and stands

€ 4.000 - 6.000



12

**GRANDE KENDI COM CENAS DE “SONHOS NO PAVILHÃO VERMELHO”**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII  
Em porcelana azul e branca, de corpo globular, pescoço alto e esvasado com rebordo acastanhado e bico em forma de bolbo  
Com decoração pintada em azul cobalto representando cenas do romance clássico “Sonhos no Pavilhão Vermelho” de Cao Xueqin, com jovens damas em barcos a colher flores de lótus junto a um lago, num dos lados, e uma cena de pavilhão com figuras em terraço, do outro  
O pescoço e o bico decorados com ramos de flores de ameixeira (restauração no gargalo)  
Alt.: 33,3 cm

A large blue and white kendi with scenes from “Dream of the Red Chamber”  
China, Qing Dynasty, 18th century  
Of globular body with tall flaring neck with brown-dressed rim and bulbous mammiform spout  
Painted in cobalt blue with scenes from the classic novel “Dream of the Red Chamber” by Cao Xueqin, depicting young ladies in boats gathering lotus flowers by a pond on one side and a pavilion scene with figures on a terrace on the other  
The neck and spout decorated with prunus branches (restoration to the neck)

€ 6.000 - 10.000



13

TAÇA

China, Dinastia Qing, período Kangxi (1662-1722)

Em porcelana, de bordo recortado e moldada com cercadura de pétalas  
Decorada a azul e branco, com medalhão interior representando uma carpa a saltar sobre as ondas e friso de ondas e flores de cerejeira junto ao bordo

O exterior pintado com três dragões em perseguição da pérola flamejante, sobre friso de dezasseis painéis em forma de pétalas preenchidos com motivos florais

Base com marca apócrifa Da Ming Xuande nian zhi, em azul sob vidrado, composta por seis caracteres em duplo círculo

Nota:

A iconografia da carpa a saltar sobre as ondas alude à lenda da carpa que, ao transpor as cataratas do Portão do Dragão (Longmen), se transforma em dragão, símbolo de sucesso nos exames imperiais e ascensão social. A associação com os dragões no exterior reforça essa leitura auspiciosa.

Diam.: 20 cm

A blue and white 'dragons' bowl

China, Qing Dynasty, Kangxi period (1662-1722)

Of foliate rim, moulded with a petal-lobed body

Painted in underglaze blue, the interior with a central medallion depicting a carp leaping above crested waves, below a band of waves and prunus blossoms at the rim

The exterior with three dragons chasing the flaming pearl, above a frieze of sixteen petal-shaped panels filled with floral sprays

The base bearing an apocryphal Da Ming Xuande nian zhi six-character mark in underglaze blue within a double circle

Note:

The iconography of the carp leaping above the waves alludes to the legend of the carp that, upon ascending the falls of the Dragon Gate (Longmen), transforms into a dragon, symbolising success in the imperial examinations and social advancement. The association with the dragons on the exterior reinforces this auspicious reading.

€ 3.000 - 4.000



14

CANUDO

China, Dinastia Qing, Período Kangxi (1662-1722)

Em porcelana decorada a azul sob vidrado

Representando qilin e fénix entre ramos floridos, frutos e objectos preciosos

Bordo decorado com cercadura de cabeças de ruyi e base com friso de pétalas estilizadas

(esbeaçadela no bordo)

Alt.: 40,3 cm

A blue and white 'phoenix and qilin' beaker vase

China, Qing Dynasty, Kangxi period (1662-1722)

Of porcelain painted in underglaze blue

Depicting a qilin and a phoenix amongst flowering branches, fruit and precious objects

The rim with a ruyi-head border and the base with a stylised petal frieze

(chip to the rim)

€ 6.000 - 10.000







## 15

### GRANDE PRATO 'MILLEFLEURS'

China, Dinastia Qing, séc. XVIII/XIX

Em esmalte de Cantão pintado sobre cobre, com rebordo em metal e de formato covo circular. Com profusa decoração millefleurs sobre fundo azul-real, representando peônias, crisântemos, flores de prunus, pêssegos e diversas outras flores e frutos entre gavinhas e folhagem. O centro com medalhão shou a vermelho sobre fundo 'amarelo-imperial', enquadrado por reserva composta por cinco morcegos estilizados em tons de verde e rosa. O bordo interior rematado por banda de ruyi. O reverso com decoração de pétalas de lótus em camadas concêntricas, em tons de verde, turquesa e rosa, sobre fundo dourado. (sinais de uso e restauração no esmalte)

Nota:

Os cinco morcegos (wufu) que enquadram o medalhão central representam as "Cinco Bênçãos": longevidade, riqueza, saúde, amor à virtude e morte serena. Conjugados com o carácter shou (longevidade), compõem um programa decorativo de profundo significado auspicioso na tradição chinesa.

Diam.: 54,5 cm

A large Canton enamel millefleurs charger

China, Qing Dynasty, 18th/19th century

Of circular concave form, in painted enamel on copper with metal rim

With profuse millefleurs decoration on a royal-blue ground, depicting peonies, chrysanthemums, prunus blossoms, peaches and various other flowers and fruit amid scrolling tendrils and foliage

The centre with a shou longevity medallion in red on an 'imperial-yellow' ground, framed by a reserve composed of five stylised bats in tones of green and pink

The inner rim finished with a band of ruyi motifs

The reverse decorated with concentric tiers of lotus petals in tones of green, turquoise and pink on a gilt ground

(Signs of use and restoration to the enamel)

Note:

The five bats (wufu) framing the central medallion represent the "Five Blessings": longevity, wealth, health, love of virtue and a serene death. Together with the shou (longevity) character, they compose a decorative programme of profound auspicious meaning in the Chinese tradition.

€ 2.000 - 3.000



**16**

**RARO TINTEIRO EM FORMA DE BORBOLETA**

China, Guangzhou, Dinastia Qing, séc. XVIII  
 Em esmalte de Cantão sobre cobre, com modelação naturalista em forma de borboleta  
 Com tampas articuladas formadas pelas asas, revelando o interior com pequenos recipientes de formato recortado, incluindo tinteiro  
 As asas decoradas na face superior com espirais, volutas e motivos estilizados em rosa, azul, púrpura e amarelo sobre fundo claro, com o corpo do insecto finamente delineado em grisaille  
 Os flancos lobulados profusamente decorados com enrolamentos de diversas flores  
 O interior das asas igualmente esmaltado com espirais e motivos policromados (desgaste nos esmaltes, pequenas falhas e restauros)  
 6,5x22x13 cm

A Rare Canton Enamel Butterfly-Form Inkwell  
 China, Guangzhou, Qing Dynasty, 18th century  
 Of naturalistic butterfly form in Canton painted enamel on copper  
 With hinged lids formed by the wings, opening to reveal small shaped compartments, including an inkwell  
 The upper wings painted with spirals, volutes and stylised motifs in pink, blue, purple and yellow on a pale ground, the segmented body finely rendered in grisaille  
 The lobed sides profusely decorated with scrolling flowers  
 The interior of the wings similarly enamelled with spirals and polychrome motifs (wear to enamels, minor chips and restorations)

€ 4.000 - 6.000

**17**

**CAIXA EM FORMA DE BORBOLETA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Em cobre com esmaltes pintados de Cantão em tons de rosa, verde, amarelo e azul  
 Com tampa articulada formando as asas abertas da borboleta  
 Paredes laterais decoradas com enrolamentos florais sobre fundo rosa  
 (desgaste nos esmaltes, craquelé e pequenas falhas)  
 3x10,5x6,5 cm

A Canton enamel butterfly-shaped box  
 China, Qing Dynasty, 19th century  
 Of copper body with painted enamels in pink, green, yellow and blue tones  
 With hinged lid forming the open wings of the butterfly  
 The sides decorated with floral scrollwork on a pink ground (wear to enamels, crackling and minor losses)

€ 180 - 220



18

### FRASCO DE CHÁ

China, Dinastia Qing, séc. XVIII

Em esmalte de Cantão sobre cobre, com corpo de secção quadrangular em forma de leque, pescoço cintado e tampa em cúpula

Decorado com densos enrolamentos florais, apresentando no centro de cada face um painel com cenas de figuras em paisagem e composições de flores e rochedos

(falta o pomo da tampa; esmaltes com faltas e defeitos)

Alt.: 19,5 cm

A Canton enamel tea caddy with figural scenes

China, Qing Dynasty, 18th century

Of fan-shaped square section in Canton enamel on copper, with a waisted neck and domed cover

Decorated with dense floral scrollwork, each face

centred with a panel depicting figural scenes in

landscapes and compositions of flowers and rockwork

€ 250 - 350



19

### BULE COM RECHAUD

China, Dinastia Qing, período Qianlong (1736-1795)

Em esmalte de Cantão pintado sobre cobre, representando na lateral do corpo esférico uma cena contínua de figuras femininas e crianças num jardim

Com cercaduras de enrolamentos florais e padrões geométricos

Asa em arco elevado com revestimento em vime

Base rechaud tripode com avental recortado e lamparina ao centro

(Pequenos defeitos e restauros)

Nota: A forma deste bule deriva dos modelos ingleses em prata do período George II, extensivamente importados para a China através das Companhias das Índias Orientais durante o séc. XVIII. Cf. um bule sobre rechaud, período Qianlong, ilustrado no catálogo da exposição de M. Gillingham, Chinese Painted Enamel, Oxford 1978, p. 78, n.º 101.

Alt.: 24,5 cm (total)

A Canton enamel teapot on stand

China, Qing Dynasty, Qianlong period (1736-1795)

In Canton enamel painted on copper, the spherical body decorated with a continuous scene of ladies and children in a garden

With scrolling floral borders and geometric patterns

Large overhead loop handle wrapped in rattan

Tripod warming stand with pierced apron and

central burner

(Minor defects and restorations)

Note: The form of this teapot derives from English George II silver kettles, which were extensively imported into China through the East India Companies during the 18th century. Cf. a tea-kettle on stand, Qianlong, illustrated in the exhibition catalogue by M. Gillingham, Chinese Painted Enamel, Oxford 1978, p. 78, no. 101.

€ 3.000 - 4.000



20

**PAR DE EXCEPCIONAIS PRATOS COVOS**

China, Dinastia Qing, período Qianlong (1736-1795)

Em cobre e esmaltes de Cantão

Com decoração policromada representando no caveto uma paisagem lacustre com fénix e outras aves entre rochedos, peónias, árvores e arbustos

Aba com friso de motivos arcaísticos sobre fundo azul e cercaduras de enrolamentos florais sobre fundo amarelo e rosa

O reverso decorado na aba com nuvens ruyi estilizadas multicoloridas e morcegos sobre fundo azul intenso

Base com carácter auspicioso shou ladeado por dragões chilong sobre fundo amarelo, dentro de moldura arcaística

Diam.: 21,5 cm

A pair of exceptional Chinese Canton enamel deep dishes

Qing Dynasty, Qianlong period (1736-1795)

Of circular form, in polychrome painted enamels on copper

The cavetto decorated with a lakeside scene with a phoenix and other birds amongst rockwork, peonies, trees and shrubs

The border with a band of archaic motifs on a blue ground and floral scroll borders on yellow and pink grounds

The reverse decorated on the border with polychrome stylised ruyi clouds and bats on a deep blue ground

The base with an auspicious shou character flanked by chilong dragons on a yellow ground, within an archaic border (both with restorations to the rims)

€ 4.000 - 6.000



21

GRANDE PRATO

China, Dinastia Qing, séc. XVIII/XIX  
 Em esmaltes de Cantão sobre cobre  
 De bordo recortado em lóbulos pontiagudos e assente sobre pé baixo  
 Com rica decoração policromada, apresentando ao centro uma cena de interior palaciano com figura de dignitário rodeado de damas e serviçais em trajas formais, entre biombos, estantes e vasos com flores  
 Medalhão central rodeado por denso padrão floral sobre fundo amarelo, delimitado por friso de ruyi a azul e rosa  
 Aba decorada com quatro cartelas, alternando cenas palacianas e vistas de figuras, reservadas sobre fundo amarelo com o mesmo padrão floral do caveto  
 Reverso com cinco ramos de peónias pintados a azul sobre fundo branco  
 (faltas e falhas no esmalte)  
 Diam.: 30 cm

A large Canton enamel dish with palatial interior scene  
 China, Qing Dynasty, 18th/19th century  
 Of copper with polychrome Famille Rose enamels  
 With lobed rim of pointed outline, raised on a low foot  
 The centre with a circular medallion depicting a dignitary surrounded by ladies and attendants in formal robes, amidst screens, shelves and flower vases  
 The well with a dense floral pattern on a yellow ground, bordered by a blue and pink ruyi frieze  
 The rim with four cartouches alternating palatial scenes and figural views, reserved on a yellow floral scrolling ground  
 The reverse with five peony sprays painted in blue on a white ground  
 (losses and chips to the enamel)

€ 600 - 800



22

GRANDE PRATO

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Em cobre com esmaltes pintados de Cantão  
 Com medalhão ao centro representando uma cena com figura de sábio, Jiang Ziya, sentado sob um pinheiro à beira de um curso de água, a pescar, acompanhado por um pescador  
 Fundo do caveto revestido com padrão floral sobre fundo rosa e aba decorada com o mesmo padrão sobre fundo verde  
 (sinais de uso)  
 Diam.: 32 cm

A large Canton enamel dish with Jiang Ziya fishing by a pine tree  
 China, Qing Dynasty, 19th century  
 In painted Canton enamels on copper  
 With a central medallion depicting the sage Jiang Ziya seated beneath a pine tree by a stream, fishing, accompanied by a fisherman  
 The well decorated with a floral pattern on a pink ground and the rim with the same pattern on a green ground  
 (signs of use)

€ 700 - 900



23

PAR DE GOMIS COM TAMPA

China, dinastia Qing, séc. XVIII  
 Em esmalte de Cantão pintado sobre cobre, com decoração policromada  
 Com formato de influência islâmica, com corpo periforme, colo alto, asa e bico longos com tirantes metálicos  
 Tampa com remate em forma de cão de Foo  
 Com profusa decoração floral sobre fundo de gavinhas, cercaduras de pétalas de lótus, frisos arcaísticos e reservas salientes em forma de lágrima, pintadas com vista de pavilhão numa paisagem com ondas, pinheiro e pássaro  
 (pequenos restauros)  
 Alt.: 36 cm

A pair of Canton enamel ewers and covers  
 China, Qing Dynasty, 18th century  
 Of Islamic-inspired piriform body with tall neck, long handle and spout with metal struts  
 The covers surmounted by Buddhist lion finials  
 With profuse floral decoration over a scrolling vine ground, lotus petal borders, archaic friezes and raised teardrop-shaped reserves painted with a pavilion in a landscape with waves, pine tree and bird  
 (minor restorations)

€ 3.000 - 5.000



## PAR DE FLOREIRAS

China, Dinastia Qing, período Qianlong (1736-1795)

Com marca do período na base composta por quatro caracteres

Em esmalte de Cantão pintado sobre cobre, de formato quadrilobado, assentes em quatro pés recortados

Com reservas de contorno recortado representando nos dois lados principais cenas de jardim e de interiores palacianos com figuras, alternando com reservas menores de ramos floridos nas extremidades

Fundo laranja preenchido com denso padrão de enrolamentos florais

O bordo superior plano, decorado com o mesmo padrão e o interior em esmalte branco

(sinais de uso e desgaste do esmalte)

8,5x24,5x17,5 cm

A pair of Canton enamel quadrilobed jardinières

China, Qing Dynasty, Qianlong period (1736-1795)

With four-character Qianlong reign mark to the base

Of quadrilobed form raised on four shaped bracket feet

With shaped cartouche reserves depicting garden and palatial interior scenes with figures on the two main sides, alternating with smaller reserves of flowering branches at the ends

The orange ground densely filled with scrolling floral patterns

The flat upper rim decorated with the same pattern and the interior in white enamel

(signs of wear and enamel losses)

€ 1.200 - 1.800



25

**PAR DE GRANDES JARRAS**

China, finais da dinastia Qing ou período da República, séc. XIX/XX

Em liga de cobre e esmaltes cloisonné  
Com corpo cilíndrico de formato rouleau (bangchui ping), ombro pronunciado, colo alto com bordo evertido e decoração policromada sobre fundo turquesa com densos enrolamentos vegetalistas, flores de baoxianghua, morcegos (fu) e os atributos dos Oito Imortais taoístas (anbaxian) (desgaste superficial)  
Alt.: 52 cm

A Pair of Large Chinese Cloisonné Enamel 'Anbaxian' Rouleau Vases  
Each of rouleau (bangchui ping) form, with cylindrical body rising to a pronounced shoulder, tall cylindrical neck and everted rim, finely decorated in polychrome enamels on a turquoise ground with dense foliate scrolls bearing baoxianghua blossoms, interspersed with bats (fu) and the Attributes of the Eight Daoist Immortals (anbaxian)  
The rim with a red key-fret (leiwen) border on turquoise ground (surface wear)

€ 800 - 1.200



26

**GRANDE CAIXA COM TAMPA**

China, dinastia Qing ou período da República, séc. XIX/XX

Em liga de cobre e esmaltes cloisonné  
De formato retangular, com ferragens lisas, decorada no exterior com enrolamentos de flores de lótus sobre fundo azul turquesa  
Interior igualmente esmaltado, apresentando no fundo e no reverso da tampa uma peónia central rodeada por borboletas e nuvens estilizadas (sinais de uso; desgaste superficial)  
8x31,5x16 cm

A large Chinese cloisonné enamel and copper alloy box  
Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of rectangular form, with plain fittings  
The exterior decorated with scrolling lotus on a turquoise ground  
The interior similarly enamelled, displaying on the base and inside lid a central peony surrounded by butterflies and stylized clouds (signs of use; surface wear)

€ 400 - 600



27

**PAR DE IMPONENTES CANUDOS 'GU'**

China, dinastia Qing, finais do séc. XIX (período Guangxu)

Em liga de cobre e esmaltes cloisonné

De secção circular, inspirados nos vasos rituais arcaicos gu (觚), com colo em trombeta evertido, nó central bulboso e pé alargado, percorridos verticalmente por quatro aletas (flanges) dentadas

Com decoração policromada sobre fundo turquesa representando máscaras taotie, dragões kui estilizados (kuilongwen), enrolamentos de baoxianghua e motivos geométricos (desgaste superficial, faltas, pequenas deformações e indícios de pequenas intervenções antigas)  
Alt.: 45 cm

A Pair of Large Chinese Cloisonné Enamel Archaistic Gu Vases

Qing dynasty, late 19th century (Guangxu period)

Each of circular section, inspired by archaic ritual bronze gu (觚), with flaring trumpet neck, bulbous central knob and spreading foot, applied with four serrated vertical flanges

Decorated in polychrome enamels on a turquoise ground with taotie masks, stylised kui-dragon scrolls (kuilongwen), baoxianghua scrolls and geometric motifs

(surface wear, losses, minor deformations and traces of old restorations)

€ 800 - 1.200







## 28

### PAR DE GRANDES GARRAFAS 'MOONFLASK' (BIANHU)

China, Dinastia Qing, circa 1800

Em bronze e esmaltes cloisonné da China

De formato globular achatado, assentes sobre pé oval e com colo em forma de cabaça ladeado por pegas em bronze moldadas sob a forma de dragões chalong

Decoração policromada sobre fundo turquesa representando fénix em voo entre peónias e folhagens, com fungos lingzhi e flores variadas no registo inferior, apresentando o pé com cercadura geométrica (huiwen) (desgaste superficial, pequenas faltas nos esmaltes e restauros)

Alt.: 52,7 cm

A pair of large Chinese cloisonné enamel and bronze moonflasks (bianhu)

Qing Dynasty, circa 1800

Of flattened globular form raised on an oval foot, the bulbous neck flanked by cast bronze chalong handles

The exterior polychrome decorated on a turquoise ground with flying phoenixes amongst peonies and foliage, above a lower register with lingzhi and various flowers, the foot with a key-fret (huiwen) band (surface wear, minor enamel losses and restorations)

€ 10.000 - 15.000



29

**FIGURA DE BUDA SHAKYAMUNI**

China, Dinastia Ming, séc. XV  
Em bronze dourado

Representado sentado em dhyanasana sobre base de duplo lótus com bordos perlados  
Com as mãos em bhumisparśamudra e dhyānamudra  
Vestindo manto monástico drapeado sobre o ombro esquerdo  
Rosto de expressão serena, olhos descaídos, sobrancelhas arqueadas, nariz aquilino e lábios esboçando  
ligeiro sorriso  
Lóbulos das orelhas alongados e perfurados  
Cabelo disposto em caracóis apertados encimado por ushnisha proeminente

Proveniência:  
Adquirido em Xangai, na década de 1920, pelo avô do actual proprietário, então responsável por  
aquisições para o Rijksmuseum (segundo informação fornecida pelo proprietário)  
Com registos fotográficos da peça na casa de família c. 1980  
25x16x11 cm

A Chinese gilt bronze figure of Buddha Shakyamuni  
China, Ming Dynasty, 15th century  
Seated in dhyanasana on a double lotus base with beaded rims  
His hands in bhumisparśamudra and dhyānamudra  
Wearing a long flowing robe draped over the left shoulder  
His face with serene expression, downcast eyes, arched eyebrows, aquiline nose and lips forming a gentle smile  
With pierced pendulous earlobes  
Surmounted by tightly curled hair and prominent ushnisha

Provenance:  
Acquired in Shanghai in the 1920s by the current owner's grandfather, then responsible for acquisitions for the  
Rijksmuseum (according to information provided by the owner)  
Accompanied by photographic records of the piece at the family home, c. 1980

€ 15.000 - 20.000





**30**

**FIGURA DE GUANYIN SENTADA**

Dinastia Qing, séc. XVIII, com marca em forma de cabaça "He Chaochun" (何朝春) no tardo  
Em porcelana da China, fornos de Dehua (Blanc de Chine)  
Representando a divindade com uma expressão serena, de olhos semicerrados, sentada e reclinada sobre um encosto  
de braço, com a perna direita elevada, suportando a mão do mesmo lado  
Envergando vestes fluidas, que ocultam totalmente o braço esquerdo e deixam a descoberto apenas um dos pés, com  
o cabelo apanhado e adornada com um colar de contas no peito  
Assente sobre base posterior, entalhada à medida em madeira e simulando rochedos  
(vidrado com pequenos defeitos de cozedura; mão direita com polegar em falta)

A marca "He Chaochun" surge habitualmente inscrita num selo em forma de cabaça, estando associada a um mestre  
oleiro ativo em Dehua no início da dinastia Qing  
Alt.: 13,5 cm (sem base)  
Alt.: 3 cm (base)

A Dehua Seated Figure of Guanyin

Qing Dynasty, 18th century, impressed 'He Chaochun' double-gourd seal mark to the back

Chinese porcelain, Dehua kilns

The bodhisattva presented with a serene expression and downcast eyes, seated and leaning on an armrest, with her right leg  
raised supporting the corresponding hand

Wearing flowing robes that completely conceal the left arm and expose only one foot, with her hair gathered in a topknot  
and adorned with a beaded necklace

Resting on a later custom carved wood stand simulating rockwork  
(glaze with minor firing flaws; right hand missing the thumb)

The 'He Chaochun' mark is usually found within a double-gourd seal, associated with a master potter active in Dehua  
during the early Qing dynasty

€ 2.000 - 3.000



31

**INCENSÓRIO**

Dinastia Qing, finais do séc. XIX ou período República, com marca de oficina em selo de quatro caracteres na base  
De formato circular bojudo ('bombé') assente sobre base em anel, com duas pegas laterais moldadas em forma de máscaras de leão (ligeiros sinais de uso)  
Diam.: 13,5 cm

A Dehua Lion-Mask Censer  
Qing Dynasty, late 19th century or Republic period, with a four-character workshop seal mark to the base  
Chinese porcelain, Dehua kilns  
Of circular bombé form raised on a flared ring foot, with two moulded lion-mask handles to the sides  
(wear signs; minor staining from use to the interior)

€ 180 - 220



32

**FIGURA DE BUDAI**

Dinastia Qing, séc. XIX ou período da República  
Em porcelana da China, fornos de Dehua (Blanc de Chine)  
Representando o monge com uma expressão jovial e sorridente, sentado com a perna esquerda fletida e segurando o seu tradicional saco na mão direita  
Envergando vestes fluidas amplamente abertas sobre o ventre proeminente, e adornado com um colar de contas de oração no peito  
(vidrado com pequenos defeitos de cozedura)  
Alt.: 19 cm

A Dehua Figure of Budai  
Qing Dynasty, 19th century or Republic period  
In Chinese porcelain, Dehua kilns  
The monk presented with a jovial laughing expression, seated with his left knee raised, holding his cloth sack in his right hand  
Wearing flowing robes left widely open to expose his prominent belly, and adorned with a beaded prayer necklace  
(glaze with minor firing flaws)

€ 500 - 800



33

**FIGURA DE GUANYIN**

Dinastia Qing, séc. XIX, com marca "Pu ji yu ren" (溥及漁人) no tardo  
Em porcelana da China, fornos de Dehua (Blanc de Chine)

Representando a divindade com uma expressão serena, de pé, sobre dragão e ondas estilizadas  
Com mãos moldadas em separado e aplicadas, segurando pergaminho na esquerda  
Envergando vestes fluidas, com o cabelo apanhado num nó e adornada com um colar de contas e pendente em forma de ruyi  
(vidrado com pequenos defeitos de cozedura)

A marca "Pu ji yu ren" traduz-se como "A virtude estende-se a todos, até aos pescadores", sendo uma invocação clássica a Guanyin como divindade protetora dos marinheiros. Na porcelana Dehua, é frequentemente associada a oficinas de excelência do final da dinastia Qing e início da República.  
Alt.: 37,5 cm

A Dehua Figure of Standing Guanyin  
Qing Dynasty, 19th century, impressed 'Pu ji yu ren' seal mark to the back

Chinese porcelain, Dehua kilns  
The bodhisattva presented with a serene expression, standing atop a dragon emerging from stylised waves  
With separately cast and applied hands, the left holding a scroll  
Wearing flowing robes, with her hair gathered in a topknot and adorned with a beaded necklace and ruyi pendant  
(glaze with minor firing flaws)

The 'Pu ji yu ren' mark translates as "Virtue extends to all, even fishermen", a classic invocation to Guanyin as the protector deity of seafarers. In Dehua porcelain, it is frequently associated with workshops of excellence from the late Qing dynasty and the early Republic period.

€ 600 - 800



34

TAÇA

China, dinastia Qing, séc. XVIII

Em porcelana revestida no exterior com vidrado vermelho coral

De perfil cónico com rebordo fino e pé anelar

O interior e a base revestidos a vidrado branco

Base com marca de sinete estilizada a azul sob vidrado dentro de duplo círculo

Nota: Etiqueta de leilão Christie's "185 / 2660" e vestígios de antiga etiqueta na base.

Proveniência:

Leilão Christie's, 3 de maio de 2005, lote 185 (com etiqueta de lote na base)

8,5x21,5 cm

A coral-red monochrome porcelain bowl

China, Qing Dynasty, 19th century

Of conical form with steeply flaring sides, thin rim and short circular foot

Covered in a coral-red monochrome glaze, the interior and base in celadon-white

Apocryphal reign mark in underglaze blue within a double circle to the base

Note: Christie's auction label "185 / 2660" and remnants of an earlier label to the base

€ 2.000 - 3.000



35

**TAÇA MONOCROMA 'ROSE-PINK'**

China, Dinastia Qing, período Guangxu (1875-1908)  
Em porcelana, com exterior revestido de esmalte rosa 'rose-pink'  
O interior e a base vidrados a branco  
Com marca de reinado Guangxu em seis caracteres a azul de cobalto sob vidrado  
Diam.: 16 cm

A Pink-Enamelled Porcelain Bow  
China, Qing Dynasty, Guangxu period (1875-1908)  
The exterior covered in a pink enamel  
The interior and base glazed white  
With a six-character Guangxu reign mark in underglaze blue to the base

€ 1.000 - 1.500



37

**TAÇA MONOCROMA AZUL**

China, Dinastia Qing, período Daoguang (1821-1850)  
Em porcelana com vidrado ji lan (azul sacrificial) de tom profundo e uniforme  
De forma circular com paredes arqueadas sobre pé anelar  
Com lábio de rebordo fino evidenciando a característica linha branca por escorrimento natural do vidrado  
O interior e a base revestidos de vidrado branco  
Base com marca de seis caracteres do período Daoguang, em escrita de selo, a azul sob vidrado  
8x17,5 cm

A sacrificial-blue monochrome bowl  
China, Qing Dynasty, Daoguang period (1821-1850)  
Of porcelain, covered in a deep and even ji lan (sacrificial-blue) glaze  
Of circular form with rounded sides rising from a straight foot ring  
With a thin rim revealing the characteristic white line from the natural pooling of the glaze  
Interior and base covered in a white glaze  
Bearing a Daoguang six-character seal mark in underglaze blue to the base

€ 1.200 - 1.600



36

**PAR DE PEQUENAS JARRAS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em porcelana, de formato piriforme sobre pequeno pé anelar  
Com pescoço esguio, terminando em bordo evertido  
Revestidas no exterior por vidrado monocromo amarelo, o interior e a base em vidrado branco  
Alt.: 14 cm

A pair of small Chinese monochrome yellow-glazed vases  
Qing Dynasty, 19th century  
Of piriform shape rising from a short circular foot  
With a slender neck terminating in an everted rim  
The exterior covered in a yellow monochrome glaze, the interior and base glazed white

€ 300 - 400



38

**MEIPING**

China, Dinastia Qing, séc. XIX / início do séc. XX  
Em grés com vidrado monocromático azul-celeste de craquelé acentuado, em estilo Jun  
De corpo piriforme, ombro alto e gargalo curto  
Pé e bordo do gargalo a descoberto, revelando a pasta  
Alt.: 17,5 cm

A Jun-style crackle-glazed pale blue stoneware meiping vase  
China, Qing Dynasty, 19th / early 20th century  
Of pear-shaped form with high shoulder and short neck  
Covered in a pale blue monochrome Jun-style glaze with pronounced crackle  
The foot and mouth rim unglazed, revealing the body

€ 300 - 500



39

**INCENSÓRIO TRÍPODE**

China, séc. XX  
Em grés, com vidrado tipo Jun  
Com corpo bojudo de perfil globular, assente em três pés cónicos  
14x15,5 cm

A Chinese Jun-type glazed stoneware tripod censer  
20th century  
Of globular form, raised on three conical feet

€ 200 - 300



40

**PRATO COVO**

China, séc. XVII/XVIII  
Em grés com vidrado celadon espesso de tom verde-pálido azulado e craquelé acentuado em rede dupla  
Base com sete marcas de suporte de cozedura dispostas de forma equidistante em torno de uma central  
(restauro a ouro no bordo, ao gosto kintsugi)  
Diam.: 27 cm

A Ge-type celadon-glazed stoneware deep dish  
China, 17th/18th century  
The stoneware body covered in a thick pale bluish-green celadon glaze with a pronounced double crackled network  
The base with seven equidistant spur marks around a central one  
(gold lacquer repair to the rim, in the kintsugi taste)

€ 1.200 - 1.600



41

**PAR DE TAÇAS**

China, final da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando composições de lótus sobre fundo rosa-rubi  
Bases com marca apócrifa do estúdio Jiu Wan Shan Fang (九畹山房) a vermelho de ferro  
6,5x16,5 cm

A pair of Famille Rose pink-ground lotus bowls  
China, late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of porcelain, decorated with lotus scrolls in Famille Rose enamels on a pink ground  
The bases bearing apocryphal Jiu Wan Shan Fang (九畹山房) iron-red studio marks

€ 800 - 1.000



42

**PAR DE TAÇAS COM BORBOLETAS E FLORES**

China, Dinastia Qing, período Guangxu (1875-1908)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa e dourado, representando borboletas em voo entre ramos floridos  
Base com marca apócrifa Guangxu de seis caracteres em vermelho de ferro  
Diam.: 7 cm  
Alt.: 5,4 cm

A pair of Famille Rose butterfly and flower cups  
China, late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of porcelain, decorated in Famille Rose enamels and gilt with butterflies in flight amid flowering sprays  
The base bearing an apocryphal iron-red Guangxu six-character mark

€ 200 - 400



43

**PAR DE TAÇAS FAMÍLIA ROSA**

China, final da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em porcelana decorada no interior com esmaltes da Família Rosa, ao estilo mogu, representando borboleta sobre peônias, lírios e rochedos  
Base com marca apócrifa Yongzheng de seis caracteres em azul-cobalto sob vidrado, em duplo círculo  
Diam.: 8,8 cm

A pair of Famille Rose peony and butterfly cups  
China, late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of porcelain, the interior enamelled in the boneless style with a butterfly above peonies, day-lilies and rockwork  
The base with an apocryphal underglaze-blue Yongzheng six-character mark within a double circle

€ 400 - 600



44

**TAÇA ARCAIZANTE COM PEGAS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa  
Corpo de forma campanulada assente em pé alto  
Com duas pegas laterais moldadas em forma de dragões arcaizantes estilizados  
Decorada a toda a volta com padrão geométrico de rosáceas  
Cercadura superior com cabeças de ruyi sobre fundo turquesa e cercadura inferior com pétalas de lótus estilizadas  
Interior e base com vidrado turquesa  
Base com marca apócrifa Qianlong a vermelho de ferro (desgaste nos esmaltes, pequeno cabelo junto ao bordo)

Nota:  
Para uma taça de tipologia, época e paleta comparáveis, ver Sotheby's, Londres, 21 de Janeiro de 2020, lote 36, proveniente da colecção Killadoon House, rematada por £ 1.062. 10,5x18x15 cm

A Chinese famille rose archaistic two-handled bowl  
China, Qing Dynasty, 19th century  
In porcelain decorated with famille rose enamels  
Of bell-shaped form raised on a tall foot  
With two lateral handles modelled as stylised archaistic dragons  
Decorated throughout with a geometric pattern of rosettes  
The upper border with ruyi heads on a turquoise ground and the lower border with stylised lotus petals  
The interior and base with turquoise glaze  
The base with an apocryphal Qianlong iron-red mark (wear to the enamels, small hairline to the rim)

Note:  
For a cup of comparable type, period and palette, see Sotheby's, London, 21 January 2020, lot 36, from the Killadoon House collection, sold for £ 1,062.

€ 800 - 1.200



45

PAR DE TAÇAS

China, Dinastia Qing, período Tongzhi (1862-1874)  
Em porcelana decorada com em esmaltes da Família Rosa  
Representando cena contínua com figura feminina e rapazes a brincar num jardim  
Base com marca do período Tongzhi, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres em duplo quadro  
Alt.: 6,5 cm

A pair of Famille Rose cups  
China, Qing Dynasty, Tongzhi period (1862-1874)  
Of porcelain, with a continuous garden scene depicting a female figure and boys at play  
The base bearing an iron-red Tongzhi four-character seal mark within a double square

€ 200 - 400



46

CONJUNTO DE QUATRO TAÇAS

China, Dinastia Qing, período Tongzhi (1862-1874)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa  
Representando cenas de damas e letrado em terraço ajardinado, junto a salgueiro e balaustrada  
Bordos realçados a ouro  
Base com marca do período Tongzhi, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres em escrita selo dentro de quadro simples  
Alt.: 7,5 cm

A set of four Famille Rose cups  
China, Qing Dynasty, Tongzhi period (1862-1874)  
Of porcelain, decorated with shiniū figures and a scholar on a garden terrace, beside a willow tree and balustrade  
With gilt-rimmed edges  
The base bearing an iron-red Tongzhi four-character seal mark within a single square

€ 500 - 800



47

PEQUENO PRATO

China, finais da Dinastia Qing ou período da República, séc. XIX/XX  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando Magu, deusa da longevidade, acompanhada de um veado e de dois meninos com oferendas, sob um disco solar em vermelho de ferro  
Base com marca apócrifa do período Chinghua, em azul e branco, composta por seis caracteres em duplo círculo  
Diam.: 14,2 cm

A small Famille Rose dish  
China, late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of porcelain, depicting Magu, goddess of longevity, accompanied by a deer and two boys bearing offerings, beneath an iron-red sun disc  
The base bearing an apocryphal Chinghua six-character mark in underglaze blue within a double circle

€ 400 - 600



48

BULE PARA VINHO COM DECORAÇÃO WU SHUANG PU

China, Dinastia Qing, período Daoguang (1821-1850)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando figuras de personagens ilustres do Wushuang pu acompanhadas das respectivas legendas e colofões poéticos  
Tampa abaulada com figuras adicionais, rematada por pomo moldado em forma de pêssego  
Base com marca do período Daoguang, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres  
10x14x11 cm

A Famille Rose Wu Shuang Pu wine pot and cover  
China, Qing Dynasty, Daoguang period (1821-1850)  
Of globular form, decorated with figures of illustrious personages from the Wushuang pu, each accompanied by their name and poetic colophon  
The domed cover with further figures, surmounted by a peach-form finial  
The base bearing an iron-red Daoguang four-character mark

€ 400 - 600



49

**TAÇA “SANDUO” COM TAMPA**

China, Dinastia Qing, marca e do período Tongzhi (1862-1874)

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando os “Três Frutos Abundantes”, sanduo, com pêssegos, limões mão-de-buda e lichias

Tampa e bordo da taça com friso de flores estilizadas e folhas de bambu

Base da taça e tampa com marca do período Tongzhi, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres dentro de quadro (taça com um cabelo)

Nota:

O tema dos “Três Frutos Abundantes”, sanduo, conjuga três votos auspiciosos: o pêssego simboliza a longevidade (shou), o limão mão-de-buda a felicidade (fu, por homofonia com “Buddha”) e a lichia ou romã a fecundidade e descendência numerosa (zi). Tema recorrente na porcelana imperial Qing, exprime a tríplice bênção desejada ao destinatário.

Diam.: 11 cm

A Famille Rose “sanduo” bowl and cover

China, Qing Dynasty, Tongzhi mark and period (1862-1874)

Of porcelain, decorated in Famille Rose enamels with the “Three Abundances”, sanduo, depicting peaches, finger citrons and lychees

The cover and the rim of the bowl with a band of stylised flowers and bamboo leaves

The base of the bowl and cover bearing an iron-red Tongzhi four-character mark within a square

(a hairline crack to the bowl)

Note:

The theme of the “Three Abundances”, sanduo, brings together three auspicious wishes: the peach symbolises longevity (shou), the finger citron happiness (fu, through homophony with “Buddha”), and the lychee or pomegranate fertility and numerous descendants (zi). A recurrent theme in imperial Qing porcelain, it expresses the threefold blessing bestowed upon the recipient.

€ 200 - 400



50

**TAÇA “SANDUO” COM TAMPA**

China, Dinastia Qing, marca e do período Tongzhi (1862-1874)

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa

representando os “Três Frutos Abundantes”, sanduo, com pêssegos, limões mão-de-buda e lichias

Tampa e bordo da taça com friso de flores estilizadas e folhas de bambu

Base da taça e tampa com marca do período Tongzhi, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres dentro de quadro (taça com um cabelo)

Nota:

O tema dos “Três Frutos Abundantes”, sanduo, conjuga três votos auspiciosos: o pêssego simboliza a longevidade (shou), o limão mão-de-buda a felicidade (fu, por homofonia com “Buddha”) e a lichia ou romã a fecundidade e descendência numerosa (zi). Tema recorrente na porcelana imperial Qing, exprime a tríplice bênção desejada ao destinatário.

Diam.: 11 cm

A Famille Rose “sanduo” bowl and cover

China, Qing Dynasty, Tongzhi mark and period (1862-1874)

Of porcelain, decorated in Famille Rose enamels with the “Three Abundances”, sanduo, depicting peaches, finger citrons and lychees

The cover and the rim of the bowl with a band of stylised flowers and bamboo leaves

The base of the bowl and cover bearing an iron-red Tongzhi four-character mark within a square

(a hairline crack to the bowl)

Note:

The theme of the “Three Abundances”, sanduo, brings together three auspicious wishes: the peach symbolises longevity (shou), the finger citron happiness (fu, through homophony with “Buddha”), and the lychee or pomegranate fertility and numerous descendants (zi). A recurrent theme in imperial Qing porcelain, it expresses the threefold blessing bestowed upon the recipient.

€ 200 - 400



51

**PAR DE COPOS COM RAPAZES A BRINCAR**

China, período da República (1912-1949)

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando uma cena contínua com cinco rapazes a brincar num jardim

Bordo com cercadura de flores e filete dourado

Base com marca lín zhī chéng xiáng (麟趾呈祥), a vermelho de ferro, composta por quatro caracteres inseridos em quadrado duplo

Nota:

A marca 麟趾呈祥 (“os passos do qilin revelam grande fortuna”) é uma inscrição auspiciosa associada à fertilidade e à boa sorte na descendência, em perfeita consonância com o tema decorativo de rapazes a brincar. Esta marca é normalmente associada a peças do período República. Para referência - par de floreiras e bases em porcelana da Família Rosa vendido na Christie’s, leilão Pavilion Online - Chinese Art realizado a 6 de dezembro de 2022, Lote 3245 - Estimativa de 180.000 a 260.000 HKD.

Alt.: 6 cm

A pair of Famille Rose cups with boys at play

China, Republic period (1912-1949)

Of porcelain decorated in Famille Rose enamels depicting a continuous scene with five boys at play in a garden setting

The rim with a floral border and gilt line

The base bearing an iron-red four-character mark reading lín zhī chéng xiáng (麟趾呈祥) within a double square

Note:

The mark 麟趾呈祥 (“the qilin’s footprints reveal great fortune”) is an auspicious inscription associated with fertility and good luck in progeny, in perfect accord with the decorative theme of boys at play. This mark is typically associated with Republic period wares. For reference - a pair of Famille Rose jardinières and stands sold at Christie’s, Pavilion Online - Chinese Art auction held on 6 December 2022, Lot 3245 - Estimate HKD 180,000 to 260,000.

€ 800 - 1.200



52

**FIGURA DE GUANYIN**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Verde  
Representando Guanyin sentada em meditação (partida e colada)  
Alt.: 9 cm

A Guanyin  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Depicting Guanyin seated in meditation (broken and glued)

€ 120 - 160



53

**INCENSÓRIO COM OS DEZOITO LUOHAN**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em porcelana com vidrado branco, decorada a ferro-de-mula e toques de vermelho-de-ferro  
De corpo globular achatado, gargalo curto com bordo evertido e rebordo acastanhado  
Com representação contínua dos Dezoito Luohan (Shiba Luohan), figurados em diversas poses e com os seus atributos característicos, traçados em linha fina de grande expressividade  
As figuras dispostas em friso ao longo de toda a pança, entre nuvens e elementos paisagísticos estilizados  
Base com marca de pavilhão Caihua Tang zhi (彩華堂製), a vermelho-de-ferro, composta por quatro caracteres  
Diam.: 13 cm

An Iron-Red and Grisaille Porcelain Censer with the Eighteen Luohan  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of compressed globular form with a short neck, everted rim and brown-dressed edge  
The body decorated in grisaille and iron-red with a continuous frieze of the Eighteen Luohan (Shiba Luohan), each depicted in various poses with their characteristic attributes, rendered in fine expressive lines amidst stylised clouds and landscape elements  
The base bearing an iron-red four-character hall mark reading Caihua Tang zhi (彩華堂製)

€ 400 - 600



55

**PAR DE PEQUENOS PRATOS**

China, Dinastia Qing, marca e período Guangxu (1875-1908)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando paisagem fluvial com afloramentos rochosos, pavilhões, pinheiros, árvores em flor e pequena embarcação com figura  
Bases com marca do período Guangxu, em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres em formato de selo dentro de duplo quadro  
Diam.: 13,5 cm

A pair of small Famille Rose landscape dishes  
China, Qing Dynasty, Guangxu mark and period (1875-1908)  
Of porcelain, with shallow rounded form and brown-dressed rim  
Decorated with a continuous river landscape with rocky outcrops, pavilions, pine trees, flowering branches and a small boat with a figure  
The bases bearing iron-red Guangxu four-character seal marks within double squares

€ 400 - 600



54

**PRATO DE BORDO INVERTIDO**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Verde  
Com cena do Romance da Câmara Ocidental representando figuras femininas em pavilhão e jardim  
Base com marca apócrifa Kangxi de seis caracteres em azul de cobalto e duplo círculo  
Diam.: 27,5 cm

A Famille Verte dish with everted rim  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of porcelain, decorated with a scene from the Romance of the Western Chamber depicting female figures amid a garden pavilion  
The base bearing an apocryphal Kangxi six-character mark in underglaze blue within a double circle

€ 400 - 600



56

**CONJUNTO DE TRÊS TAÇAS COM PAISAGENS FLUVIAIS**

China, Dinastia Qing, período Daoguang (1821-1850)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa representando paisagens fluviais contínuas com pavilhões e embarcações entre montanhas  
Com inscrição poética 浔阳秋泊 (Xunyang qiu bo), alusiva ao "Cântico do Pipa" de Bai Juyi  
Base com marca do período a vermelho de ferro  
Alt.: 6 cm

A set of three Famille Rose cups with river landscapes  
China, Qing Dynasty, Daoguang period (1821-1850)  
Each with continuous river landscapes depicting pavilions and boats amid mountains  
With poetic inscription 浔阳秋泊 (Xunyang qiu bo), alluding to the "Song of the Pipa" by Bai Juyi  
The bases bearing an iron-red Daoguang mark

€ 400 - 600





57

**GRANDE TAÇA**

China, Dinastia Qing, período Daoguang (1821-1850)

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Verde

Pintada no exterior com cenas de batalha, com guerreiros a pé e a cavalo empunhando lanças e estandartes, entre pinheiros, rochedos e vegetação

O interior decorado ao centro com um dragão de escamas azuis a perseguir a pérola flamejante entre nuvens multicoloridas, dentro de medalhão circular

A parede interior com três dragões entre chamas e nuvens em perseguição da pérola flamejante, sob cercadura de pétalas estilizadas e friso de ziguezagues a vermelho de ferro

Proveniência:

Coleção Conde do Ameal

Diam.: 41,5 cm

A large Famille Verte bowl

China, Qing Dynasty, Daoguang period (1821-1850)

Of porcelain, painted to the exterior with battle scenes depicting warriors on foot and on horseback bearing spears and banners, amid pines, rockwork and vegetation

The interior centred with a blue-scaled dragon chasing the flaming pearl amid polychrome clouds, within a circular medallion

The interior wall with three dragons amid flames and clouds in pursuit of the flaming pearl, below a band of stylised petals and an iron-red zigzag frieze

Provenance:

Conde do Ameal Collection

€ 5.500 - 7.000



**GRANDE PRATO COM PAISAGEM E IMORTAIS**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa

Ao centro, paisagem fluvial animada por pavilhões, pagode, rochedos, árvores e figuras, delimitada por cercadura dourada de pontas de lança

A aba decorada com representações dos Oito Imortais taoistas sobre nuvens estilizadas

Diam.: 35 cm

A large Famille Rose plate with landscape and Immortals

China, Qing Dynasty, 18th century

Of porcelain, the centre painted with a river landscape animated by pavilions, a pagoda, rockwork, trees and figures, within a gilt spearhead border

The rim decorated with the Eight Daoist Immortals borne on stylised clouds

€ 1.200 - 1.800





59

JARRA

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa

De forma de balaústre alongado, sobre pé esvasado

Representando uma cena contínua com Xi Wangmu, "Rainha-

Mãe do Ocidente", sobre jangada em forma de pêsego

conduzida por serviçal, deslizando sobre ondas semeadas

de flores de pessegueiro, com grou em voo sob sol rosado e

nuvens estilizadas

A imortal daoista envergando vestes sumptuosas e reclinada

sobre o pêsego da longevidade

Colo decorado com dois ramos de lingzhi

Proveniência:

Colecção Jules Speelman;

Colecção Alberto Varela Santos.

Alt.: 45,5 cm

A Famille Rose 'Queen Mother of the West' vase

China, Qing Dynasty, 19th century

Of elongated baluster form, on a splayed foot

Finely painted with a continuous scene depicting Xi Wangmu,

"Queen Mother of the West", being rowed in a peach-shaped

raft by a female attendant, gliding across waves strewn with

peach blossom, a crane in flight beneath a pink sun and stylised

clouds

The Daoist immortal wearing luxuriant robes, reclining against

the peach of longevity

The neck painted with two lingzhi sprigs

Provenance:

Jules Speelman Collection;

Alberto Varela Santos Collection.

€ 3.000 - 6.000



60

TAÇA PARA VINHO

China, finais do séc. XIX, inícios do séc. XX  
Em porcelana decorada em vermelho de ferro com dois dragões de cinco garras na perseguição da pérola flamejante, entre nuvens e ondas  
Base com marca do período de Guangxu, a azul cobalto sob vidrado  
Alt.: 5 cm

An iron-red 'dragon' wine cup  
China, late 19th, early 20th century  
Of porcelain, decorated in iron-red with two five-clawed dragons chasing the flaming pearl amidst clouds and waves  
The base bearing a Guangxu reign mark in underglaze blue

€ 100 - 150



61

JARRA

China, Período República (1912-1949)  
Em porcelana decorada com esmaltes da Família Rosa  
Corpo de forma balaústre representando cinco dragões, em preto, azul, verde, vermelho-ferro e rosa, perseguindo a pérola flamejante entre nuvens policromas e línguas de fogo, sobre ondas estilizadas  
Pescoço alongado decorado com chilong em relevo a rouge-de-fer e dourado, segurando ramo florido na boca, ladeado por cinco morcegos a rouge-de-fer entre volutas  
Gargalo com friso de grega e cercadura de cabeças de ruyi  
Base com marca apócrifa Kangxi Yuzhi (康熙御製), em vermelho de ferro, composta por quatro caracteres em escrita de selo inseridos em duplo quadrado  
Alt.: 21 cm

A Famille Rose dragon vase  
China, Republic period (1912-1949)  
Of baluster form with tall slender neck  
Decorated in Famille Rose enamels with five dragons in black, blue, green, iron-red and pink, pursuing the flaming pearl amid polychrome clouds and flames above stylised waves  
Neck applied with a moulded chilong in iron-red and gilt, holding a flowering branch in its mouth, flanked by five iron-red bats among scrolling tendrils  
Mouth rim with a key-fret band and a border of ruyi-heads  
Base bearing an apocryphal iron-red Kangxi Yuzhi (康熙御製) four-character seal mark within a double square

€ 1.000 - 1.500



**GRANDE AQUÁRIO**

China, Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX

Em porcelana decorada a azul e branco

Com quatro reservas representando vasos floridos, queimadores de incenso, livros e outros objectos das "Cem Antiguidades" (bogu)

Reservas envoltas por densa decoração de crisântemos e enrolamentos vegetalista, sob cercadura de ruyi e friso de grega

Base envolta por cercadura de pétalas estilizadas

(restauro antigo na lateral)

56x64,5 cm

A large blue and white porcelain fish bowl

China, Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century

Decorated in underglaze blue

With four reserves depicting flower vases, incense burners, books and other objects from the "Hundred Antiques" (bogu)

Reserves set against a dense ground of chrysanthemums and scrolling foliage, beneath a ruyi border and a key-fret band

Base encircled by a band of stylised petals

(old restoration to the side)

€ 5.500 - 7.000



63

**GARRAFA MINIATURA “SIMA GUANG”**

China, finais da Dinastia Qing ou Período da República, séc. XIX/XX

Em porcelana, de bojo ovóide, ombro acentuado e colo cilíndrico alongado

Excepcionalmente decorada a azul de cobalto sob o vidrado representando uma cena contínua de meninos a brincar em paisagem rochosa, ilustrando o célebre episódio de Sima Guang a partir o jarro para salvar o companheiro afogado

Base com marca apócrifa Yongzheng, em azul sob o vidrado, composta por quatro caracteres

Nota:

A produção de porcelana miniatural em Jingdezhen conheceu um florescimento notável entre os reinados Tongzhi (1862-1874) e Guangxu (1875-1908), prolongando-se pelo Período da República. Após as destruições das Rebeliões Taiping, a reconstrução dos fornos imperiais privilegiou a imitação dos modelos clássicos Kangxi, Yongzheng e Qianlong, daí a profusão de marcas apócrifas destes reinados. Destinadas sobretudo a uma clientela privada e letrada, estas pequenas peças exigiam notável domínio pictórico, valorizando-se a pincelada fina e o controlo da aguada de cobalto, qualidades bem patentes na presente garrafa.

Alt.: 8 cm

A “Sima Guang” miniature bottle vase

China, late Qing Dynasty or Republic Period, 19th/20th century

Of ovoid body, with pronounced shoulder and tall cylindrical neck

Exceptionally painted in underglaze cobalt blue with a continuous scene of boys at play in a rocky landscape, depicting the celebrated episode of Sima Guang breaking the jar to save his drowning companion

The base bearing an apocryphal Yongzhen four-character mark in underglaze blue

Nota:

The production of miniature porcelain in Jingdezhen flourished notably between the Tongzhi (1862-1874) and Guangxu (1875-1908) reigns, continuing into the Republic Period. Following the destruction wrought by the Taiping Rebellion, the rebuilding of the imperial kilns favoured the imitation of classic Kangxi, Yongzheng and Qianlong models, accounting for the profusion of apocryphal marks from these reigns. Intended mainly for a private, scholarly clientele, such small-scale pieces demanded remarkable pictorial skill, prizing fine brushwork and masterful control of the cobalt wash, qualities well displayed in the present bottle vase.

€ 400 - 600



64

**RARO MEIPING MINIATURA**

China, Dinastia Qing, período Yongzheng-Qianlong (c. 1723-1770)

Em porcelana decorada a azul cobalto sob vidrado, com apontamentos de vidrado verde-celadon Representando oficial letrado a observar duas figuras a operar um tear, possivelmente inspirada num episódio do Gengzhi Tu (Ilustrações de Agricultura e Sericultura)

Nota:

A combinação de decoração a azul cobalto sob vidrado com apontamentos de vidrado verde-celadon é uma sofisticação técnica característica da produção de Jingdezhen do período Yongzheng a Qianlong inicial. A aparente ingenuidade do desenho é característica dos fornos provinciais ou populares a operar no séc. XVIII para o mercado erudito, conjugando execução espontânea com iconografia de raiz letrada.

A cena representada neste meiping miniatura evoca as Gengzhi Tu (Ilustrações de Agricultura e Sericultura), tradição pictórica que conheceu particular favor imperial após Kangxi ter encomendado em 1696 uma nova edição ilustrada por Jiao Bingzhen, posteriormente reeditada sob Yongzheng. A representação do oficial letrado a observar a operação do tear remete para o ideal confucionista do bom governo, fundado na valorização do trabalho agrícola e da sericultura.

A associação desta sofisticação técnica, conjugando a decoração a azul-sob-vidrado com o vidrado celadon, ao pico de popularidade das Gengzhi Tu nos reinados Yongzheng e Qianlong fundamenta solidamente a baliza temporal proposta para esta peça (c. 1723-1770).

Alt.: 7,5 cm

A rare blue and white figural miniature meiping

China, Qing Dynasty, Yongzheng-Qianlong period (c. 1723-1770)

Of porcelain, decorated in underglaze cobalt blue with celadon-glazed highlights

Depicting a scholar-official observing two figures operating a loom, possibly inspired by an episode from the Gengzhi Tu (Pictures of Tilling and Weaving)

Note:

The combination of underglaze cobalt blue decoration with localised celadon-glazed highlights is a technical refinement characteristic of Jingdezhen production during the Yongzheng to early Qianlong period. The seemingly naïve quality of the drawing is typical of provincial or popular kilns operating in the 18th century for the scholarly market, combining spontaneous execution with iconography of literati inspiration.

The scene depicted on this miniature meiping evokes the Gengzhi Tu (Pictures of Tilling and Weaving), a pictorial tradition that enjoyed particular imperial favour after Kangxi commissioned in 1696 a new illustrated edition by Jiao Bingzhen, subsequently reissued under Yongzheng. The depiction of a scholar-official observing the operation of a loom alludes to the Confucian ideal of good governance, founded upon the appreciation of agricultural labour and sericulture.

The association of this technical sophistication, combining underglaze blue decoration with celadon glaze, to the peak of popularity of the Gengzhi Tu during the Yongzheng and Qianlong reigns firmly supports the dating proposed for this piece (c. 1723-1770).

€ 1.200 - 1.800





65

**SNUFF BOTTLE**

Dinastia Qing, séc. XIX

Em cobre e esmaltes

De corpo globular achatado, com base oval e decoração em tons de carmim (rubí) segundo os modelos das oficinas imperiais, representando a toda a volta uma paisagem montanhosa, com pinheiros, bambus e três figuras junto a um lago

Base e colar com cercaduras policromadas compostas por cabeças de ruyi, lambrequins recortados e frisos de contas

Tampa em metal dourado, decorada com dragão estilizado em relevo (Sinais de uso e pequenos defeitos)

Alt.: 6,4 cm

An enamel 'ruby landscape' snuff bottle

Qing dynasty, 19th century

Painted enamel on copper

Compressed globular body on an oval base, decorated in ruby-red enamel after

Imperial workshop models, depicting a continuous mountainous landscape with pine trees, bamboo and three figures by a lake

Base and neck with polychrome borders comprising ruyi heads, cut lambrequins and beaded bands

Gilt-metal stopper decorated with a stylised dragon in relief

(Signs of wear and minor defects)

€ 1.000 - 1.500



## EXCEPCIONAL SNUFF-BOTTLE, MA SHAOXUAN (1867-1939)

Em cristal de rocha com pintura interior

De forma rectangular achatada, com cantos arredondados, lábio plano e base recuada com aro saliente

A face principal é finamente pintada no interior com um agrupamento de papéis inscritos dispostos sobre um fundo branco, incluindo um leque aberto decorado com peixes dourados entre plantas aquáticas, um tondo com um pássaro empoleirado num ramo florido assinado Bada Shanren (八大山人), e duas estampagens de inscrições caligráficas simulando rubbings de estela, um dos quais reproduz um excerto do Jiucheng Gong Liquan Ming (九成宮醴泉銘). O verso apresenta, em caligrafia regular (kaishu), um excerto do célebre Prefácio do Pavilhão das Orquídeas (蘭亭序 Lanting Xu), precedido de uma linha dedicatória, seguido da assinatura Ma Shaoxuan (馬少宣) e de um selo oval em escrita de sinete.

Tampa em quartzo rosa com collete de jadeíte e remate em nefrite

Nota: Para um exemplar de composição muito próxima, cf. Christie's Nova Iorque, The Hildegard Schonfeld Collection of Fine Chinese Snuff Bottles, 21 de Março de 2013, lote 1088 (USD 40.000), proveniente da Eric Young Collection e anteriormente em Sotheby's Londres, 13 de Outubro de 1987, lote 148, publicado no Journal of the International Chinese Snuff Bottle Society, Baltimore, Inverno de 1997 (capa), e em Ma Zengshan, Inside-Painted Snuff Bottle Artist Ma Shaoxuan (1867-1939), Baltimore, 1997, 7,8x4,2x1,8 cm

An exceptional inside-painted rock crystal snuff bottle by Ma Shaoxuan (1867-1939)

Of flattened, rounded rectangular form, with a flat lip and recessed foot with protruding footrim

One main side finely painted on the interior with a grouping of inscribed paper items arranged on a white ground, including an open fan decorated with goldfish among aquatic plants, a roundel with a bird on a flowering branch signed Bada Shanren (八大山人), and two ink rubbings of calligraphic inscriptions, one reproducing an excerpt from the Jiucheng Gong Liquan Ming (九成宮醴泉銘).

The reverse inscribed in regular script (kaishu) with an excerpt from the celebrated Preface to the Orchid Pavilion (蘭亭序 Lanting Xu), preceded by a dedicatory line, followed by the signature Ma Shaoxuan (馬少宣) and an oval seal in seal script.

Rose quartz stopper with jadeite collar and nephrite finial

Note: For a closely related example of virtually identical composition, see Christie's New York, The Hildegard Schonfeld Collection of Fine Chinese Snuff Bottles, 21 March 2013, lot 1088 (USD 40,000), from the Eric Young Collection and previously at Sotheby's London, 13 October 1987, lot 148, published on the front cover of the Journal of the International Chinese Snuff Bottle Society, Baltimore, Winter 1997, and in Ma Zengshan, Inside-Painted Snuff Bottle Artist Ma Shaoxuan (1867-1939), Baltimore, 1997.

€ 8.000 - 12.000



丙申仲春

永和九年歲在癸丑暮春之

初會於會稽山陰之蘭亭修

禊事也群賢畢至少長咸佳

此地有崇山峻嶺茂林修竹

馬少宣



67

**CONJUNTO DE DUAS SNUFF-BOTTLES**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro com overlay vermelho  
A primeira, de corpo alongado, com decoração em overlay vermelho-rubi sobre fundo âmbar translúcido representando de cada lado dois morcegos afrontados  
Com tampa em metal prateado e cabochão  
A segunda, de corpo globular achatado, com decoração em overlay vermelho sobre fundo incolor translúcido, representando chilongs entre nuvens  
Com tampa em vidro vermelho  
Alt.: 8 cm (maior)  
Alt.: 6 cm (menor)

Two red overlay glass snuff bottles  
China, Qing Dynasty, 19th century  
The first, of elongated form, with ruby-red overlay on a translucent amber ground depicting two confronted bats on each side  
With silver-metal stopper and cabochon  
The second, of compressed globular form, with red overlay on a translucent colourless ground, depicting chilong amidst clouds  
With red glass stopper

€ 250 - 350



68

**CONJUNTO DE TRÊS SNUFF-BOTTLES**

China, Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em vidro de Pequim com overlay em relevo  
A primeira, com overlay verde esmeralda sobre fundo translúcido, decorada com esquilos sobre parreira de cachos de uvas e folhagem  
A segunda, com overlay vermelho-rubi sobre fundo branco leitoso, decorada com medalhão shou enquadrado por morcegos estilizados  
A terceira, com overlay vermelho sobre fundo translúcido, decorada de um lado com cavalo sob salgueiro e do outro com cervo sob pinheiro, as laterais com garça segurando pêssego no bico e cogumelo lingzhi  
Com tampas em jade e jadeite  
(sinais de uso)  
Alt.: 10 cm  
Alt.: 8 cm  
Alt.: 8 cm

A set of three Chinese Peking glass overlay snuff bottles  
Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century  
The first with green emerald overlay on a translucent ground, carved with squirrels on a grapevine bearing clusters and foliage  
The second with ruby-red overlay on a white milk-glass ground, carved with a central shou medallion framed by stylised bats  
The third with red overlay on a translucent ground, one side carved with a horse beneath a willow, the reverse with a deer beneath a pine tree, the narrow sides with a crane holding a peach in its beak and a lingzhi fungus  
With jade and jadeite stoppers  
(signs of use)

€ 280 - 320



69

**SNUFF-BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro de Pequim amarelo-âmbar translúcido  
De corpo achatado com decoração gomada e gargalo liso  
Com tampa em metal rematada por cabochão de vidro azul-turquesa  
Alt.: 7,5 cm

A translucent amber-yellow Peking glass snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
The flattened body with moulded swirling fluted decoration  
The short plain neck fitted with a metal-mounted stopper with turquoise glass cabochon finial

€ 100 - 150



70

**SNUFF-BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro de Pequim "amarelo imperial", opaco e de tonalidade intensa  
Com corpo de secção rectangular, superfície lisa, gargalo curto e base plana  
Tampa em ágata com collete em vidro negro  
Alt.: 7,3 cm

An "imperial-yellow" Peking glass snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of rectangular section with a short neck and flat base  
The opaque glass of a rich, intense yellow tone with a smooth surface throughout  
Agate stopper with a black glass collar

€ 280 - 320



71

**SNUFF-BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro vermelho semitranslúcido matizado em imitação de coral  
De corpo globular achatado e superfície lisa  
Com gargalo curto e cilíndrico sobre pé ovalado  
Tampa em ágata com remate esférico em vidro negro ou ônix  
Alt.: 7 cm

A Chinese faux-coral red glass snuff bottle  
Qing Dynasty, 19th century  
Of flattened globular form in semi-translucent red glass with tonal variations, imitating coral  
With a smooth surface  
The short cylindrical neck rising from an oval foot  
The agate stopper with a black glass or onyx spherical finial

€ 120 - 160



72

**SNUFF BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro opaco imitando realgar, de tons vermelho-escuros e castanhos matizados  
Com corpo de forma arredondada, ombros altos, gargalo curto e pé oval  
Tampa em corno  
Alt.: 7,2 cm

A mottled red 'realgar' glass snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of mottled red and brown tones, imitating realgar mineral  
With rounded body, high shoulders, short neck and oval foot  
Horn stopper

€ 180 - 220



74

**SNUFF BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em obsidiana mahogany matizada, de tons de rosa-salmão e negro  
Com corpo globular achatado, gargalo curto cilíndrico e pé oval  
Tampa em metal dourado de perfil granulado, com cabochão vermelho  
Alt.: 7 cm

A Chinese mahogany obsidian snuff bottle  
Qing Dynasty, 19th century  
Of flattened globular form with mottled salmon-pink and black tones throughout  
With a short cylindrical neck and oval foot  
The gilt-metal stopper with beaded collar and red cabochon

€ 100 - 150



75

**SNUFF BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em jaspe paisagem de veios irregulares, em tons de castanho-acobreado, cinzento-esverdeado e negro  
Com corpo globular achatado, de interior bem escavado, duas pegas laterais de inspiração arcaística e gargalo curto cilíndrico  
Tampa em vidro vermelho com núcleo branco em imitação de coral, com collete em vidro negro (tampa com esbeijadela)  
Alt.: 9 cm

A landscape jasper snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of flattened globular form, well hollowed, with two archaic lug handles and a short cylindrical neck  
The stone of irregular veining in tones of coppery brown, greyish green and black  
Red glass stopper with white core imitating coral, with a black glass collar (stopper with small chip)

€ 120 - 160



73

**SNUFF-BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em vidro branco leitoso a imitar jade nefrite  
De corpo facetado com secção hexagonal, ombros angulosos, base plana e gargalo curto e cilíndrico  
Com tampa em metal rematada por cabochão de jadeite verde  
Alt.: 7 cm

A milk-white glass snuff bottle imitating jade  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of faceted hexagonal section, with angular shoulders, flat base and short cylindrical neck  
With metal stopper surmounted by a green jadeite cabochon

€ 500 - 800



76

**SNUFF BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em jaspe vermelho e ocre  
Com corpo ovoide achatado, interior bem escavado e pé oval em anel  
Esculpida nas laterais em baixo-relevo com máscaras de inspiração arcaística e argolas simuladas  
Tampa em metal dourado com cabochão em vidro ou pedra dura verde  
Alt.: 7,4 cm

A red jasper snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of red and ochre jasper  
With flattened ovoid body, well hollowed interior, and oval ring foot  
The sides carved in low relief with archaic masks and simulated ring handles  
Gilt metal stopper set with a green glass or hardstone cabochon

€ 180 - 220



77

## INVULGAR SNUFF BOTTLE

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em coral vermelho do Pacífico, de tom profundo e saturado

De corpo oblongo naturalista, respeitando a forma do tronco de coral, com interior bem escavado e superfície exterior polida, com inclusões orgânicas visíveis

Tampa com collete em prata e marfim, encimada por sapo esculpido em coral pele de anjo  
(Acompanhada de certificado CITES n.º 26PTLX01667C)

Alt.: 6,5 cm

An unusual red coral snuff bottle

China, Qing Dynasty, 19th century

Of naturalistic oblong form, following the organic shape of the coral branch, with well-hollowed interior and polished exterior surface showing natural organic inclusions

The stopper with silver and ivory collar, surmounted by a finely carved angel skin coral toad  
(Accompanied by CITES certificate no. 26PTLX01667C)

€ 800 - 1.200



78

## SNUFF-BOTTLE

Em coral salmão do Pacífico  
Com corpo de forma achatada marcado por linhas de crescimento, porosidade e características orgânicas naturais do coral

Tampa em vidro verde moldado representando dragão em relevo

China, dinastia Qing, séc. XIX  
(Acompanhada de certificado CITES n.º 26PTLX01668C)

Alt.: 6,9 cm

A coral snuff bottle

China, Qing Dynasty, 19th century

Of flattened canteen form with a short neck and flat oval foot, carved from Pacific salmon coral with natural veining and organic inclusions throughout

The stopper surmounted by a moulded green glass cabochon depicting a dragon in relief  
(Accompanied by CITES certificate no. 26PTLX01668C)

€ 400 - 600



79

## INVULGAR SNUFF-BOTTLE

China, Dinastia Qing, finais do séc. XVIII a meados do séc. XIX

Em nefrite de tom pálido, entre o esbranquiçado e o celadon claro, talhada a partir de seixo natural

De forma orgânica, com interior bem escavado e decoração em baixo e médio relevo representando melões, folhas largas, gavinhas e uma borboleta, em alusão ao rebus guadie mianmian

Com integração da oxidação natural do seixo (qiaodiao) para evidenciar o volume do fruto

Tampa com remate em coral simulando pedúnculo

Nota - O rebus \*guadie mianmian\* (瓜瓞綿綿), literalmente "que os melões e os pequenos melões se sucedam sem fim", é uma metáfora auspiciosa para descendência abundante e ininterrupta. A borboleta (\*die\* 蝶), homófona de \*die\* (瓞, pequeno melão), reforça o jogo fonético que completa o rebus.

Alt.: 5,5 cm

An unusual pale celadon and white nephrite pebble-form snuff-bottle

China, Qing Dynasty, late 18th to mid-19th century

Of organic pebble form, well hollowed, with relief-carved melons, large leaves, trailing vines and a butterfly, forming the auspicious rebus guadie mianmian

The natural russet skin of the pebble skilfully incorporated (qiaodiao) to accentuate the volume of the fruit

With coral stopper simulating a stem

Note: The rebus \*guadie mianmian\* (瓜瓞綿綿), literally "may the melons and small melons continue without end", is an auspicious metaphor for abundant and unbroken progeny. The butterfly (\*die\* 蝶), a homophone of \*die\* (瓞, small melon), reinforces the phonetic wordplay that completes the rebus.

€ 1.200 - 1.600



80

**CONJUNTO DE TRÊS SNUFF BOTTLES**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Uma em jaspe de tons castanho-escuro avermelhados, de corpo globular achatado, com tampa em metal e cabochão de coral  
Uma em calcedônia translúcida com inclusões naturais em tons de branco, cinzento e castanho, de corpo oval achatado, com tampa encimada por cabochão de vidro verde  
Uma de perfil meiping, em jade (nephrite) cinzento matizado, com tampa em filigrana de metal cravejada de cabochões coloridos (sinais de uso)

Alt.: 7,5  
Alt.: 6 cm  
Alt.: 6 cm

A set of three Chinese hardstone snuff bottles  
Qing Dynasty, 19th century  
One of compressed globular form, in dark reddish-brown jasper, with a metal stopper and orange cabochon  
One of flattened ovoid form, in translucent chalcedony with natural inclusions in tones of white, grey and brown, with a green glass cabochon stopper  
One of meiping form, in mottled grey nephrite jade, with a filigree metal stopper set with coloured cabochons (with signs of use)

€ 300 - 500



82

**SNUFF BOTTLE**

China, Dinastia Qing, séc. XI  
Em ágata com talha em camafeu  
De corpo arredondado e achatado, com interior bem escavado, talhada em alto-relevo numa das faces, tirando partido da camada branca opaca da pedra contra o fundo castanho-âmbar translúcido, representando uma figura de sábio, possivelmente Meng Haoran, com cajado e o seu acompanhante com um ramo de prunus, sob nuvem ruyi  
Com verso liso e base com pé oval  
Tampa com cabochão de jadeite verde e collete em metal prateado

Nota: Para um exemplar de composição comparável, com um sábio montado num burro e seguido por um acompanhante com ramo de prunus, cf. Christie's Nova Iorque, The Ruth and Carl Barron Collection of Fine Chinese Snuff Bottles: Part I, 16 de Setembro de 2015, lote 274 (USD 11.875)  
Alt.: 6,2 cm

A carved cameo agate snuff bottle  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of rounded and flattened form, well hollowed, carved in high relief on one side exploiting the opaque white skin against the translucent amber-brown ground, depicting a sage figure, possibly Meng Haoran, holding a staff, accompanied by an attendant carrying a prunus branch, beneath a ruyi-shaped cloud  
With a plain reverse and oval foot ring  
Jadeite green cabochon stopper with a silvered metal collar

Note: For a bottle of comparable composition, depicting a sage riding a donkey followed by an attendant with a prunus branch, cf. Christie's New York, The Ruth and Carl Barron Collection of Fine Chinese Snuff Bottles: Part I, 16 September 2015, lot 274 (USD 11,875)

€ 1.000 - 1.500



81

**DUAS SNUFF-BOTTLES**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Cada uma em ágata polida, de corpo globular achatado, gargalo curto cilíndrico e base plana, com interior bem escavado  
A primeira em ágata de tons mel e creme, com veios translúcidos, tampa em vidro vermelho com collete metálico  
A segunda em ágata castanha matizada, com inclusões e manchas de tonalidade escura, tampa em vidro verde com collete metálico  
Alt.: 6 cm

Two agate snuff bottles  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Each of polished agate, with a flattened globular body, short cylindrical neck and flat base, well hollowed  
The first of honey and cream agate with translucent veining, with a red glass stopper and metal collar  
The second of mottled brown agate with dark inclusions and markings, with a green glass stopper and metal collar

€ 300 - 500



83

RARA E INVULGAR SNUFF BOTTLE

China, Dinastia Qing, séc. XIX
Em porcelana policromada com esmaltes da família rosa, de corpo duplo
Corpo exterior de secção quadrangular, com duas faces apresentando painéis reticulados dourados com motivos auspiciosos recortados e outras duas faces com reservas quadrilobadas pintadas com composições de pássaros e flores
Corpo interior cilíndrico com decoração pintada indistinta, rotativo e independente do corpo exterior, permitindo vislumbres da decoração interna através das reticulações
Gargalo decorado com frisos de pétalas e motivos geométricos
Com tampa em forma de bolbo dourado
Base com marca apócrifa Qianlong Nian Zhi a vermelho

Nota: Tipologia de execução particularmente exigente, em que o corpo exterior reticulado e o corpo cilíndrico interior são cozidos separadamente e posteriormente reunidos, exemplificando o virtuosismo técnico das manufacturas Qing do séc. XIX
Alt.: 9 cm

A rare and unusual Famille Rose porcelain snuff bottle
China, Qing Dynasty, 19th century
In polychrome porcelain with famille rose enamels, of double-walled construction
The outer body of quadrangular section, two faces with reticulated gilt panels featuring openwork auspicious motifs and two further faces with quatrelobed reserves painted with birds amid flowers
The cylindrical inner body with indistinct painted decoration, rotating freely within the outer shell and allowing partial glimpses of the inner decoration through the reticulations
The neck decorated with petal friezes and geometric bands
With gilt bulbous stopper
Apocryphal Qianlong Nian Zhi mark in iron-red to the base

Note: A particularly demanding technique, with the reticulated outer body and the cylindrical inner body fired separately and subsequently assembled, exemplifying the technical virtuosity of 19th-century Qing porcelain workshops

€ 800 - 1.200



84

SNUFF BOTTLE

China, Dinastia Qing, séc. XIX/XX
Em porcelana policromada a esmaltes da família rosa
De formato ovoide achatado, com bordo convexo e base oval plana encavada
Decoração sobre fundo verde-turquesa com enrolamentos florais estilizados e faixa de cabeças de cogumelo lingzhi pendentes nos ombros
Com duas reservas representando cenas de interior com figuras femininas e crianças, uma com criança segurando um carrilhão musical e inscrição elogiando a beleza da jovem, a outra com mulher ajeitando uma flor no cabelo perante um espelho e inscrição sobre a alegria proporcionada pelas crianças
Bocal com remate a ouro e tampa em vidro verde
Base com marca de selo apócrifa Qianlong de quatro caracteres em azul sob o vidrado
Produção de Jingdezhen, datável entre 1880 e 1940
(ligeiros sinais de uso e desgaste no dourado do bocal)

Nota: O presente exemplar insere-se num conhecido grupo de produções tardias de Jingdezhen concebidas para mimetizar os esmaltes dos ateliês imperiais de Pequim. A base apresenta uma anomalia caligráfica característica desta tipologia específica, visível no traço em forma de "S" invertido no carácter "Qian". Conforme documentado na bibliografia de referência, a decoração apresenta-se invertida face aos modelos originais em esmalte sobre metal, inversão intencional que permitia a formação de pares simétricos, respondendo ao gosto e à procura dos colecionadores europeus da época. A manufactura destas peças foi impulsionada pela crescente circulação de obras de arte da corte no mercado ocidental após 1860 e 1912.

Bibliografia:
Moss, Hugh; Graham, Victor; Tsang, Ka Bo, "The Art of the Chinese Snuff Bottle: The J & J Collection", Volume I, Weatherhill, New York / Tokyo, p. 383, n.º 225 (para um exemplar idêntico).
Alt.: 6,6 cm

A famille rose porcelain snuff bottle
China, Qing Dynasty, 19th/20th century
Of flattened ovoid form, with convex rim and recessed flat oval base
Decorated in polychrome famille rose enamels on a turquoise ground with stylised floral scrollwork and a band of pendant lingzhi heads to the shoulders
With two reserves depicting interior scenes with female figures and children, one showing a child holding a musical chime with an inscription praising the beauty of the young woman, the other with a woman arranging a flower in her hair before a mirror, with an inscription on the joy brought by children

The mouth with gilt rim and green glass stopper
The base with an apocryphal four-character Qianlong seal mark in underglaze blue
Jingdezhen production, datable between 1880 and 1940
(slight signs of use and wear to the gilding of the rim)

Note: This example belongs to a well-known group of late Jingdezhen productions conceived to imitate the enamels of the Beijing imperial workshops. The base displays a calligraphic anomaly characteristic of this specific typology, visible in the inverted "S"-shaped stroke of the "Qian" character. As documented in the reference bibliography, the decoration is reversed in relation to the original enamel-on-metal models, an intentional inversion which allowed the formation of symmetrical pairs, responding to the taste and demand of European collectors of the period. The manufacture of these pieces was driven by the increasing circulation of court works of art on the Western market after 1860 and 1912.

Literature:
Moss, Hugh; Graham, Victor; Tsang, Ka Bo, "The Art of the Chinese Snuff Bottle: The J & J Collection", Volume I, Weatherhill, New York / Tokyo, p. 383, no. 225 (for an identical example).

€ 1.000 - 1.500



85

**PEQUENA CAIXA, WANG HING & CO**

China, final da dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em prata chinesa para exportação  
De formato oval, com tampa decorada em relevo representando uma vista de terraço com pavilhões, pinheiro, rochedos e três figuras de oficiais sentados à volta de uma mesa e acompanhados por um serviçal  
Fundo com marca do fabricante Wang Hing & Co. (ativa ca. 1854-1925) e punções chineses (sinais de uso, pequenos riscos; sem contraste português ao abrigo do Decreto-Lei n.º 120/2017, de 15 de Setembro - art. 2, n.º 2, alínea c))  
3,6x4,7x3,8 cm  
43,6 g

A Chinese export silver 'scholars' small oval box, Wang Hing & Co. Late Qing dynasty or Republic period, 19th/20th century  
The cover repoussé and chased with a terrace view depicting three officials seated around a table and a servant, amidst pavilions, rocks and a pine tree  
The base struck with maker's mark WANG HING (active c. 1854-1925) and Chinese artisan chops (signs of wear, minor scratches)

€ 100 - 150



86

**PEQUENO PRATO COM ICONOGRAFIA TAOÍSTA**

China, final da dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em prata  
Com decoração gravada e cinzelada, representando Yin-Yang ao centro, com cercadura de trigramas Bagua e dois dragões perseguindo a pérola em chamas  
Base com marca da oficina Tianshun da cidade de Kaiping (開平天順)  
(sinais de uso; sem marcas de contraste portuguesas ao abrigo do Decreto-Lei n.º 120/2017, de 15 de Setembro - art. 2, n.º 2, alínea c))  
2x13 cm  
253 g

A Chinese silver 'dragon and bagua' small dish  
Late Qing dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Engraved and chased decoration featuring a central Yin-Yang symbol, surrounded by Bagua trigrams and two dragons chasing the flaming pearl  
The base with Tianshun workshop mark from Kaiping city (開平天順)  
(signs of wear)

€ 400 - 600



87

**PAR DE FLOREIRAS DE PAREDE**

Em prata chinesa, final da dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Com formato de balustre, de secção semi-circular e costas lisas  
Frente decorada com motivos florais e caracteres auspiciosos em relevo Yan Nian Yi Shou (votos de longevidade)  
Pegas decoradas com flores aplicadas e base vazada  
Verso com marcas de oficina não identificadas (sinais de uso; sem contraste português, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 120/2017, de 15 de Setembro - art. 2, n.º 2, alínea c))  
16,5 x 6,5 x 2 cm  
225,9 g

A pair of Chinese silver 'longevity' wall vases  
Late Qing dynasty or Republic period, 19th/20th century  
Of baluster form and semi-circular section with flat backs  
The front decorated with floral motifs and auspicious characters in relief Yan Nian Yi Shou (wishing longevity)  
Scroll handles with applied flowers and pierced base  
The reverse with unidentified workshop marks (signs of wear)

€ 250 - 350



88

**CAIXA EM LACA BICOLOR EM FORMA DE CABAÇA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em laca esculpida vermelha e negra, de forma de cabaça dupla (hulu)  
A tampa e as ilhargas decoradas com cabaças, folhas e vides em laca negra sobre fundo de laca vermelha com padrão geométrico de losangos  
Interior e base em laca negra  
5x11x8,5 cm

A carved red and black lacquer double-gourd box and cover  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of carved red and black lacquer, in double-gourd (hulu) form  
The cover and sides decorated with gourds, leaves and trailing vines in black lacquer against a red lacquer ground with a geometric diaper pattern  
The interior and base in black lacquer

€ 200 - 400



89

**POTE PARA PINCÉIS, BITONG**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em bambu de pátina escura e formato cilíndrico  
Com decoração esculpida em relevo representando paisagem montanhosa com pavilhões entre pinheiros, rochedos, ponte sobre curso de água e figuras  
Com inscrição caligráfica incisa em duas colunas verticais, com distico poético evocando paisagem de montanha e viajante solitário (sinais de uso)  
Alt.: 13 cm

A carved and inscribed bamboo brush pot, bitong  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of cylindrical form, with dark patina  
Carved in relief depicting a mountainous landscape with pavilions amidst pine trees, rocks, figures and a bridge over a stream  
With an incised calligraphic inscription in two vertical columns, bearing a poetic couplet evoking a mountain landscape and a solitary traveller (signs of use)

€ 400 - 600



90

**FIGURA DE BUDA**

China, dinastia Qing, séc. XVIII/XIX  
Em raiz de bambu esculpida  
Representando Budai sentado em pose descontraída, com expressão risonha  
O braço esquerdo erguido a segurar um pequeno recipiente  
Com vestes amplas de drapeado profundo  
A composição tirando partido da forma orgânica da raiz, com pátina escura avermelhada  
Alt.: 18 cm

A carved bamboo figure of Buda  
China, Qing Dynasty, 18th/19th century  
Depicting Budai seated in a relaxed pose, with characteristic laughing expression  
The left arm raised holding a small vessel  
With ample robes deeply carved in flowing folds  
The composition skilfully exploiting the natural form of the bamboo root, with a rich dark reddish-brown patina

€ 700 - 1.000





91

**RARO POTE DE PINCÉIS, BITONG, EM VIDRO OPACO VERDE-ÁGUA**

China, Dinastia Qing, período Jiaqing (1796-1820)

Em vidro opaco marmoreado de tonalidade verde-água, imitando jade

De formato cilíndrico

Com marca Jiaqing de quatro caracteres, gravada à roda e inscrita num quadrado de duplo filete

(sinais de uso e vestígios de uma etiqueta antiga de coleção, parcialmente legível, com data do século XIX)

Nota: Para referência comparativa veja-se uma garrafa em vidro opaco verde-água, de corpo em forma de maçã, com marca e do período Qianlong, de qualidade e tonalidade aproximadas, vendida na Christie's Nova Iorque, 25 de Março de 2022, lote 1212 (USD 119.700).

8,5x9x9 cm

A rare mottled pale green glass brushpot, bitong

China, Qing Dynasty, Jiaqing period (1796-1820)

Of cylindrical form

In opaque mottled glass of bluish-green tone, imitating jade

Jiaqing four-character wheel-cut mark within a double-lined square

(signs of use and remnants of an old collection label, partially legible, with a 19th-century date)

Note: Cf. A superb and very rare green glass mallet vase, Qianlong four-character wheel-cut mark and of the period, sold Christie's New York, 25 March 2022, lot 1212 (USD 119,700), for a closely related opaque bluish-green glass of comparable quality.

€ 8.000 - 1.200







92

**EXCEPCIONAL POTE PARA PINCÉIS, BITONG**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII/XIX

Em madeira de zitan maciço, com fundo aplicado revestido a laca negra

De formato cilíndrico, assente sobre quatro pés recortados

Decorado na técnica Baibao qian (百寶嵌), com incrustações de jade, madrepérola, marfim e outras pedras duras, representando figura de sábio e jovem assistente com ramo de pêssegos, numa paisagem com pinheiro e rochedos entre nuvens estilizadas

Reverso com inscrição gravada e reaçada a dourado de poema da autoria do

imperador Qianlong (r. 1735-1796), alusivo ao décimo primeiro mês lunar e a cenas

femininas de bordado, da tradição dos Doze Meses (十二月令)

(Acompanhado de certificado CITES n.º 26PTLX01670C)

Alt.: 14,5 cm

An exceptional inscribed and hardstone-inlaid zitan brushpot, bitong

China, Qing Dynasty, 18th/19th century

Solid zitan wood, the inset base lacquered black

Of cylindrical form, raised on four bracket feet

Decorated in the Baibao qian (百寶嵌) technique with inlays of jade, mother-of-pearl,

ivory and other hardstones, depicting a scholar and young attendant holding a branch of

peaches in a landscape with pine tree and rockwork, amidst stylised clouds

The reverse incised and gilt with a poem composed by the Qianlong Emperor (r. 1735-

1796), evoking the eleventh lunar month and scenes of female embroidery, from the

Twelve Months (十二月令) tradition

(Accompanied by CITES certificate no. 26PTLX01670C)

€ 12.000 - 16.000

93

**CONJUNTO DE QUATRO SELOS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX/XX

Composto por:

Selo em esteatite manchada, de tons creme e castanho, simulando jade, de secção rectangular estreita, esculpido no topo com dois esquilos entre videira com parras e cachos de uvas (松鼠葡萄), motivo auspicioso de fertilidade e descendência (base lisa)

Selo em esteatite de tons mel, de secção rectangular, com paisagem fluvial contínua esculpida em baixo-relevo, estendendo-se por três faces (base lisa)

Selo em esteatite de tom mel, de secção rectangular, com paisagem rochosa contínua esculpida em baixo-relevo nas quatro faces; base com inscrição em caracteres de selo (zhuanshu)

Selo em esteatite negra, de secção quadrangular, encimado por dragão sobre ondas (base com matriz original parcialmente apagada e vestígios de cinábrio) (sinais de uso, riscos e ligeiras esbeicadelas)

6,5x5x1,5 cm

Alt.: 5,2 cm

Alt.: 6,9 cm

Alt.: 6 cm

A group of four soapstone seals

China, Qing Dynasty, 19th/20th century

Comprising:

A honey-toned Shoushan soapstone seal of rectangular section, carved in low relief with a continuous rocky landscape across all four sides; the base carved with the poetic inscription "Yunlan" (云嵐, clouds and mist)

A honey-toned soapstone seal of rectangular section, carved in low relief with a continuous river landscape extending across three sides (plain base)

A mottled cream and brown soapstone seal imitating jade, of narrow rectangular section, the top carved with two squirrels among a grapevine with leaves and clusters of grapes (plain base)

A black soapstone seal of square section, surmounted by a dragon above waves (the base with original matrix partially worn and traces of cinnabar)

(wear, scratches and minor chips)

€ 400 - 600



94

**BANDEJA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em madeira de hongmu, de forma rectangular com bordas baixas

A face superior lisa, evidenciando o veio natural da madeira

O reverso com quatro pés baixos nos cantos e duas cartelas lobuladas concêntricas entalhadas em relevo ao centro

62x53x2,5 cm

A large hongmu rectangular tray

China, Qing Dynasty, 19th century

Of rectangular form with low raised edges

The top plain, displaying the natural grain of the wood

The underside with four low feet at the corners and two concentric lobed cartouches carved in low relief to the centre

€ 400 - 600



95

**SELO EM PEDRA SHOUSHAN**

China, Dinastia Qing, datado de 1902

Em pedra Shoushan amarela (huangshi), translúcida e de lustre ceroso, de secção quadrangular

O topo esculpido em alto-relevo com dragão entre nuvens disputando a pérola flamejante

As faces laterais com inscrições incisas em escrita cursiva, uma das quais avivada com pasta de selo vermelha,

registrando dedicatória ao "respeitado irmão Shizhen", datada do mês de Inverno do ano renyin (1902), e, na face

oposta, inscrição no estilo caligráfico de Chen Mansheng (Chen Hongshou, 1768-1822) com a marca Bei'an,

pseudónimo de Zhao Zhiqian (1829-1884), indicando tratar-se de homenagem ao estilo deste mestre

A base com matriz em zhuanshu de quatro caracteres (pequenas esbeicadelas nas arestas; clivagem natural interna; resíduos de pasta de selo)

Nota: A face lateral principal com inscrição que regista:

"Imitando o método Ming de entalhamento de selos, oferecido ao respeitado irmão Shizhen. Mês de Inverno do ano renyin" (1902). A face oposta com inscrição no estilo

caligráfico de Mansheng (Chen Hongshou, 1768-1822) e marca de Bei'an, pseudónimo do mestre entalhador Zhao Zhiqian (1829-1884), indicando tratar-se de uma peça de

homenagem no estilo deste último.

Alt.: 7 cm

A Carved Yellow Shoushan Stone 'Dragon' Seal

China, Qing Dynasty, dated 1902

Of square section, carved from translucent yellow Shoushan stone (huangshi) of waxy lustre

The top surmounted by a high-relief dragon amid clouds chasing the flaming pearl

The sides incised in cursive script, one inscription highlighted in red seal paste recording a dedication to "venerable elder brother Shizhen", dated the winter month of the renyin year

(1902), and the opposite side bearing an inscription in the calligraphic style of Chen Mansheng (Chen Hongshou, 1768-1822) with the mark Bei'an, sobriquet of Zhao Zhiqian (1829-1884), indicating it as a homage to the latter's style

The base carved with a four-character seal in zhuanshu script (minor chips to the edges; natural internal cleavage; remains of seal paste)

Note: The main lateral face bearing an inscription recording:

"Imitating the Ming dynasty method of seal carving, made for the respected brother Shizhen, winter month of the renyin year" (1902). The opposing face inscribed in the calligraphic manner of Mansheng (Chen Hongshou, 1768-1822), with a mark reading Bei'an, the sobriquet of the celebrated seal carver Zhao Zhiqian (1829-1884), indicating this to be a homage piece executed in the master's style.

€ 1.000 - 1.500

96

**PULSEIRA**

China, séc. XX  
Em nefrite de tom verde-celadon pálido, de secção circular e forma lisa

Nota: A presente peça foi examinada com lupa 10x e submetida a teste de condutividade térmica (Presidium Gem Tester), sendo os resultados consistentes com nefrite. Não foram realizados testes gemológicos adicionais.

Diam. exterior: 81,6 mm;  
Diam. interior: 59,8 mm;  
Secção: 11 mm  
51 g

A Pale Celadon Nephrite Jade Bangle  
China, 20th century  
Of pale celadon tone, circular section and plain form (signs of use)

Note: This piece was examined under 10x magnification and submitted to a thermal conductivity test (Presidium Gem Tester), with results consistent with nephrite. No additional gemological tests were performed.

€ 150 - 250



97

**PULSEIRA**

China, séc. XX  
Em nefrite de tom verde-espinafre intenso, secção em D e forma lisa

Nota: A presente peça foi examinada com lupa 10x e submetida a teste de condutividade térmica (Presidium Gem Tester), sendo os resultados consistentes com nefrite. Não foram realizados testes gemológicos adicionais.

Diam. exterior: 72,6 mm;  
Diam. interior: 54,8 mm;  
Secção: 9,3x10,3 mm  
46 g

A Dark Spinach-Green Nephrite Jade Bangle  
China, 20th century

Of deep spinach-green tone, D-shaped cross-section and plain form

Note: This piece was examined under 10x magnification and submitted to a thermal conductivity test (Presidium Gem Tester), with results consistent with nephrite. No additional gemological tests were performed.

€ 120 - 160



98

**TAÇA 'BIXI'**

China, séc. XX  
Em metal dourado e filigrana com esmaltes policromos, em forma de tartaruga-dragão (bixi)

Com cabeça de dragão de boca aberta, corpo recoberto de escamas em esmalte azul, carapaça com decoração geométrica em filigrana e esmalte castanho-avermelhado, quatro patas com garras e cauda com remate verde recortado

Montada com pulseira em jade celadon no rebordo da taça, o interior em metal dourado  
Marcado "Silver" na base  
18x11,5x8 cm

A gilt-metal and enamel filigree bixi dragon-turtle cup mounted with a celadon jade bangle  
China, 20th century

Of bixi (dragon-turtle) form, in gilt-metal filigree with polychrome enamels  
With open-mouthed dragon head, the body covered in blue enamel scales, the carapace with geometric filigree decoration in reddish-brown enamel, four clawed feet and a tail with green cut-out finial

The cup rim formed by a celadon jade bangle, the interior in gilt metal  
Marked "Silver" to the base

€ 1.000 - 1.500



99

**PEQUENA JARRA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em nefrite de tonalidade amarela com áreas russet

De corpo achatado e pegas de inspiração arcaística, com decoração esculpida em relevo e recorte representando dois dragões emergindo das ondas entre nuvens lingzhi, e no verso a cauda de uma carpa  
Interior amplo e bem escavado

Nota:

A composição evoca a lenda da carpa que, ao transpor as cataratas do Portão do Dragão (Longmen), se transforma em dragão, alegoria do sucesso nos exames imperiais e da ascensão social, aqui representada simultaneamente nos seus estados inicial e final de transformação.

Alt.: 12,5 cm

A small yellow and russet jade vase  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of flattened form with archaic handles, carved in relief and openwork with two dragons emerging from waves amidst lingzhi-shaped clouds, the reverse showing a carp's tail  
The interior generously hollowed

Note:

The composition evokes the legend of the carp that, upon leaping the Dragon Gate (Longmen) waterfalls, transforms into a dragon, an allegory of success in the imperial examinations and social ascent, here depicted simultaneously in its initial and final states of transformation.

€ 800 - 1.200



100

**PEDRA DE MEDITAÇÃO ESCULPIDA, SHANZI**

China, séc. XX  
Em pedra de tom mel translúcido com inclusões escuras  
De forma natural irregular, aproveitando a configuração original do seixo  
Esculpida em baixo-relevo com paisagem montanhosa, pavilhão entre pinheiros e árvores entre rochedos  
Alt.: 7,5 cm

A carved soapstone scholar's rock, shanzi  
China, 20th century

Of honey-toned translucent stone with dark inclusions  
Of natural irregular form, following the original contours of the pebble

Carved in low relief with a mountainous landscape, a pavilion among pines and trees amid rocky outcrops

€ 160 - 200



101

**FIGURA DE LUOHAN COM CRIA DE LEÃO**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em âmbar de tonalidade cognac com inclusões naturais  
Representando um Luohan reclinado e acompanhado por uma cria de leão budista a seu lado  
(pequeno restauro e falhas)  
3x6,5 cm

A Chinese amber carving of a Luohan with a lion cub  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of cognac-toned amber with natural inclusions  
Depicting a recumbent Luohan accompanied by a Buddhist lion cub at his side  
(small restoration and losses)

€ 1.200 - 1.600





102

**PERFUMADOR, XIANGTONG**

China, Dinastia Qing, séc. XIX/XX  
Em jade de tom verde-espinafre com pontuações escuras, com remates superior e inferior em jade branco-celadon  
De forma cilíndrica alta

Com decoração esculpida em relevo e reticulado representando paisagem montanhosa contínua com pagodes, pinheiros e quedas de água, animada por letrados em passeio acompanhados de jovens acólitos

Interior com suporte em bronze dourado com decoração relevada, destinado à fixação de varetas de incenso (pequena falta junto à base)

Nota:

O xiangtong, ou tubo para incenso, surge na Dinastia Song e atinge o seu apogeu nos períodos Ming e Qing, acompanhando a difusão do incenso em vareta. O fumo perfumado liberta-se através das aberturas do trabalho reticulado, criando um efeito etéreo.

Alt.: 21 cm

A spinach-green and celadon jade incense holder, xiangtong  
China, Qing Dynasty, 19th/20th century

Of spinach-green jade with darker inclusions, the rim and foot mounted in celadon-white jade  
Of tall cylindrical form

Finely carved and reticulated in high relief with a continuous mountainous landscape of pavilions, pine trees and cascading waterfalls, animated by scholars strolling along winding paths followed by young attendants

The interior fitted with a gilt-bronze holder with relief decoration, designed to support incense sticks (minor loss to the base)

Note:

The xiangtong, or incense holder, first appeared during the Song Dynasty and reached its peak during the Ming and Qing periods, following the widespread use of stick incense. The perfumed smoke is released through the openwork carving, creating an ethereal effect.

€ 3.000 - 5.000



103

**GRUPO ESCULTÓRICO HEHE ERXIAN**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII/XIX  
Em jade de tonalidade creme esverdeada  
Representando os gémeos celestiais Hehe Erxian  
em pose de abraço cúmplice  
Reverso plano  
8,5x7,5x1 cm

A pale celadon jade group of the Hehe Erxian  
China, Qing Dynasty, 18th-19th century  
Of pale greenish-cream tone  
Depicting the Twin Genii of Harmony and Union in a  
playful embrace  
The reverse left flat

€ 300 - 500



104

**PLACA CIRCULAR, HE-HE ERXIAN**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em jade  
Com decoração recortada e reticulada  
representando os Gémeos da Harmonia entre  
folhagem de lótus estilizada  
Diam.: 5 cm

A reticulated circular jade plaque, He-He Erxian  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of jade  
Pierced and carved with the Twins of Harmony  
amidst stylised lotus foliage

€ 120 - 160



106

**FIVELA DE CINTO DE DUAS SECÇÕES**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII/XIX  
Em jade branco de tom celadon pálido, com manchas naturais  
russet habilmente aproveitadas  
Esculpida e perfurada em alto-relevo, de inspiração arcaística, com  
um chilong em cada secção entre volutas  
Gancho rematado em cabeça de dragão esculpida em relevo  
Comp.: 11 cm

A white and russet jade two-part belt buckle  
China, Qing Dynasty, 18th/19th century  
Of pale celadon tone, with natural russet inclusions skilfully  
incorporated into the design  
Carved and pierced in high relief in the archaic taste, with a  
chilong on each section amid scrolling motifs  
The hook terminating in a relief-carved dragon head

€ 1.200 - 1.600



107

**FIVELA DE CINTO COM LINGZHI, DAIGOU**

China, Dinastia Qing, séc. XIX / inícios do séc. XX  
Em jade de tom branco-amarelado  
Com decoração esculpida e vazada representando  
lingzhi entrelaçados  
Comp.: 8,5 cm

A pale celadon jade belt hook carved with lingzhi, daigou  
China, Qing Dynasty, 19th / early 20th century  
Of yellowish-white tone  
Carved and reticulated with entwined lingzhi

€ 350 - 500



105

**DUAS PLACAS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em jade  
De formato rectangular e decoração  
reticulada com dragões entre flores e  
friso de suásticas  
5,5x8,6 cm  
5,5x6,8 cm

Two jade plaques  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of jade  
Of rectangular form, with reticulated  
decoration depicting dragons among  
flowers within a swastika-pattern border

€ 1.200 - 1.600



108

**PEQUENA FIGURA DE RAPAZ COM LEÃO**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em nefrite com tons de celadon pálido e verde-escuro, tirando  
partido da variação cromática natural da pedra  
Representando um rapaz agachado segurando um ramo florido, junto  
a um leão (shishi)  
A zona verde-escura correspondendo ao leão, em contraste com o  
tom claro da figura

Nota:  
A composição de rapaz com leão e peónia constitui o tema  
auspicioso taishi shaoshi, associado a votos de ascensão a altos  
cargos e prosperidade.  
Alt.: 5,5 cm

A small celadon and dark green jade figure of a boy with a lion  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of celadon and dark green nephrite, the carver skilfully exploiting the  
natural colour variation of the stone  
Depicting a crouching boy holding a flowering branch, beside a lion  
(shishi)  
The dark green area forming the lion, contrasting with the pale tone of  
the figure

Note:  
The composition of a boy with a lion and peony represents the  
auspicious theme taishi shaoshi, associated with wishes for promotion to  
high office and prosperity.

€ 300 - 400



109

**CEPTRO RUYI**

China, Dinastia Qing ou período da República, séc. XIX/XX  
Em porcelana profusamente ornamentada com esmaltes da Família Rosa sobre fundo amarelo e painéis reticulados com vidrado turquesa

A haste, de curvatura elegante, com denso padrão de enrolamentos vegetalista, flores de lótus e peónias na frente, e bordo lateral percorrido por cercadura contínua de meandro grego

A cabeça lobulada, o nó central e o remate inferior com painéis vazados, representando, na primeira, um pássaro entre ramos floridos, no segundo, uma composição de motivos auspiciosos incluindo nó místico, morcegos e moedas, e no terceiro, o caractere shou ladeado por morcegos estilizados

Comp.: 59,5 cm

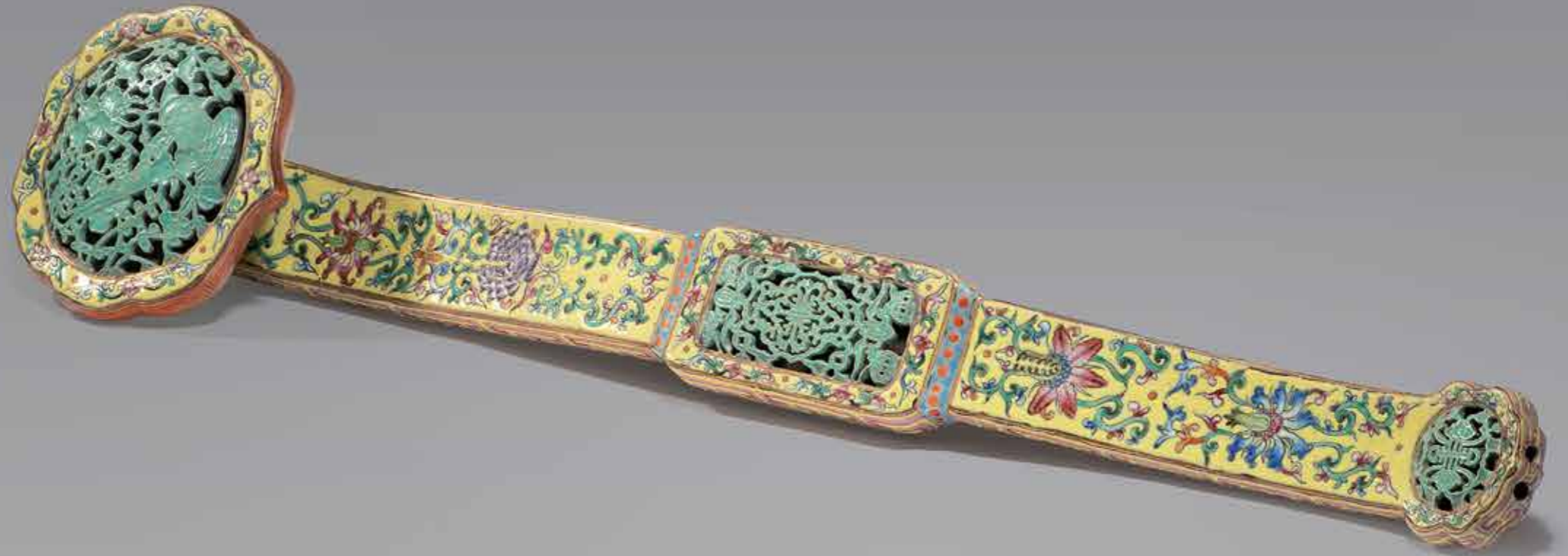
A Famille Rose yellow-ground porcelain ruyi sceptre  
China, Late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century

Of elegant curved form, profusely enamelled in Famille Rose palette over a yellow ground, with openwork turquoise-glazed panels

The shaft decorated to the front with dense scrolling foliage, lotus flowers and peonies, the lateral edges with a continuous Greek key border

The lobed head, central knob and lower finial each with an openwork panel, the first depicting a bird amidst flowering branches, the second a composition of auspicious motifs including mystic knots, bats and coins, and the third the shou character flanked by stylised bats

€ 3.000 - 5.000



110

**CEPTRO RUYI**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em madeira esculpida, de contorno vazado e tonalidade escura

Com decoração naturalista imitando tronco nodoso  
Cabeça esculpida com três pêssegos entre folhagem e fuste decorado com dois morcegos afrontados (pequenas falhas e sinais de uso)

Comp.: 41 cm

A carved and pierced wood ruyi sceptre

China, Qing Dynasty, 19th century

Of dark-toned wood

With naturalistic decoration imitating a gnarled branch

The head carved with three peaches amidst foliage and the shaft decorated with two confronting bats (minor losses and signs of use)

€ 400 - 600



111

**PAR DE PAGODES**

China, Dinastia Qing, período Jiaqing (finais do séc. XVIII / inícios do séc. XIX)  
Em marfim finamente esculpido e vazado, com apontamentos em dourado e painéis de mica  
Base de secção hexagonal em laca decorada a ouro com motivos florais e folhagens  
Com balaustrada vazada em marfim de padrão arcado envolvendo rochedos esculpidos e dourados  
Torre de sete registos decrescentes, cada um com galerias abertas sustentadas por colunelos,  
painéis vazados com motivos geométricos e florais, e coberturas a simular telhados de múltiplas  
águas com sinetas pendentes nos vértices  
Remate superior em pináculo dourado com cobertura dupla e botão terminal  
(pequenas faltas e defeitos; acompanhada de certificado CITES n.º 25PTLX04444C)  
62x22x22 cm

A fine pair of carved and pierced ivory pagoda models  
China, Qing Dynasty, Jiaqing period (late 18th / early 19th century)  
Of finely carved and pierced ivory with gilt highlights and mica panels  
The hexagonal bases in gilt-decorated lacquer with scrolling floral and foliate motifs  
With pierced ivory balustrades of arcaded pattern surrounding carved and gilded rockwork  
The towers of seven diminishing tiers, each with open galleries supported on slender columns, pierced  
panels with geometric and floral motifs, and overhanging eaves with pendant bells at each corner  
The finials with double gilt canopies and terminal knobs  
(signs of use and ageing; minor losses; accompanied by CITES certificate no. 25PTLX04444C)

€ 30.000 - 40.000



112

**FIGURA MONUMENTAL DE GUANYIN**

China, Dinastia Ming, 1368-1644

Em madeira entalhada com vestígios de policromia em tons de azul, ocre e vermelho, e restos de douramento  
Representada sentada em postura de conforto real, lalitasana, sobre base de lótus, com a perna esquerda pendente e a direita recolhida

O rosto sereno, de expressão contemplativa, com olhos semicerrados e lábios esboçando um leve sorriso  
Com elaborado diadema com vestígios de douramento sobre o alto chignon e longos pendentes laterais emoldurando o rosto  
O torso adornado com colares de contas e peitoral em relevo, sobre vestes amplas e fluidas, cingidas por faixas ornamentais com contas, drapeadas em pregas naturalistas que caem sobre o assento e se estendem para além da base  
A mão esquerda erguida em karana mudra, gesto de expulsão de demónios e dissipação de obstáculos, e a direita estendida com a palma voltada para cima, sustentando uma flor de lótus

(Desgaste, perdas de policromia extensas e fendas na madeira, consistentes com a idade)

Proveniência:

Tradicionalmente referenciada como sendo originária da província de Gansu, no noroeste da China.  
Stockholms Auktionsverk, leilão "Stora Kvalitén", 29-30 de Maio de 2002, lote 1515  
Alt.: 205 cm

A monumental carved and polychrome wood figure of Guanyin  
China, Ming Dynasty, 1368-1644

Of imposing scale, carved in wood with traces of polychrome pigment in blue, ochre and red tones, and remains of gilding  
Depicted seated in the posture of royal ease, lalitasana, upon a lotus base, with the left leg pendant and the right drawn up

The serene face with downcast eyes and gently smiling lips conveying an expression of meditative calm

With an elaborate tiara retaining traces of gilding crowning the high chignon and long pendants framing the face  
The torso adorned with beaded necklaces and a pectoral ornament in relief, over ample flowing robes bound by ornamental beaded sashes, falling in naturalistic folds that cascade over the seat and extend beyond the base

The left hand raised in karana mudra, the gesture of warding off evil and dispelling obstacles, and the right hand extended palm upward, holding a lotus flower

(Wear, extensive losses to polychrome and cracks to the wood, consistent with age)

Provenance:

Traditionally recorded as originating from Gansu province, northwest China.  
Stockholms Auktionsverk, "Stora Kvalitén" sale, 29-30 May 2002, lot 1515.

€ 50.000 - 80.000







**113**

**FIGURA DE LUOHAN**

China, dinastia Qing, séc. XVIII/XIX  
 Madeira de raiz esculpida e patinada  
 Representado de pé, envergando manto rústico e cajado  
 Com rosto de expressão jocosa e contemplativa, crânio calvo, olhos semicerrados com pupilas embutidas, bigode e barba curta encaracolada  
 O manto integra os nós e irregularidades naturais da madeira na composição escultórica  
 Nas costas, um ramo com folhas e frutos acompanha a silhueta da figura  
 (madeira com patina escura, pequenas fissuras e urifícios consistentes com a idade e natureza do material; base com orifício rectangular na base, sugerindo peanha original, em falta)  
 Alt.: 50 cm

A Chinese carved rootwood figure of a luohan  
 China, Qing dynasty, 18th/19th century  
 Carved and patinated rootwood  
 Standing figure wearing a rustic robe and carrying a staff on his back  
 The face at once jovial and contemplative, with a bald cranium, half-closed eyes with inset pupils, a moustache and short curly beard  
 The robe incorporates the natural knots and irregularities of the wood into the sculptural composition  
 On the reverse, a branch bearing leaves and fruit follows the contour of the figure  
 (dark patina, minor fissures and cavities consistent with age and the nature of the material; rectangular socket to the underside, suggesting an original stand, now missing)

€ 800 - 1.200



**114**

**PAR DE LEÕES BUDISTAS**

China, Dinastia Qing  
 Em bronze de pátina escura esverdeada  
 Representados sentados, ambos com a pata dianteira esquerda pousada sobre uma bola perfurada  
 Com bocas rugindo, pelagem finamente incisa com espirais e rosetas e caudas flamejantes  
 Adornados com colares de guizos e pendentis (perdas num dos exemplares)  
 Alt.: 27,5 cm

A pair of Buddhist lions  
 China, Qing Dynasty  
 Of dark green-brown patinated bronze  
 Each modelled seated, with the left front paw resting on an openwork ball  
 With roaring mouth, the body finely incised with spirals and rosettes, with flame-shaped tail  
 Adorned with collars hung with bells and pendants (losses to one)

€ 1.000 - 1.500



115

**PAR DE BIOMBOS DE MESA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em madeira de lei, esteatite e madrepérola

Placas decoradas em relevo com cenas simétricas representando

um letrado com acompanhante num jardim

Pormenores aplicados em esteatite de tons verde, creme, ocre e

castanho-avermelhado, e em madrepérola

Molduras vazadas com frisos geométricos e vegetalistas

Bases recortadas e vazadas com a mesma decoração das molduras

29x19x9,5 cm

A pair of Chinese soapstone and mother-of-pearl inlaid table screens

China, Qing Dynasty, 19th century

In hardwood, soapstone and mother-of-pearl

The panels carved in relief with mirrored scenes depicting a scholar

and attendants in a garden

With applied soapstone details in tones of green, cream, ochre and

russet, and mother-of-pearl

Openwork frames with geometric and foliate borders

Pierced shaped bases with matching decoration

€ 800 - 1.200



116

**BIOMBO DE MESA**

China, finais da Dinastia Qing, séc. XIX

Com placa rectangular em esteatite verde, esculpida em baixo-relevo,

representando cena com figura de erudito apompanhado por serviçal numa

paisagem lacustre com pinheiro, bananeira e afloramentos rochosos, flores de

lótus e nuvens estilizadas em forma de ruyi

Moldura e base de madeira de lei profusamente entalhada e vazada com

representações de dragões a perseguir a perola em chamas

(pequenas faltas e defeitos)

Alt.: 60,5 cm

A Chinese green soapstone and hardwood table screen

Late Qing Dynasty, 19th century

The rectangular soapstone panel carved in low relief with a scholar accompanied by

an attendant in a lakeside landscape with pine tree, banana tree and rocky outcrops,

lotus flowers and ruyi-shaped stylised clouds

Set within a profusely carved and pierced hardwood frame and stand decorated

with dragons chasing the flaming pearl

(minor losses and defects)

€ 2.000 - 3.000





**117**

**PAINEL**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Em seda bordada a fios de seda policromados em tons de dourado, castanho-avermelhado e verde  
 Decorado com um dragão celeste e um dragão marinho afrontados entre nuvens auspiciosas, com uma pérola em chamas ao centro  
 A cercadura com gavinhas florais de prunus e peónias  
 Emoldurado sob vidro  
 (sinais de uso)  
 102x102 cm

An embroidered "Double dragon and flaming pearl" silk panel  
 China, Qing Dynasty, 19th century  
 Of silk embroidered in polychrome silk threads in tones of gold, reddish-brown and green  
 Decorated with a confronted celestial dragon and marine dragon amidst auspicious clouds, with a flaming pearl to the centre  
 The border with floral scrolls of prunus and peonies  
 Framed under glass  
 (signs of use)

€ 200 - 300

**118**

**PAINEL BORDADO**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Em seda policroma bordada em "nó de Pequim" sobre fundo em fio de ouro  
 Com decoração representando as "Cem Antiguidades", jarras com flores e pêssegos, entre motivos auspiciosos  
 Orla interior em seda escura com padrão geométrico de meandros e orla exterior em seda adamsada creme  
 Montado sobre cartão verde  
 (desgaste, pequenas falhas e restauros)  
 31x23,5 cm (total)  
 24x18 cm (mancha)

A Chinese Peking knot embroidered silk panel with the Hundred Antiques  
 Qing Dynasty, 19th century  
 Of rectangular form, worked in polychrome silk threads on a gold-thread ground  
 Depicting an arrangement of scholarly objects, vases with flowers and peaches, among auspicious motifs  
 With inner border of geometric key-fret pattern in dark silk and outer border of cream damask silk  
 Mounted on green card  
 (wear, minor losses and restorations)

€ 250 - 400



119

**IMPORTANTE PAINEL EM SEDA COM DRAGÕES**

China, Dinastia Qing, séc. XVIII ou anterior

Em seda azul tecida em kesi

Decorado com dragões de quatro garras (mang) entre nuvens lingzhi e cartelas florais com lótus, em tons de bege, marfim, rosa e azul-acinzentado

Dragões dispostos em registros, em perseguição da pérola flamejante, alternando com medalhões vegetalistas centrados em flor de lótus envolta por folhagem e ramagens

Orla superior em seda creme

(Desgaste, lacunas, perdas e fragilidades próprios da idade e natureza do têxtil; remendos antigos; manchas)

128x127,5 cm

An important blue silk dragon panel

China, Qing Dynasty, 18th century or earlier

Of blue silk woven in kesi (slit tapestry) technique

Decorated with four-clawed dragons (mang) amidst lingzhi clouds and floral cartouches enclosing lotus blooms, worked in tones of beige, ivory, pink and grey-blue

The dragons arranged in registers in pursuit of the flaming pearl, alternating with foliate medallions centred on a lotus flower framed by scrolling leafage

With a cream silk border to the upper edge

(Wear, losses, holes and fragility consistent with age and nature of the textile; old patch repairs; staining)

€ 3.000 - 4.000





120

**IMPORTANTE TAPETE IMPERIAL EM SEDA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em seda, com campo de tom dourado-açafrão decorado com elaborado medalhão central de lótus em plena floração, rodeado por gavinhas sinuosas, flores compostas e nuvens auspiciosas em tons de azul-índigo, verde-turquesa e carmesim

Cantos do campo preenchidos por prolongamentos do esquema floral do medalhão, em composição simétrica

Orla interior em padrão de meandros (leiwen) sobre fundo creme, enquadrada por estreita cercadura azul-escura

Orla principal sobre o mesmo fundo dourado-açafrão, decorada com gavinhas florais sinuosas, flores de lótus, morcegos e motivos auspiciosos dispersos

Remate exterior com franja nas extremidades

Densidade aproximada de 220 linhas por pé (18 nós por polegada)

(Desgaste geral compatível com a idade, perda de veludo em áreas do campo e da orla, franjas com falhas)

Proveniência: colecção de um embaixador suíço em Pequim, adquirido na China antes da Segunda Guerra Mundial; por descendência na família; colecção particular, adquirido a um descendente  
184x348,5 cm

An important Chinese silk carpet

China, Qing Dynasty, 19th century

Of saffron-gold ground, the field decorated with an elaborate central lotus medallion in full bloom, surrounded by sinuous scrolling vines, composite flowers and auspicious clouds in tones of indigo blue, turquoise green and crimson

The field corners filled with extensions of the medallion's floral scheme in symmetrical composition

The inner border with a leiwen meander pattern on a cream ground, framed by a narrow dark blue guard stripe

The main border on the same saffron-gold ground, decorated with sinuous floral scrolls, lotus blossoms, bats and scattered auspicious motifs

With outer guard stripe and fringed ends

Approximately 220 lines per foot (18 knots per inch)

(General wear consistent with age, pile loss to areas of the field and border, losses to the fringes)

Provenance: collection of a Swiss ambassador in Peking, acquired in China before the Second World War; thence by descent in the family; private collection, acquired from a descendant  
Private collection.

€ 50.000 - 80.000



121

**GRANDE ARCA ALTAR**

China, finais da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em madeira de hongmu  
Com tampo de extremidades recurvadas, três gavetas e duas portas  
Suportes laterais decorados em relevo com chilong entre motivos vegetalistas  
Ferragens em latão  
(pequenos defeitos e sinais de uso)

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980  
90x187x50,5 cm

A large hongmu altar coffer

China, late Qing Dynasty or Republic period, 19th/20th century

Of hongmu wood

With everted flanges to the top, three drawers and a pair of doors

The side spandrels carved in relief with chilong amid scrolling foliage

Brass fittings

(minor losses and wear)

Provenance: acquired in Macao, c. 1980

€ 1.000 - 1.500



122

**MESA DE APOIO DE DOIS NÍVEIS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em madeira de hongmu

Com tampo e prateleira inferior de painel flutuante em moldura rectangular, quatro pernas de secção quadrangular e perfil recto, com terminações em forma de pata de cavalo estilizada (matizu) (sinais de uso)

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980

82x42x31,3 cm

A Chinese hongmu two-tier stand

Qing Dynasty, 19th century

With a rectangular floating-panel top set within a flat frame

The waistless structure with four square-section legs joined by a conforming floating-panel shelf

The legs terminating in slightly inward-curving stylised horse-hoof feet (matizu)

(with signs of use)

Provenance: acquired in Macao, c. 1980

€ 400 - 600



123

**APARADOR (LIANGMENCHU)**

China, finais da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX

Em madeira de hongmu, com ferragens em latão

Com tampo embutido numa moldura plana, duas gavetas e duas portas com painéis almofadados montados em molduras com frisos entalhados

Pés de secção rectangular continuos com os montantes entalhados e ferragens em latão com decoração moldada e recortada

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980

79x89,5x61,3 cm

A Chinese hongmu side cabinet, liangmenchu

Late Qing Dynasty/Republic period, 19th/20th century

The rectangular top set within a flat frame, above two drawers and a pair of doors with raised panels set within moulded and carved frames, on

rectangular-section feet continuous with the carved stiles, fitted with cast and pierced brass hardware

Provenance: acquired in Macau, c. 1980

€ 600 - 1.000



124

**ARMÁRIO DE CANTOS ARREDONDADOS (YUANJIAOGUI)**

China, finais da Dinastia Qing ou período República, início do séc. XX  
Em madeira de hongmu, com ferragens em latão  
De corpo trapezoidal, com tampo superior montado numa moldura de cantos arredondados, duas portas e avental recortado sobre pés cilíndricos contínuos

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980  
92,5x64,5x35,5 cm

A Chinese hongmu round-corner tapered cabinet, yuanjiaogui  
Late Qing Dynasty/Republic period, early 20th century  
With top panels set within the beaded, rounded frame, two panelled doors fitted with a brass lock plate and petal-shaped pendants, opening to a shelved interior, above a shaped apron on cylindrical legs

Provenance: acquired in Macau, c. 1980

€ 1.000 - 1.500



125

**CADEIRA 'MOON-GAZING' (TANGUANYI)**

China, finais da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em madeira de hongmu  
De encosto reclinado com remate em forma de cartela recortada e enrolamentos laterais, sobre painel liso enquadrado por prumos curvos, braços sinuosos, assento rebaixado com painel embutido, sobre pernas curvas unidas por travessas

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980  
81,5x110x56 cm

A Chinese hongmu 'moon-gazing' chair, tanguanyi  
Late Qing Dynasty/Republic period, 19th/20th century  
With a reclining back terminating in a shaped crest rail with scrolled finials, set above a plain splat panel flanked by curved stiles, sinuous arms, a recessed seat with inset panel, on splayed legs joined by stretchers

Provenance: acquired in Macau, c. 1980

€ 600 - 1.000



126

**PAR DE CADEIRAS DE BRAÇOS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
Em madeira de hongmu  
Espaldar com painel central vazado representando o carácter shou (longevidade) encimado por morcego e ladeados por ceptros ruyi estilizados  
Braços com painéis laterais vazados com motivo shou estilizado  
Saial recortado com volutas em baixo-relevo  
Pernas de secção quadrada unidas por travessas (sinais de uso e pequenos defeitos)

A pair of Chinese hongmu armchairs  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Of hongmu wood  
The back splat with a pierced central panel depicting the shou character (longevity) surmounted by a bat and flanked by stylised ruyi sceptres  
The arms with pierced side panels carved with stylised shou motifs  
The shaped apron carved in low relief with scrolls  
Raised on square-section legs joined by stretchers (signs of use and minor faults)

€ 1.000 - 1.500



127

**MESA DE JOGO DESDOBRÁVEL PARA MAHJONG**

China, finais da Dinastia Qing ou período República, séc. XIX/XX  
Em madeira de hongmu  
Com tampo quadrado, de moldura saliente e com uma pequena gaveta de cada lado, Base de estrutura colapsável, articulada em cruz, com pernas e traves de secção circular  
Pernas e traves da base com entalhes a simular canas de bambu (sinais de uso)

Proveniência: adquirido em Macau, c. 1980  
82x83x83 cm

A Chinese hongmu collapsible Mahjong table  
Late Qing Dynasty/Republic period, 19th/20th century  
The square top with raised moulded edge above an apron fitted with four small drawers, raised on circular-section legs with stylised horse-hoof feet, joined by stretchers and articulated central cross-braces, allowing the base to fold flat for storage and transport

Provenance: acquired in Macau, c. 1980

€ 1.000 - 1.500







**128**

**CONJUNTO DE SALA**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Em madeira de lei, ricamente esculpida e vazada

Composto por mesa de centro oval, par de cadeirões de braços e par de cadeiras

Mesa de centro com tampo oval moldurado, cinta profusamente vazada com dragões entre nuvens e pérola flamejante, assente em quatro pernas em cabriolé esculpidas com dragões, unidas por travessa em X com medalhão central, terminando em pés em garra

Cadeirões de espaldar alto em dupla secção, com coroamento vazado representando dragões

afrontados com pérola flamejante ao centro, painel central igualmente vazado, braços

esculpidos com cabeças de dragão, cintura vazada e pernas em cabriolé com pés em garra

Cadeiras de espaldar alto a condizer, com decoração vazada de dragões entre nuvens

(Sinais de uso, pequenas falhas e restauros pontuais)

80x126x70 cm

A Chinese Carved and Pierced Hardwood Drawing Room Suite

Qing Dynasty, 19th century

Of carved and pierced hardwood

Comprising an oval centre table, a pair of armchairs and a pair of side chairs

The centre table with moulded oval top, the deep apron pierced and carved with dragons amidst

clouds chasing the flaming pearl, raised on four cabriole legs carved with dragons, joined by an

X-shaped stretcher centred by a medallion, terminating in claw feet

The armchairs with tall two-part backs, the pierced cresting depicting confronted dragons flanking

a central flaming pearl, the central panel similarly pierced, the arms carved with dragon heads,

with pierced apron and cabriole legs on claw feet

The side chairs en suite, with pierced backs depicting dragons amidst clouds

(Signs of use, minor losses and localised restorations)

€ 10.000 - 15.000



129

**VISTA PANORÂMICA DO MONTE LU (廬山) E DA REGIÃO DE JIUJIANG**

Tinta e cor sobre seda

Assinada Tao Lu (濤廬), com o nome Zongshan (宗山), e datada do Verão do ano Gengzi (庚子), correspondente possivelmente a 1840

Dedicada a um dignitário para sua apreciação

Inscrita com texto descritivo dos locais célebres representados (Monte Lu, o lago Poyang e o Shizhong Shan (石鐘山, Montanha do Sino de Pedra)) e executada em Jingzhou, Hubei

Com dois selos do artista, um de título (rectangular) e um pessoal (quadrado)

Rolo horizontal (shoujuan), montado em moldura, sob vidro

182x39 cm

Panoramic view of Mount Lu (廬山) and the Jiujiang region

Ink and colour on silk

Signed Tao Lu (濤廬), with the name Zongshan (宗山), dated summer of the Gengzi year (庚子), possibly corresponding to 1840

Dedicated to a dignitary for his appreciation

Inscribed with a descriptive text on the celebrated sites depicted (Mount Lu, Lake Poyang and Shizhong Shan (石鐘山,

Stone Bell Mountain)) and executed in Jingzhou, Hubei

With two artist's seals, one title seal (rectangular) and one personal seal (square)

Handscroll (shoujuan), mounted and framed, under glass

€ 4.000 - 6.000



130

**CONJUNTO DE QUATRO PINTURAS NARRATIVAS, “ROMANCE DOS TRÊS REINOS”**

China, Dinastia Qing, séc. XIX

Aquarela e tinta sobre papel

Representando episódios da obra clássica Sanguo Yanyi (三國演義), “Romance dos Três Reinos”, atribuída a Luo Guanzhong (séc. XIV) Cada folha com cartela inferior contendo o título do episódio e a respectiva numeração de capítulo

a) He Jin mou sha shi changshi (何進謀殺十常侍), “He Jin planeia o assassinato dos Dez Eunucos”, episódio inicial da narrativa

b) Zhang Liao yi shuo Guan Yunchang (張遼義說關雲長), “Zhang Liao apela à rectidão de Guan Yu”, capítulo 25

c) Guo Jia yi ji ding Liaodong (郭嘉遺計定遼東), “O estrategema póstumo de Guo Jia pacifica Liaodong”, capítulo 33

d) Cao Cao Sanjiang yue shuijun (曹操三江閱水軍), “Cao Cao passa em revista as forças navais em Sanjiang”, capítulo 48

(Manchas, oxidação generalizada do papel, vincos, pequenas perdas e rasgos nas margens, mais acentuados na folha d)

Nota:

O Sanguo Yanyi (三國演義), “Romance dos Três Reinos”, é um dos quatro grandes romances clássicos da literatura chinesa, tradicionalmente atribuído a Luo Guanzhong (c. 1330-1400). Combinando relato histórico e elaboração ficcional, narra os conflitos entre os reinos de Wei, Shu e Wu durante o período de desagregação da Dinastia Han Oriental e o subsequente período dos Três Reinos (220-280 d.C.), constituindo uma das fontes maiores do imaginário heróico, militar e político chinês.

Ao longo da Dinastia Qing, a popularidade do romance gerou abundante produção de séries pictóricas ilustrando episódios seleccionados, destinadas tanto ao consumo doméstico erudito como ao mercado de exportação. As folhas presentes inscrevem-se nessa tradição, articulando composição cenográfica, identificação textual dos episódios e referência ao capítulo da obra, num registo que aproxima a pintura narrativa da xilogravura ilustrada e do teatro popular.

36x45 cm

A set of four narrative paintings, “Romance of the Three Kingdoms”

China, Qing Dynasty, 19th century

Watercolour and ink on paper

Depicting episodes from the classical novel Sanguo Yanyi (三國演義), “Romance of the Three Kingdoms”, attributed to Luo Guanzhong (14th century)

Each sheet with a lower cartouche inscribed with the episode title and corresponding chapter number

a) He Jin mou sha shi changshi (何進謀殺十常侍), “He Jin plots the assassination of the Ten Eunuchs”, opening episode of the narrative

b) Zhang Liao yi shuo Guan Yunchang (張遼義說關雲長), “Zhang Liao appeals to Guan Yu’s sense of righteousness”, chapter 25

c) Guo Jia yi ji ding Liaodong (郭嘉遺計定遼東), “Guo Jia’s posthumous stratagem pacifies Liaodong”, chapter 33

d) Cao Cao Sanjiang yue shuijun (曹操三江閱水軍), “Cao Cao reviews the naval forces at Sanjiang”, chapter 48

(Staining, overall paper oxidation, creases, minor losses and tears to the margins, more pronounced on sheet d)

Note:

The Sanguo Yanyi (三國演義), “Romance of the Three Kingdoms”, is one of the four great classical novels of Chinese literature, traditionally attributed to Luo Guanzhong (c. 1330-1400). Blending historical chronicle with fictional elaboration, it recounts the conflicts between the kingdoms of Wei, Shu and Wu during the disintegration of the Eastern Han Dynasty and the subsequent Three Kingdoms period (AD 220-280), and stands as one of the principal sources of the Chinese heroic, military and political imagination.

Throughout the Qing Dynasty, the novel’s popularity gave rise to a substantial production of pictorial series illustrating selected episodes, intended both for the domestic literati market and for export. The present sheets belong to this tradition, combining scenographic composition with textual identification of each episode and reference to its chapter, in a register that brings narrative painting close to illustrated woodblock printing and popular theatre.

€ 2.000 - 3.000



**131**  
**PAR DE PINTURAS CHINEAS COM PAISAGENS PALACIANAS**

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
A tinta e pigmentos sobre seda  
Representando paisagens montanhosas com complexos palacianos, pavilhões, terraços e pontes integrados em vegetação luxuriante  
Animadas por figuras de cortesãs, dignitários e serviçais em diversos momentos do cotidiano  
109x30 cm (cada)

A pair of Chinese paintings depicting palatial landscapes  
China, Qing Dynasty, 19th century  
Ink and pigments on silk  
Depicting mountainous landscapes with palatial complexes, pavilions, terraces and bridges set amidst lush vegetation  
Animated by court ladies, dignitaries and attendants engaged in various scenes of daily life

€ 2.000 - 3.000





### 132

#### NOTA DE UM GUAN, DA MING TONGXING BAOCHAO

China, Dinastia Ming, reinado de Hongwu (1368-1398)  
 Em papel de amoreira de tom azul-ardósia, impressa por bloco xilográfico a tinta negra  
 Com dois carimbos sobreimpressos a vermelho  
 Ao centro, cartela com a denominação "yi guan" (壹貫) sobre representação de dez fios de cem moedas de caixa  
 Cercadura com motivos de dragões entre volutas e, no topo, o título "Da Ming Tongxing Baochao" (大明通行寶鈔), Nota Precisa de Curso Legal do Grande Ming  
 Na metade inferior, inscrição com a autorização de emissão pelo Ministério das Finanças (Hubu) e advertência aos falsificadores  
 Emoldurada sob vidro  
 (falhas e rasgões nas margens, pequena perda de suporte no canto superior esquerdo, adelgaçamento do papel, esmaecimento dos carimbos vermelhos, marcas de dobras e desgaste consistente com a idade)  
 34x22 cm

A Da Ming Tongxing Baochao one-guan banknote  
 China, Ming Dynasty, Hongwu reign (1368-1398)  
 Of block-printed slate-blue mulberry paper, with two red overprinted handstamps  
 The central cartouche inscribed yi guan (壹貫) above ten strings of one hundred cash coins  
 Within a border of dragons amid scrolling foliage, the heading reading Da Ming Tongxing Baochao (大明通行寶鈔), Great Ming Circulating Treasure Note  
 The lower section bearing the issuing authorisation by the Ministry of Revenue (Hubu) and a warning against counterfeiting  
 Framed under glass  
 (small losses and tears to the margins, loss to the upper left corner, thinning to the paper, fading to the red seals, creases and wear consistent with age)

€ 3.000 - 5.000



### 133

#### RETRATO DE DIGNITÁRIA

China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Pigmentos sobre seda  
 Representando uma dignitária sentada em pose frontal, envergando traje cerimonial (chaopao) de fundo vermelho decorado com dragões entre nuvens de várias cores  
 Ao peito ostentando insígnia de posto (buzi) com tigre, identificando a figura como esposa de oficial militar de quarto grau  
 Com toucado cerimonial guarnecido de pérolas e pendentes laterais  
 Sobre tapete de motivos florais e ruyi  
 (Emoldurado sob vidro; com foxing disperso)  
 107x72 cm  
 A Chinese ancestor portrait of a court lady  
 China, Qing Dynasty, 19th century  
 Pigments on silk  
 Depicting a court lady seated in a formal frontal pose, wearing a ceremonial robe (chaopao) with a red ground decorated with dragons amidst multicoloured clouds  
 The chest bearing a rank badge (buzi) with a tiger, identifying the figure as the wife of a fourth-rank military official  
 With a ceremonial headdress set with pearls and lateral pendants  
 On a carpet with floral and ruyi motifs  
 (Framed under glass; with scattered foxing)

€ 1.500 - 2.500

134

**PAR DE GRAVURAS DA SÉRIE DAS CAMPANHAS MILITARES DE JINCHUAN**

China, Dinastia Qing, reinado Qianlong (r. 1735-1796), edição chinesa, último quartel do séc. XVIII  
 Representando cenas das campanhas contra os Jinchuan, em paisagem montanhosa fortificada, com numerosas figuras em combate, torres de vigia de pedra (diāolóu) e muralhas defensivas  
 Numa das estampas, acampamentos militares e paliçadas de estacas em primeiro plano, com tropas imperiais avançando sobre posições fortificadas  
 Na outra, terreno montanhoso mais acidentado pontuado por torres e construções defensivas, com episódios de assalto e cerco  
 Margem superior de cada folha com extensa inscrição em caracteres chineses, correspondente a poema do Imperador Qianlong comentando os episódios bélicos representados, rematada por selo imperial impresso  
 As composições originais foram executadas por artistas missionários europeus ao serviço da corte de Pequim, entre os quais Giuseppe Castiglione, Jean-Denis Attiret, Ignaz Sichelbarth e Giovanni Damasceno Sallusti, tendo as gravuras desta edição chinesa sido executadas em Pequim por gravadores chineses formados pelos Jesuítas  
 Em molduras de madeira de tom castanho-avermelhado, com passe-partout de papel branco  
 (Sinais de envelhecimento do papel, pequenas manchas e foxing)  
 51x88 cm

A pair of prints from the series of the Military Campaigns of Jinchuan  
 China, Qing Dynasty, Qianlong reign (r. 1735-1796), Chinese edition, last quarter of the 18th century  
 Depicting scenes from the campaigns against the Jinchuan, set in a fortified mountainous landscape with numerous figures in combat, stone watchtowers (diaolou) and defensive walls  
 One print with military encampments and stockades in the foreground, the imperial troops advancing upon fortified positions  
 The other with a more rugged mountainous terrain dotted with towers and defensive structures, showing episodes of assault and siege  
 The upper margin of each sheet bearing an extensive Chinese inscription corresponding to a poem by the Qianlong Emperor commenting on the military episodes depicted, followed by an impressed imperial seal  
 The original compositions executed by European missionary artists at the Beijing court, among them Giuseppe Castiglione, Jean-Denis Attiret, Ignaz Sichelbarth and Giovanni Damasceno Sallusti, the prints of this Chinese edition produced in Beijing by Chinese engravers trained by the Jesuits  
 In reddish-brown wood frames, with white paper mounts  
 (Age-toning to the paper, minor staining and foxing)

€ 20.000 - 30.000



**135**  
**YU ZIMING (1843-1911)**  
 Placa com os Sete Sábios do Bosque de Bambu  
 China, Dinastia Qing, datada de 1888 (ano wuzi, 戊子)  
 Em porcelana pintada com esmaltes da Família Rosa  
 Representando os Sete Sábios do Bosque de Bambu reunidos entre  
 rochas e bambus  
 Com inscrição poética e dedicatória, assinada Yu Ziming (俞子明), e  
 dois selos em vermelho  
 41x26,5 cm

A porcelain plaque depicting the Seven Sages of the Bamboo Grove  
 China, Qing Dynasty, dated 1888 (wuzi year, 戊子)  
 Of rectangular form, painted in Famille Rose enamels  
 Depicting the Seven Sages of the Bamboo Grove gathered among rocks  
 and bamboo  
 With a poetic inscription and dedication, signed Yu Ziming (俞子明),  
 and two red seals

€ 1.500 - 2.000





### 136

#### DONG QI (1772-1844) E OUTROS

Álbum colaborativo da família Dong (董氏一门书画集锦册)  
 China, Dinastia Qing, séc. XIX  
 Álbum encadernado com capas em madeira e etiqueta de título caligrafada  
 Reunindo pinturas e caligrafias a tinta da china e ligeiros toques de cor sobre papel  
 Com composições de flores, frutos, aves, bambus, ramos de ameixeira em flor e paisagem fluvial, alternadas com folhas de caligrafia em escrita regular (kaishu) e cursiva (xingshu)  
 Uma das folhas com inscrição indicando "imitando o método de pintura do natural de Xinluo Shanren" (仿新罗山人写生法), em referência a Hua Yan (1682-1756)  
 Várias folhas assinadas e seladas pelos autores, com datas cíclicas dingchou (1817) e jiazi (1864), evidenciando a natureza colaborativa e geracional do álbum

Proveniência:  
 Pequim, Loja de Antiguidades de Pequim (北京市文物商店), adquirido em 9 de Novembro de 1978, conforme factura n.º 0023049  
 30,5x16,5 cm (fechado)  
 30,5x34 cm (aberto)

Dong Qi (1772-1844) and others  
 A collaborative album by the Dong family (董氏一门书画集锦册)  
 China, Qing Dynasty, 19th century  
 The album bound with wooden covers and a calligraphed title label

Comprising paintings and calligraphies in ink and light colours on paper  
 With compositions of flowers, fruits, birds, bamboo, blossoming plum branches and a river landscape, alternating with leaves of calligraphy in regular (kaishu) and cursive (xingshu) script  
 One leaf inscribed "after the life-sketching method of Xinluo Shanren" (仿新罗山人写生法), referring to Hua Yan (1682-1756)  
 Several leaves signed and sealed by the artists, with cyclical dates dingchou (1817) and jiazi (1864), attesting to the collaborative and generational nature of the album

Provenance:  
 Beijing, Beijing Cultural Relics Shop (北京市文物商店), acquired on 9 November 1978, per invoice no. 0023049

€ 4.000 - 6.000





137

**XU BEIHONG, ATTRIB. (1895-1953)**

Cavalo a galope

China, datada do ano cíclico Wuzi, correspondente a 1948

Pintura a tinta sobre papel, montada em formato de rolo vertical (li zhou)

Representando um cavalo a galope, captado em movimento dinâmico, com a crina e a cauda agitadas pelo vento, executado com pinceladas vigorosas e contrastes marcados de tinta, em registo característico da obra do mestre

Inscrição do artista na margem inferior esquerda, em duas colunas, com poema “問汝健足果何用 為覓生芻盡日馳” (Pergunto-te para que serves as tuas pernas fortes, se para procurar forragem fresca cavalgas o dia inteiro), seguido da assinatura “戊子始寒 悲鴻” (Wuzi, início do inverno, Beihong)

Acompanhado de dois selos vermelhos do artista junto à assinatura e dois outros selos no canto inferior direito

Montagem tradicional chinesa em seda, com enquadramento (jidao) em fina banda de brocado verde, secção intermédia em seda de tom cinzento-esverdeado com padrão vegetalista e painel superior (tiantou) em seda bege claro com decoração idêntica

Apresentado atualmente planificado sob moldura, com vidro de protecção

(marcas de oxidação (foxing) e manchas de humidade evidentes na mancha pictórica e na montagem)

Nota: Xu Beihong (1895-1953) é uma das figuras incontornáveis da pintura chinesa do século XX, tendo desempenhado papel decisivo na renovação da pintura tradicional pela integração de princípios académicos ocidentais aprendidos em Paris. Os seus cavalos, executados a tinta sobre papel com economia de pincelada e energia expressiva, tornaram-se a sua imagem mais reconhecível e símbolo do espírito nacional chinês no período conturbado da década de 1940. O ano de Wuzi (1948) corresponde a um período particularmente fértil da sua produção, então director da Academia de Belas Artes de Beijing.

Proveniência:

Adquirido por Manuel Vicente (1934-2013) em Macau; oferecido por este à sua irmã, Maria Palmira Vicente Fino; por descendência directa, colecção da família Fino.

Manuel Vicente (1934-2013) foi uma das figuras centrais da arquitectura moderna ligada a Macau. Formado em Lisboa, fixou-se em Macau a partir de 1962, território onde desenvolveu parte essencial da sua obra. A sua arquitectura acompanhou a transformação urbana da cidade na segunda metade do século XX, mediando a herança portuguesa, a cultura chinesa e a rápida expansão urbana das décadas finais. Da sua autoria são, entre outros, o conjunto habitacional do Fai Chi Kei, as Torres da Barra, o edifício da TDM, o World Trade Center e o plano de fecho da Baía da Praia Grande. Pela profundidade da sua ligação ao território e pela influência que exerceu na imagem moderna da cidade, é frequentemente recordado como o “arquitecto de Macau”. A presença desta pintura na sua colecção, num período em que a obra de Xu Beihong já era referência maior da arte chinesa moderna, reflecte o gosto e a sensibilidade cultural de uma figura profundamente enraizada na vida cultural macaense.

175x49,5 cm (rolo)

88,5x48 cm

A galloping horse

China, dated to the cyclical year Wuzi, corresponding to 1948

Ink on paper, mounted as a hanging scroll (li zhou)

Depicting a galloping horse rendered in dynamic motion, with mane and tail swept by the wind, executed in vigorous brushwork and bold tonal contrasts characteristic of the master's oeuvre

Inscribed by the artist at the lower left in two columns, with a poem reading “問汝健足果何用 為覓生芻盡日馳” (I ask you, what use are your strong legs, if to seek fresh fodder you gallop all day long), followed by the signature “戊子始寒 悲鴻” (Wuzi, beginning of winter, Beihong)

Bearing two red seals of the artist beside the signature and two further seals at the lower right

Traditional Chinese silk mounting, with inner border (jidao) of fine green brocade, intermediate section of grey-green silk with foliate pattern and upper panel (tiantou) of light beige silk with matching decoration

Presently presented flattened under glazed frame

(extensive foxing and water stains visible on the painted surface and on the mounting)

Note: Xu Beihong (1895-1953) stands as one of the defining figures of twentieth-century Chinese painting, having played a decisive role in renewing traditional ink painting through the integration of Western academic principles acquired during his years in Paris. His galloping horses, executed in ink on paper with economy of brushwork and expressive energy, became his most recognisable subject and a symbol of the Chinese national spirit during the turbulent 1940s. The Wuzi year (1948) corresponds to a particularly prolific phase of his career, when he served as director of the Beijing National Art Academy.

Provenance:

Acquired by Manuel Vicente (1934-2013) in Macao; gifted by him to his sister, Maria Palmira Vicente Fino; by direct descent, Fino family collection.

Manuel Vicente (1934-2013) was one of the central figures of modern architecture associated with Macao. Trained in Lisbon, he settled in Macao from 1962, where he developed an essential part of his work. His architecture accompanied the urban transformation of the city during the second half of the twentieth century, mediating the Portuguese heritage, Chinese culture and the rapid urban expansion of its final decades. Among his works are the Fai Chi Kei housing complex, the Barra Towers, the TDM building, the World Trade Center and the masterplan for the closure of Praia Grande Bay. Owing to the depth of his connection to the territory and his influence on the modern image of the city, he is often remembered as the “architect of Macao”. The presence of this painting in his collection, at a time when the work of Xu Beihong was already a major reference of modern Chinese art, reflects the taste and cultural sensibility of a figure deeply rooted in Macao's cultural life.

€ 20.000 - 30.000







清徳文政

138

### BIOMBO DE SEIS FOLHAS

À maneira de Ogata Kōrin (1658-1716)

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX

Tinta, pigmentos e gofun sobre folha de ouro

Representando crisântemos brancos em flor junto a um curso de água estilizado, com as corolas trabalhadas em relevo sobre fundo dourado

Na tradição da escola Rinpa, seguindo os modelos consagrados por Ogata Kōrin

Assinado "Hokkyō Kōrin" e selado, a assinatura e selo de cunho apócrifo

Orlas em seda azul com padrão brocado e armação lacada de preto

Biombo passível de intervenção de conservação

(Sinais de uso e envelhecimento consistentes com a idade, pequenos rasgões e falhas pontuais, charneiras de papel a necessitar de intervenção entre duas folhas)

Nota:

Ogata Kōrin (1658-1716) é uma das figuras maiores da pintura japonesa e o expoente da escola Rinpa, tradição artística fundada em Quioto no início do séc. XVII por Hon'ami Kōetsu e Tawaraya Sōtatsu, caracterizada pelo uso exuberante de folha de ouro e prata, pela estilização decorativa de temas da natureza e pela evocação da estética clássica da corte Heian. Kōrin recebeu o título honorífico de hokkyō em 1701, passando a assinar as suas obras "Hokkyō Kōrin", como se verifica no presente biombo.

Entre as suas composições mais célebres contam-se precisamente os biombos de crisântemos junto a cursos de água, tema que se tornou emblemático da escola e foi repetidamente retomado pelos seus seguidores ao longo dos sécs. XVIII e XIX, nomeadamente por Ogata Kenzan, Watanabe Shikō, Tatebayashi Kagei e, já no chamado revival Rinpa de Edo, por Sakai Hōitsu e Suzuki Kiitsu.

A prática de executar obras à maneira de Kōrin, reproduzindo as suas composições consagradas e apondo a sua assinatura e selo, não deve ser entendida como falsificação no sentido moderno, mas antes como homenagem e afirmação de pertença à linhagem artística do mestre, prática corrente e legitimada dentro da tradição Rinpa. Estes biombos, executados por pintores da escola ao longo dos sécs. XVIII e XIX, constituem hoje testemunhos importantes da continuidade e vitalidade de uma das mais influentes correntes da arte japonesa.

169x357 cm

A six-panel byōbu screen

After Ogata Kōrin (1658-1716)

Japan, Edo period, 18th/19th century

Ink, pigments and gofun on gold leaf

Depicting white chrysanthemums in bloom by a stylised stream, the blossoms raised in relief against the gilt ground

In the Rinpa school tradition, following the celebrated models by Ogata Kōrin

Signed "Hokkyō Kōrin" and sealed, the signature and seal apocryphal

Silk brocade borders in blue and black-lacquered frame

The screen would benefit from conservation

(Signs of use and ageing commensurate with age, minor tears and scattered losses, paper hinges in need of attention between two panels)

Ogata Kōrin (1658-1716) stands as one of the towering figures of Japanese painting and the supreme exponent of the Rinpa school, an artistic tradition founded in Kyoto in the early seventeenth century by Hon'ami Kōetsu and Tawaraya Sōtatsu. Rinpa is distinguished by its lavish use of gold and silver leaf, the decorative stylisation of natural motifs, and the evocation of the classical aesthetic of the Heian court. Kōrin was awarded the honorary Buddhist title of hokkyō in 1701, thereafter signing his works "Hokkyō Kōrin", as seen on the present screen.

Among his most celebrated compositions are precisely the chrysanthemum screens set beside flowing streams, a subject that became emblematic of the school and was repeatedly taken up by his followers throughout the eighteenth and nineteenth centuries, including Ogata Kenzan, Watanabe Shikō, Tatebayashi Kagei, and, during the so-called Edo Rinpa revival, Sakai Hōitsu and Suzuki Kiitsu.

The practice of executing works in the manner of Kōrin, reproducing his established compositions and affixing his signature and seal, should not be understood as forgery in the modern sense, but rather as an act of homage and an affirmation of artistic lineage, a current and fully legitimised practice within the Rinpa tradition. Screens of this kind, produced by painters of the school across the eighteenth and nineteenth centuries, stand today as important testimonies to the continuity and vitality of one of the most influential currents in Japanese art.

€ 18.000 - 22.000



139

### BIOMBO DE SEIS FOLHAS COM 'HANAGURUMA'

Em tinta, pigmentos policromos, 'gofun' e folha de ouro sobre papel  
Representando um carro de flores ('hanaguruma') com cesto repleto de  
peónias em flor, brancas e carmesim, e ramos pendentes de glicínias,  
sobre fundo dourado

Com rodas ornamentadas com 'mon' de 'mitsu-domoe' e motivos de  
nuvens estilizadas ('kumo'), os varais do carro decorados com padrão  
geométrico e atados com fitas vermelhas

A composição disposta sobre um terreno suavemente ondulado, com  
nuvens douradas na base

Orla em seda azul com padrão de ondas

(sinais de envelhecimento e desgaste da folha de ouro, pequenas perdas  
de pigmento)

Nota:

O 'hanaguruma', o carro de flores, é um dos temas auspiciosos mais  
emblemáticos da pintura decorativa japonesa dos períodos Momoyama e  
Edo, evocando a opulência das procissões festivas e a celebração efêmera  
da floração primaveril. Frequentemente tratado nas tradições das escolas  
Kanō e Rinpa, o motivo conjuga a monumentalidade do carro, com as suas  
grandes rodas ornamentadas, e a delicadeza das flores que transporta,  
criando um contraste visual de grande impacto decorativo.

Neste biombo, o cesto de vime transborda de peónias brancas e  
carmesim, símbolo de riqueza e distinção, acompanhadas por ramos  
pendentes de glicínias, flor associada à longevidade e à nobreza. As  
pétalas brancas foram executadas em 'gofun', pigmento obtido a partir  
de conchas de ostra calcinadas, técnica que lhes confere uma opacidade  
e um relevo característicos, destacando-as luminosamente do fundo de  
folha de ouro.

A presença dos 'mitsu-domoe mon', o triplo símbolo em espiral, nas rodas  
do carro é um elemento de particular interesse. Este emblema, de antigas  
raízes xintoístas, aparece frequentemente associado a santuários e a  
clãs guerreiros, podendo sugerir uma encomenda ligada a um contexto  
devocional ou senhorial específico.

160,5x360,5 cm

A six-fold screen with a flower cart ('hanaguruma') bearing peonies and  
wisteria

Japan, Edo Period, 17th century

Ink, colour, 'gofun' and gold leaf on paper

Depicting a 'hanaguruma' laden with a wicker basket overflowing with white  
and crimson peonies and trailing branches of wisteria, set against a luminous  
gold-leaf ground

The cart wheels boldly decorated with 'mitsu-domoe mon' within cloud-form  
rims, the shafts with geometric patterning and tied with red silk ribbons

The composition set upon a gently undulating ground with stylised golden  
clouds ('kumo') at the base

Bordered in blue silk with a wave pattern

(signs of ageing and wear to the gold leaf, minor pigment losses)

The 'hanaguruma', the flower cart, is one of the most iconic auspicious motifs  
in Japanese decorative painting of the Momoyama and Edo periods, evoking  
the splendour of festival processions and the fleeting celebration of the spring  
bloom. Frequently rendered within the traditions of the Kanō and Rinpa  
schools, the motif brings together the monumentality of the cart, with its  
large, ornate wheels, and the delicacy of the flowers it bears, creating a visual  
contrast of striking decorative impact.

In the present screen, the wicker basket brims with white and crimson  
peonies, symbols of wealth and distinction, accompanied by trailing branches  
of wisteria, a flower associated with longevity and nobility. The white petals  
are rendered in 'gofun', a pigment derived from calcined oyster shells, a  
technique that lends them a characteristic opacity and subtle relief, allowing  
them to stand out luminously against the gold-leaf ground.

Of particular interest is the presence of the 'mitsu-domoe mon', the triple-  
spiral emblem, on the cart wheels. This device, with deep Shinto roots, is  
frequently associated with shrines and warrior clans, and may suggest a  
commission linked to a specific devotional or seigneurial context.

€ 18.000 - 22.000



140

**ESCOLA JAPONESA,  
SÉC. XVIII/XIX**

Águia capturando um macaco (sometsume ni saru)

Tinta e pigmento sobre seda

Representando uma águia de asas abertas a capturar um macaco entre rochedos escarpados, sob ramos de pinheiro  
Cascata ao fundo

Nota:

A composição, com a águia em primeiro plano sobre rochedos angulosos, pinheiro pendente e cascata ao fundo, segue de perto os modelos da escola Kanō, que codificou este tipo de cena de aves de rapina (taka-e) a partir de protótipos chineses Ming, nomeadamente de Lin Liang. O tratamento da plumagem, com penas individualizadas a tinta densa e gradações suaves, e o desenho dos rochedos com contornos firmes e lavados a tinta diluída, são compatíveis com a produção de ateliês Kanō provinciais ou de pintores de matriz Kanō activos durante o final do período Edo.  
154x123 cm

Japanese School, 18th/19th century

An eagle seizing a monkey (sometsume ni saru)

Ink and light colour on silk

Depicting an eagle with outstretched wings seizing a monkey amongst craggy rocks, beneath overhanging pine branches

A waterfall in the background

Nota:

The composition, with the eagle in the foreground perched upon angular rocks, an overhanging pine and a waterfall in the background, follows closely the models of the Kanō school, which codified this type of bird-of-prey scene (taka-e) after Chinese Ming prototypes, notably those of Lin Liang. The treatment of the plumage, with individualised feathers rendered in dense ink and soft gradations, and the drawing of the rocks with firm contours and diluted ink washes, are consistent with the production of provincial Kanō ateliers or of painters of Kanō lineage active in the late Edo period.

€ 4.500 - 6.000





141

**INVULGAR E RARO TONKOTSU COM EMBUTIDOS DE MADREPÉROLA, ATRIBUÍVEL A SOMADA**

Japão, período Edo, séc. XVII/XVIII

De forma rectangular alongada, com tampa deslizante e cordão de suspensão passado pelos orifícios laterais

Em laca vermelha profusamente embutida com pequenos fragmentos irregulares de madrepérola aogai, na técnica

característica da escola Somada, contrastando com decoração a hiramaki-e dourado

Decoração contínua desenvolvida pelas seis faces, articulada em dois registos: no registo superior, incluindo o topo, bandos de

chidori em voo sobre céu de madrepérola; no registo inferior, incluindo a base, mar de ondas estilizadas seigaiha integralmente

trabalhado a ouro, pontuado por reflexos de madrepérola e por velas estilizadas de embarcações emergindo entre as ondas

Interior e tampa interior deslizante decorados a ouro

Com etiquetas de colecção numeradas 146 (lateral) e 144 (base)

Nota:

A escola Somada (Somada-ryū), fundada por Somada Kiyosuke em finais do séc. XVII e activa ao longo de várias gerações,

distinguiu-se pela técnica de embutidos de aogai em fragmentos pequenos e irregulares densamente aplicados sobre laca,

frequentemente vermelha ou negra. A densidade do mosaico, a iridescência da madrepérola verde-azulada e a articulação com

hiramaki-e dourado, como aqui se observa, são marcas distintivas desta tradição.

Proveniência:

Colecção Daage, 11 de Junho de 1912, Lote 80

Marquês Costa de Beauregard

4,5x7,7x1,5 cm

A rare and unusual aogai-inlaid lacquer tonkotsu, attributed to the Somada school

Japan, Edo period, 17th/18th century

Of elongated rectangular form, with sliding cover and silk cord passed through lateral apertures

The red lacquer ground densely inlaid with small irregular fragments of aogai mother-of-pearl in the manner of the Somada school,

contrasting with hiramaki-e gold decoration

The continuous decoration unfolding across all six sides in two registers: above, including the top, flocks of chidori in flight against

a mother-of-pearl sky; below, including the base, stylised seigaiha waves rendered entirely in gold, punctuated by mother-of-pearl

reflections and stylised boat sails emerging between the waves

The interior and inner sliding cover decorated in gold

Bearing collection labels numbered 146 (side) and 144 (base)

Note:

The Somada school (Somada-ryū), founded by Somada Kiyosuke in the late 17th century and active across several generations, was

renowned for its distinctive technique of aogai inlay, employing small, irregular fragments of mother-of-pearl densely applied over

lacquer grounds, frequently red or black. The density of the mosaic, the iridescence of the blue-green shell and its interplay with

hiramaki-e gold decoration, as seen here, are hallmarks of this tradition.

Provenance:

Daage Collection, 11 June 1912, Lot 80

The Marquis Costa de Beauregard

€ 4.000 - 6.000



142

**INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS, KAJIKAWA BUNRYŪSAI (梶川文龍齋)**

Japão, período Edo, séc. XIX

De secção ovalada e perfil alongado, com cantos suavemente arredondados

Decorado em iroe-hiramaki-e e takamaki-e, com aplicações em prata, sobre fundo fundame com transição em nashiji-bokashi

Representando uma paisagem lacustre contínua em ambas as faces

Numa das faces, uma águia de asas abertas subjugando um faisão sob as garras junto à margem

Na face oposta, feixes de arroz e tenbinbō tombado

Os interiores em nashiji e fundame

Base em nashiji assinada 梶川文龍齋 a dourado com kaō a vermelho

Nota:

Bunryūsai foi um gō transmitido ao longo de pelo menos três gerações dentro da prestigiada linhagem Kajikawa, escola de mestres de laca que serviu como artesãos oficiais (goyō-shi) do shogunato Tokugawa desde o início do período Edo. O primeiro Bunryūsai esteve activo entre as eras Hōreki (1751-1753) e Bunka (1804-1817), tendo os seus sucessores dado continuidade ao estilo e às fórmulas de assinatura, incluindo o selo de “Artesão Oficial Kajikawa Bunryūsai” presente em muitas obras conhecidas.

8,3x5,4x2,2 cm

A four-case lacquer inrō, signed Kajikawa Bunryūsai (梶川文龍齋)

Japan, Edo period, 19th century

Of elongated oval section, with softly rounded corners

Decorated in iroe-hiramaki-e and takamaki-e, with silver inlays, on a fundame ground with nashiji-

bokashi transition

Depicting a continuous lakeside landscape across both sides

One side with an eagle, wings spread, pinning a pheasant beneath its talons by the water's edge

The reverse with sheaves of rice and a fallen tenbinbō

The interiors in nashiji and fundame

The base in nashiji, signed 梶川文龍齋 in gold with a red kaō

Note:

Bunryūsai was a gō transmitted across at least three generations within the prestigious Kajikawa lineage, a school of lacquer masters who served as official artisans (goyō-shi) to the Tokugawa shogunate from the early Edo period. The first Bunryūsai was active between the Hōreki (1751-1753) and Bunka (1804-1817) eras, with his successors continuing the style and signature formulas, including the “Official Artisan Kajikawa Bunryūsai” seal found on many known works.

€ 3.000 - 5.000



143

**INRÔ DE CINCO COMPARTIMENTOS**

Japão, período Edo (séc. XIX)

Em laca decorada a ouro, vermelho e preto nas técnicas de hiramaki-e, takamaki-e, kirikane, hirame e togidashi-e

De formato alongado e suavemente arqueado, com cantos arredondados, cordão de suspensão em seda entrançada e ojime esférico

O exterior com decoração contínua, articulada pelas várias secções do corpo, representando uma paisagem de carácter cortês com goshō-guruma (carro de corte) parcialmente oculto entre a vegetação, sob ramos de cerejeira em flor, junto de margens ondulantes e de um rio

A composição prolonga-se pelas faces laterais, dominada por ramos floridos que se estendem sobre as águas

Interiores em nashiji e rebordos em fundame

Proveniência:

Christie's, The Japanese Aesthetic, Londres, 15 de Maio de 2013, lote 431

Exposições:

Japan - Lacquer which Crossed the Ocean, 28 de Outubro a 13 de Novembro de 2007, Hishio (The Centre for Cultural Exchange), Katsuyama, Okayama Prefecture

Bitchu Urushi and Lacquer which Crossed the Ocean, 8 a 13 de Janeiro de 2008, Santa Gallery, Okayama City

Bibliografia:

Japanese Lacquer Art - An Exposition, Kyoto, 1984, n.º 105

9,3x4,2 cm

A five-case inrō

Japan, Edo period, 19th century

Of elongated, gently arched form with rounded corners, with silk braided cord and spherical ojime

Decorated in gold, red and black lacquer with hiramaki-e, takamaki-e, kirikane, hirame and togidashi-e

The exterior with a continuous courtly landscape extending across the cases, depicting a goshō-guruma (court carriage)

partially concealed amid vegetation, beneath cherry blossom branches, by undulating banks and a flowing river

The composition continuing along the sides, dominated by flowering branches reaching over the water

The interiors in nashiji and the rims in fundame

Provenance:

Christie's, The Japanese Aesthetic, London, 15 May 2013, lot 431

Exhibited:

Japan - Lacquer which Crossed the Ocean, 28 October to 13 November 2007, Hishio (The Centre for Cultural Exchange), Katsuyama, Okayama Prefecture; Bitchu Urushi and Lacquer which Crossed the Ocean, 8 to 13 January 2008, Santa

Gallery, Okayama City

Literature:

Japanese Lacquer Art - An Exposition, Kyoto, 1984, no. 105

€ 4.000 - 6.000





## 144

### EXCEPCIONAL INRŌ DE TRÊS COMPARTIMENTOS, UKI ZAIMITSU (浮氣在密)

Japão, período Edo, finais do séc. XVIII

De forma suavemente arqueada e secção ovalada

Decorado em iroe-hiramaki-e e takamaki-e sobre fundo densamente coberto de flocos de ouro de tamanho irregular (gyōbu-nashiji), com cinco grous em voo, três numa face e dois na outra

Interiores e rebordos a fundame dourado

Com assinatura 浮氣在密 (Uki Zaimitsu) a dourado, dissimulada sobre o padrão gyōbu-nashiji na base

Acompanhado por ojime em metais mistos representando um kappa sobre um pepino

Ojime assinado 一政 (Kazumasa) numa cartela

Nota:

O nome Uki Zaimitsu (浮氣在密) refere-se a um mestre de laca do período Edo. A excelência técnica desta obra e a tipologia do fundo nashiji sugerem uma forte afinidade com a escola Kajikawa. O catálogo de 2017 do Museu Seikadō Bunko lista-o como autor do inrō n.º 55 com a cena “Benkei na ponte” (橋弁慶蒔絵印籠). O documento regista a assinatura 浮氣在密作, que se traduz como “feito por Uki Zaimitsu / 浮氣在密”, assinalando igualmente que não se conhecem as datas de nascimento ou morte do artista (生没年不詳).

Proveniência:

Colecção Murakami, adquirido em 1929

Christie's Londres, The Japanese Aesthetic, 15 de Maio de 2013, lote 396

Bibliografia:

Seikadō Bunko Art Museum, Chō Nihontō Nyūmon: Meitō de wakarū, meitō de shirū, exhibition checklist, Tóquio, 2017, n.º 55

7,5x8x1,9 cm (inrō)

Alt.: 2,1 cm (ojime)

An exceptional three-case gyōbu-nashiji lacquer inrō, by Uki Zaimitsu (浮氣在密)

Japan, Edo period, late 18th century

Of gently arched form and oval section

Decorated in iroe-hiramaki-e and takamaki-e on a ground densely covered with irregularly sized gold flakes (gyōbu-nashiji), with five cranes in flight, three on one face and two on the other

Interiors and rims in gold fundame

The base bearing the signature 浮氣在密 (Uki Zaimitsu) in gold, concealed within the gyōbu-nashiji ground

With a mixed-metal ojime depicting a kappa on a cucumber

The ojime signed 一政 (Kazumasa) within a cartouche

Note:

The name Uki Zaimitsu (浮氣在密) refers to a lacquer master of the Edo period. The technical excellence of this work and the character of the nashiji ground suggest a strong affinity with the Kajikawa school. The 2017 catalogue of the Seikadō Bunko Art Museum lists him as the maker of inrō no. 55, depicting the scene “Benkei at the Bridge” (橋弁慶蒔絵印籠). The catalogue records the signature 浮氣在密作, translated as “made by Uki Zaimitsu”, and notes that the artist’s dates of birth and death are unknown (生没年不詳).

Provenance:

Murakami Collection, acquired 1929

Christie’s London, The Japanese Aesthetic, 15 May 2013, lot 396

Literature:

Seikadō Bunko Art Museum, Chō Nihontō Nyūmon: Meitō de wakarū, meitō de shirū, exhibition checklist, Tokyo, 2017, no. 55

€ 6.000 - 8.000





145

**INRŌ COM CAPA (SAYA INRŌ) DE CINCO COMPARTIMENTOS, JŌSEN / TSUNEKAWA (常川)**

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX

De secção ovalada, com a capa exterior a integrar os passadores

Capa exterior, topo e base do inrō interior decorados em takamaki-e com diferentes tonalidades de dourado, representando uma manada de cavalos em relevo contínua, evocando o tema clássico hyakuma-zu (cem cavalos)

Corpo do inrō interior decorado em maki-e representando uma paisagem lacustre contínua em ambas as faces

Junto à margem, o motivo shōchikubai (pinheiro, bambu e prunus em flor)

Os interiores em laca dourada kinji

Base assinada 常川作 a dourado (feito por Jōsen / Tsunekawa / 常川)

Acompanha katabori netsuke em marfim, representando Daikoku, com assinatura gravada no dorso (leitura provável 宗林, Sōrin)

(capa exterior com pequenas falhas nas extremidades; ligeiro desgaste superficial; netsuke com certificado CITES nº 25PTLX04550C)

Proveniência:

Adquirido pelo avô do actual proprietário, em França, entre 1950 e 1970.

9,5x5x2,8 cm (saya inrō)

Alt.: 3,3 cm (netsuke)

A five-case inrō with outer cover (saya inrō), by Jōsen / Tsunekawa (常川)

Japan, Edo period, 18th/19th century

Of oval section, the outer cover incorporating the cord runners

The outer cover, top and base of the inner inrō decorated in takamaki-e in varying tones of gold, with a continuous herd of horses in relief, evoking the classical hyakuma-zu theme (one hundred horses)

The inner inrō decorated in maki-e with a continuous lakeside landscape across both sides

Near the rim, the shōchikubai motif (pine, bamboo and prunus in blossom)

The interiors in kinji gold lacquer

The base signed 常川作 in gold (made by Jōsen / Tsunekawa / 常川)

Accompanied by an ivory katabori netsuke depicting Daikoku, with an engraved signature on the reverse (probable reading 宗林, Sōrin)

(outer cover with minor losses to the extremities; light surface wear; netsuke with CITES certificate no. 25PTLX04550C)

Provenance:

Acquired by the current owner's grandfather in France, between 1950 and 1970.

€ 2.000 - 3.000

146

**INRÔ DE TRÊS COMPARTIMENTOS**

Japão, período Meiji, séc. XIX  
 Em marfim esculpido e realçado a negro  
 De formato retangular  
 Decorado em baixo-relevo representando numa das faces uma figura de Imortal ou Sábio e criança  
 Na face oposta, paisagem esquemática com Monte Fuji, pinheiros, pavilhão e ave em voo  
 Calhas laterais (himotoshi) divididas em oito painéis com os Oito Tesouros Auspiciosos (Babao / Takaramono)  
 Topo e base esculpido em baixo-relevo com rabanetes e outros vegetais  
 Assinado no canto inferior esquerdo (leitura provável 孝親工 / Takachika kō)  
 Acompanha ojime esférico em marfim esculpido com figura entre panejamentos e ramos de pinheiro e netsuke do tipo manju em osso com decoração vazada (sukashibori) representando um dragão arcaizante entre nuvens, fungos lingzhi e folhagens  
 (Acompanhada de certificado CITES n.º 25PTLX04544C)

Nota:  
 Um inrô de tipologia semelhante, pertencente à coleção do The Náprstek Museum of Asian, African, and American Cultures - International Research Center for Japanese Studies (Nichibun) - ref.: G1305445.  
 Proveniência:  
 Adquirido pelo avô do actual proprietário, em França, entre 1950 e 1970.  
 Com certificado CITES n.º. 25PTLX04544C  
 9x5,5x1,6 cm  
 79 g

A three-case carved ivory inrô  
 Japan, Meiji period, 19th century  
 Of rectangular form, in carved ivory with black-stained details  
 One side carved in low relief with an Immortal or Sage and a child  
 The reverse with a stylised landscape depicting Mount Fuji, pine trees, a pavilion and a bird in flight  
 The himotoshi channels divided into eight panels with the Eight Auspicious Treasures (Babao / Takaramono)  
 The top and base carved in low relief with radishes and other vegetables  
 Signed to the lower left corner (probable reading 孝親工 / Takachika kō)  
 Together with a spherical ivory ojime carved with a figure amidst draperies and pine branches, and a manju-type bone netsuke with openwork decoration (sukashibori) depicting an archaic dragon among clouds, lingzhi fungi and foliage  
 (Accompanied by CITES certificate no. 25PTLX04544C)

Note:  
 A comparable inrô is held in the collection of The Náprstek Museum of Asian, African, and American Cultures, International Research Center for Japanese Studies (Nichibun), ref. G1305445.  
 Provenance:  
 Acquired by the current owner's grandfather in France, between 1950 and 1970.

€ 300 - 500



147

**INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS**

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX  
 De secção ovalada  
 Decorado em laca esculpida policroma (chōshitsu), ao estilo Kamakura-bori, em tons de vermelho, verde, castanho e ocre  
 Apresentando em ambas as faces decorações distintas de forte influência chinesa  
 Numa das faces, paisagem urbana atravessada por rio, com pontes, diversos edifícios, fortificação ao fundo, embarcações e figuras  
 Na face oposta, paisagem montanhosa depurada com rio, dois pavilhões isolados, árvores (incluindo pinheiros e salgueiro) e embarcação solitária  
 Topo, base e calhas laterais dos passadores (himotoshi) esculpido com padrão geométrico de carapaça de tartaruga (kikkō)  
 Os interiores em laca negra lisa  
 Acompanha ojime em metal escuro moldado com a forma de um vajra budista (kongōsho)  
 Acompanha katabori netsuke concebido em suite, em laca esculpida, representando Daruma  
 (desgaste na laca do netsuke e nas arestas do inrô, expondo a camada escura subjacente)

Proveniência:  
 Adquirido pelo avô do actual proprietário, em França, entre 1950 e 1970.  
 11x8x3,7 cm  
 Alt.: 6 cm (nestuke)

A four-case Kamakura-bori style carved lacquer inrô  
 Japan, Edo period, 18th/19th century  
 Of oval section  
 Carved in polychrome lacquer (chōshitsu) in the Kamakura-bori style, in tones of red, green, brown and ochre  
 With distinct designs on each face, of strong Chinese inspiration  
 One face depicting a riverside townscape with bridges, various buildings, a fortification in the background, boats and figures  
 The reverse with a sparse mountainous landscape, a river, two isolated pavilions, trees (including pines and a willow) and a solitary boat  
 Top, base and side runners of the himotoshi carved with a geometric tortoise-shell pattern (kikkō)  
 Interiors of plain black lacquer  
 With a dark metal ojime moulded in the form of a Buddhist vajra (kongōsho)  
 Accompanied by a katabori netsuke en suite, in carved lacquer, depicting Daruma  
 (wear to the lacquer on the netsuke and on the edges of the inrô, exposing the dark underlayer)

Provenance:  
 Acquired by the current owner's grandfather in France, between 1950 and 1970.

€ 800 - 1.200



148

**INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS**

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX  
 Em laca vermelha esculpida, tsuishu, de forte inspiração chinesa  
 De quatro compartimentos e secção quadrilobada  
 Com decoração em relevo representando as "Cem Antiguidades" (Bogu) sobre fundo esculpido com padrão geométrico de losangos e flores (hanabishi)  
 No topo, figura reclinada de barba longa e abdômen proeminente, possivelmente Hotei ou um Rakan  
 Calhas laterais dos himotoshi esculpidas com ramos floridos  
 Base com o mesmo padrão hanabishi  
 Interiores em laca negra lisa  
 (pequenas falhas e desgaste superficial)  
 Proveniência:  
 Adquirido pelo avô do actual proprietário, em França, entre 1950 e 1970.  
 7x5,5x3,2 cm

A four-case Chinese-style tsuishu lacquer inrô  
 Japan, Edo period, 18th/19th century  
 Carved in red lacquer, tsuishu, of strong Chinese inspiration  
 Of quatrelobed section, with four cases  
 Decorated in relief with the "Hundred Antiques" (Bogu) reserved on a carved ground of lozenges and flowers, hanabishi  
 The top with a reclining figure with long beard and prominent belly, possibly Hotei or a Rakan  
 The himotoshi side channels carved with flowering branches  
 The base with matching hanabishi pattern  
 Interiors in plain black lacquer  
 (minor losses and surface wear)

Provenance:  
 Acquired by the current owner's grandfather in France, between 1950 and 1970.

€ 400 - 600

149

**INVULGAR INRÔ DE COMPARTIMENTO ÚNICO COM DIVISÕES SIMULADAS (HOKKAI-GATA)**

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX

De secção ovalada e perfil ligeiramente arqueado, com corpo de compartimento único simulando quatro no exterior

Em laca decorada em hiramaki-e e takamaki-e de ouro com pormenores em kirikane sobre fundo nashiji

Com decoração contínua representando, numa face, um galo pousado sobre tambor o-daiko com as respectivas baquetas no solo e, na outra, uma galinha com pintos, ambos enquadrados por ramagem pendente de cabaceira que se prolonga lateralmente, no topo e na base

Interior em nashiji e rebordos em fundame

Interior em nashiji e rebordos em fundame

Com inscrição em tategaki "Enrei Kotan" (延霊壺丹) no interior da tampa

Nota:

O motivo do galo pousado sobre o tambor (kanko-dori) constitui um símbolo tradicional japonês de paz e de bom governo, derivado da lenda chinesa do tambor de alarme colocado à porta do palácio imperial para que o povo apresentasse queixas: durante longos períodos de paz e justiça, o tambor permanecia silencioso o tempo suficiente para se cobrir de musgo e servir de poiso às aves. A inscrição "Enrei Kotan" (延霊壺丹) corresponde ao nome de uma fórmula medicinal tradicional, de inspiração na farmacopeia taoista de longevidade, o que justifica a invulgar tipologia de compartimento único, concebida para acomodar maior quantidade de uma única substância.

8,5x6,4x2,7 cm

An unusual single-case inrô with simulated case divisions, hokkai-gata

Japan, Edo period, 18th/19th century

Of rounded rectangular section and slightly arched profile, the body of single-compartment construction simulating four cases externally

Decorated in gold hiramaki-e and takamaki-e with kirikane details on a nashiji ground

With a continuous design depicting, on one side, a cockerel perched upon an o-daiko drum with its sticks resting on the ground and, on the other, a hen with chicks, both framed by trailing gourd vines extending around the sides, top and base

The interior of nashiji with fundame rims

Inscribed in tategaki "Enrei Kotan" (延霊壺丹) to the inside of the lid

Note:

The motif of the cockerel perched upon a drum (kanko-dori) is a traditional Japanese symbol of peace and good governance, derived from the Chinese legend of the petitioners' drum placed at the palace gates: during long periods of peace and justice, the drum remained silent long enough to become overgrown with moss and serve as a perch for birds. The inscription "Enrei Kotan" (延霊壺丹) corresponds to the name of a traditional medicinal formula, drawing on Taoist longevity pharmacopoeia, which accounts for the unusual single-compartment construction, designed to hold a greater quantity of a single substance.

€ 2.000 - 3.000



150

**INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS COM MON MITSUBA AOI**

Japão, período Edo, séc. XVIII/XIX

De secção oval alongada, com topo e base abaulados

Em laca decorada em hiramaki-e de ouro sobre fundo nashiji denso

Com mon mitsuba aoi inscritos em medalhões circulares, dispostos por toda a superfície exterior

Os interiores em nashiji e os rebordos em fundame

Nota:

O mon mitsuba aoi, composto por três folhas de malva-rosa (Asarum caulescens) dispostas em torno de um eixo central e inscritas num círculo, constitui o emblema heráldico do clã Tokugawa, a casa xogunal que governou o

Japão ao longo de todo o período Edo (1603-1868). A sua utilização estava sujeita a rigorosa regulamentação, sendo reservada aos membros da linhagem principal e aos três ramos colaterais conhecidos como gosanke

(Owari, Kii e Mito), bem como, em circunstâncias específicas, a vassallos de elevada confiança. A presença do mon como motivo decorativo único e repetido sugere que esta peça terá sido executada para uso de um

membro da família Tokugawa ou para alguém a quem fora concedido o privilégio de o ostentar, conferindo-lhe particular relevância histórica.

Proveniência:

Christie's, The Japanese Aesthetic, Londres, 15 de Maio de 2013, lote 435.

7,5x5x2,1 cm

A four-case nashiji lacquer inrô with Tokugawa aoi mon

Japan, Edo period, 18th/19th century

Of elongated oval section, with domed top and base

In lacquer decorated in gold hiramaki-e on a rich nashiji ground

With mitsuba aoi mon within circular medallions scattered across the outer surface

The interiors in nashiji and the rims in fundame

Note:

The mitsuba aoi mon, composed of three hollyhock leaves (Asarum caulescens) arranged around a central axis within a circle, is the heraldic emblem of the Tokugawa clan, the shogunal house that ruled Japan throughout the entire

Edo period (1603-1868). Its use was strictly regulated and reserved for members of the main lineage and the three collateral branches known as the gosanke (Owari, Kii and Mito), as well as, in specific circumstances, highly trusted retainers. The presence of the mon as the sole and repeated decorative motif suggests that this piece was made for use

by a member of the Tokugawa family or by someone granted the privilege of bearing it, lending it particular historical significance.

Provenance:

Christie's, The Japanese Aesthetic, London, 15 May 2013, lot 435

€ 3.000 - 4.000



151

### DOIS INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS

Japão, período Edo (séc. XVII/XVIII)

Em laca negra decorada a ouro na técnica maki-e

Um exemplar com paisagem fluvial (sansui), representando pavilhões entre pinheiros e figuras junto à margem

O segundo exemplar com composição de motivos bélicos, incluindo aljavas com setas, leque de guerra (gunsen) e anteparo decorado com kamon em forma de mitsudomoe

Com incrustações de madreperla (raden)

Interior e bases em laca nashiji de polvilhados de ouro

(faltas e falhas na laca, desgaste acentuado e perdas nas incrustações)

Proveniência: colecção Arthur Kay F.S.A., com etiquetas numeradas 1283 e 0392.

7x5,2 cm

Two four-case gold lacquer inro

Japan, Edo Period, 17th/18th century

Of black lacquer decorated in gold maki-e

One example with a riverscape (sansui) depicting pavilions amidst pine trees and figures by the shore

The other with a martial composition including quivers with arrows, a war fan (gunsen) and a screen decorated with a mitsudomoe kamon

With mother-of-pearl inlay (raden)

The interiors and bases in gold nashiji lacquer

(Losses and chips to the lacquer, pronounced wear and losses to the inlays)

Provenance:

Collection of Arthur Kay F.S.A., with labels numbered 1283 and 0392

€ 400 - 600



152

### INRÔ DE QUATRO COMPARTIMENTOS

Japão, período Edo, finais do séc. XVIII / inícios do séc. XIX

De perfil ovalado e lados suavemente convexos

Em laca negra decorada em iroe-hiramaki-e e takamaki-e a ouro, com apontamentos a vermelho

Com cena contínua representando guerreiro montado a vadear um rio, em direcção a pinheiro que se prolonga pelo topo até ao reverso

No reverso, continuação do pinheiro sobre ondas agitadas, sobrevoadas por duas andorinhas

As calhas laterais dos himotoshi decoradas com enrolamentos vegetalistas evocando trepadeiras (tsuta)

Base dourada e interiores em laca negra lisa

Nota:

A composição, conjugando travessia fluvial, pinheiro, trepadeiras (tsuta) e aves em voo, evoca episódios do Ise monogatari associados às viagens de Ariwara no Narihira, em particular o capítulo 9, no qual o protagonista atravessa o monte Utsu por caminho coberto de hera e, mais adiante, o rio Sumida, onde compõe o célebre poema sobre as miyakodori. A representação do cavaleiro em armadura sugere, contudo, filiação na iconografia guerreira de inspiração medieval, abrindo a possibilidade de leitura cruzada entre tradição clássica e épica bélica, recurso recorrente no repertório decorativo do período Edo tardio.

6x5,3x1,9 cm

A four-case lacquer inrô

Japan, Edo period, late 18th / early 19th century

Of rounded rectangular section with gently convex sides

Decorated in iroe-hiramaki-e and takamaki-e on a black lacquer ground, with gold and red highlights

With a continuous scene of a mounted warrior fording a river, towards a pine tree extending over the top to the reverse

On the reverse, the pine continuing above turbulent waves, with two swallows in flight

Himotoshi channels decorated with scrolling foliage evoking ivy (tsuta)

Base in plain gold lacquer and interiors in plain black lacquer

Note:

The composition, combining a river crossing, pine tree, ivy (tsuta) and birds in flight, evokes episodes from the Ise monogatari associated with the travels of Ariwara no Narihira, particularly chapter 9, in which the protagonist crosses Mount Utsu along a path overgrown with ivy and later reaches the Sumida river, where he composes his celebrated poem on the miyakodori. The depiction of the rider in armour, however, suggests an affiliation with warrior iconography of medieval inspiration, opening the possibility of a layered reading between classical literary tradition and martial epic, a recurrent device in the decorative repertoire of the late Edo period.

€ 2.000 - 3.000





153

**DUAS TSUBA MUMEI**

Japão, período Meiji (1868-1912)

Em ferro

A primeira de formato circular (maru-gata), com nakago-ana central e sekigane, decorada em relevo com dragão a emergir da superfície entre nuvens, com parte do corpo visível no reverso e apontamentos a dourado

A segunda de contorno recortado, com nakago-ana central ladeado por dois hitsu-ana, integralmente vazada (sukashi), decorada em ambas as faces com dragões entre volutas e motivos vegetalistas estilizados, com apontamentos a dourado (desgaste e sinais de uso)

Diam.: 7,5 cm

7,5x6,5 cm

Two mumei tsuba

Japan, Meiji period (1868-1912)

Of iron

The first of circular form (maru-gata), with central nakago-ana and sekigane, decorated in relief with a dragon emerging from the surface amidst clouds, part of the body visible on the reverse, with gilt highlights

The second of lobed outline, with central nakago-ana flanked by two hitsu-ana, fully pierced (sukashi), decorated on both faces with dragons among scrolls and stylised foliate motifs, with gilt highlights

(wear and signs of use)

€ 150 - 250

154

**DUAS TSUBA MUMEI**

A primeira de formato oval (naga-maru-gata), com nakago-ana central e sekigane, ladeado por kozuka-hitsu-ana, decorada na face principal em alto-relevo com pescador em paisagem, com decoração complementar no reverso e apontamentos a dourado

A segunda de formato circular (maru-gata), com nakago-ana central, ladeado por kozuka-hitsu-ana, decorada na face principal em alto-relevo com rã e vegetação em primeiro plano e figura a subir montanha em fundo, com decoração complementar no reverso e apontamentos a dourado

(sinais de uso e oxidação)

6x5,5 cm

Diam.: 7 cm

Two mumei tsuba

Japan, Edo/Meiji period, 19th century

The first of oval form (naga-maru-gata), with central nakago-ana and sekigane, flanked by kozuka-hitsu-ana, the obverse decorated in high relief with a fisherman in a landscape, with complementary decoration to the reverse and gilt highlights

The second of circular form (maru-gata), with central nakago-ana flanked by kozuka-hitsu-ana, the obverse decorated in high relief with a frog and foliage to the foreground and a figure climbing a mountain in the background, with complementary decoration to the reverse and gilt highlights

(wear and oxidation)

€ 200 - 300



155

**DUAS TSUBA MUMEI**

Japão, período Meiji (1868-1912)

Em ferro

A primeira de formato circular (maru-gata), com nakago-ana central, ladeado por kōgai-hitsu-ana e kozuka-hitsu-ana, decorada em relevo com paisagem com pescador, montanhas e cascata, com decoração complementar no reverso e apontamentos a dourado

A segunda de formato quadrilobado (mokkō-gata), com nakago-ana central ladeado por hitsu-ana (um preenchido), integralmente vazada (sukashi), decorada em ambas as faces com ramos entrelaçados e flores de cinco pétalas (sinais de uso e oxidação)

Diam.: 6,5 cm

7,5x7 cm

Two mumei iron tsuba

Japan, Meiji period (1868-1912)

Of iron

The first of circular form (maru-gata), with central nakago-ana flanked by kōgai-hitsu-ana and kozuka-hitsu-ana, decorated in relief with a landscape depicting a fisherman, mountains and a waterfall, with complementary decoration on the reverse and gilt highlights

The second of quatrelobed form (mokkō-gata), with central nakago-ana flanked by hitsu-ana (one plugged), entirely openworked (sukashi), decorated on both sides with intertwined branches and five-petalled flowers

(signs of wear and oxidation)

€ 150 - 250

156

**TSUBA**

Japão, final do período Edo, séc. XIX

Em ferro

De formato circular (maru-gata)

Com nakago-ana central ladeado por kozuka-hitsu-ana e kōgai-hitsu-ana

Com assinatura lida como Seiryūken Eiju e kaō com vestígios de douramento

(sinais de uso, oxidação e kaō desvanecido)

Diam.: 7,5 cm

A signed iron tsuba

Japan, late Edo period, 19th century

Of circular form (maru-gata), in iron

With central nakago-ana flanked by kozuka-hitsu-ana and kōgai-hitsu-ana

With signature read as Seiryūken Eiju and kaō with traces of gilding

(signs of wear, oxidation and faded kaō)

€ 120 - 160



157

**CAIXA COM APLICAÇÕES DE MENUKI**

Japão, Período Meiji (1868-1912)

Em olmo japonês (keyaki), de formato rectangular, com topo bipartido em duas tampas articuladas sobre charneira central, cada uma com fechadura própria na lateral correspondente

Interior dividido em dois compartimentos, um dos quais com caixa interior de tampa deslizante

Revestida no exterior por menuki em ligas de cobre de diferentes tipologias, formatos e pátinas, dispostos de forma densa por toda a superfície (faltas e defeitos)

Nota: Os menuki que revestem esta caixa são ornamentos originalmente concebidos para as montagens de espadas japonesas, integrando o conjunto de acessórios e elementos decorativos da espada (koshirae). Na sua função original, eram aplicados no revestimento do cabo (tsuka), cobrindo a cavilha (mekugi), que fixa o cabo à lâmina. Com o tempo, deixaram de desempenhar uma função predominantemente prática e passaram a assumir um carácter sobretudo decorativo, tornando-se um dos elementos ornamentais da espada japonesa.

13x23x15,5 cm

A keyaki wood box applied with menuki

Japan, Meiji Period (1868-1912)

Of keyaki (Japanese elm) wood, of rectangular form, the top divided into two lids hinged on a central rail, each with its own lock on the corresponding side

The interior divided into two compartments, one fitted with a sliding-lid inner box

The exterior densely applied with menuki in various copper alloy types, forms and patinas (Losses and defects)

Note:

The menuki covering this box are ornaments originally designed for Japanese sword mountings (koshirae). In their original function, they were applied to the hilt wrapping (tsuka), covering the retaining peg (mekugi) that secures the hilt to the blade. Over time, their role shifted from a primarily practical one to a largely decorative purpose, making them one of the key ornamental elements of the Japanese sword.

€ 150 - 250





158

**CAIXA PARA INCENSO (KŌGŌ)**

Japão, período Meiji (1868-1912)  
 Em prata, de forma circular achatada  
 Integralmente decorada em repuxado e cinzelado  
 com densos cachos de flores de ameixeira (ume), os  
 estames destacados a metal dourado  
 Base com assinatura incisa 秀寿刻  
 (ligeiros sinais de uso; sem contraste português,  
 ao abrigo do Decreto-Lei n.º 120/2017, de 15 de  
 Setembro, art. 2, n.º 2, alínea c)  
 Diam.: 8,4 cm  
 174,6 g

A Japanese silver 'plum blossom' incense box (kōgō)  
 Japan, Meiji period (1868-1912)  
 Of flattened circular form  
 Worked in repoussé and chasing with dense clusters of  
 plum blossoms (ume), the stamens highlighted in gilt  
 metal  
 The base with an incised signature 秀寿刻  
 (minor signs of use)

€ 300 - 500



159

**PAR DE JARRAS**

Em prata japonesa, período Meiji/Taisho (séc.  
 XIX/XX)  
 Com formato de balaústre e decoração  
 gravada a cinzel (katakiri-bori) representando  
 duas cenas aquáticas com peixes e  
 caranguejos  
 Marcadas posteriormente na base  
 (ligeiros sinais de uso; sem marcas de  
 contraste portuguesas ao abrigo do Decreto-  
 Lei n.º 120/2017, de 15 de Setembro - art. 2,  
 n.º 2, alínea c))  
 Alt.: 19,4 cm  
 511 g

A pair of Japanese silver katakiri-bori 'fish and  
 crab' vases  
 Meiji/Taisho period, 19th/20th century  
 Of baluster form, the bodies engraved with  
 aquatic scenes depicting fish and crabs  
 Later marked to the bases  
 (minor signs of wear)

€ 800 - 1.200



160

**JARRA**

Japão, séc. XX  
Em cobre revestido a esmalte monocromático verde  
Com bordo e pé em metal  
Base com marca do fabricante  
Alt.: 24,5 cm

A green enamel vase  
Japan, 20th century  
Of bottle form, in copper covered with monochrome green enamel  
With rim and foot in metal  
The base bearing a maker's mark

€ 150 - 200



161

**PAR DE GRANDES JARRAS-GARRAFA**

Japão, período Meiji, séc. XIX  
Em porcelana Imari  
De corpo globular e gargalo alto cilíndrico  
Densamente decoradas em tons de vermelho-ferro, azul e dourado, representando aves e motivos florais  
Alt.: 63,5 cm

A pair of large Imari bottle vases  
Japan, Meiji period, 19th century  
Of globular body and tall cylindrical neck  
Densely decorated in iron-red, blue and gilt with birds and floral motifs  
€ 1.800 - 2.200



162

**TAMBOR DE MÃO 'KO-TSUZUMI'**

Japão, período Edo (séc. XIX) ou período Meiji  
De dupla face, com corpo em madeira em forma de ampulheta, lacado a negro (urushi) e decorado a dourado em takamaki-e representando molhos de arroz a secar suspensos em varas  
Com duas membranas em pele animal montadas sobre aros lacados a negro, unidas por cordão torcido de cânhamo (shirabeo)  
(pequenos defeitos na laca; defeito numa das membranas)

Proveniência: Coleção da Royal Asian Art Society nos Países Baixos (KVVAK), proveniente do espólio da Prof.<sup>a</sup> Doutora Amalia Maartje Elisabeth Draak (1907-1995)  
Alt.: 26 cm

A Japanese black and gold lacquer ko-tsuzumi hand drum  
Edo period (19th century) or Meiji period  
Of hourglass form, the wood body decorated in gold takamaki-e on a black urushi ground depicting rice sheaves drying on racks  
With two animal-skin membranes mounted on black-lacquered rings, laced together with twisted hemp cord (shirabeo)  
(minor lacquer losses; damage to one membrane)

Provenance: Collection of the Royal Asian Art Society in the Netherlands (KVVAK), from the estate of Prof. Dr Amalia Maartje Elisabeth Draak (1907-1995)

€ 500 - 800



163

**CORPO DE TAMBOR 'KO-TSUZUMI'**

Japão, período Edo, séc. XVII  
Em madeira lacada a negro, de forma de ampulheta com cintura estreita  
Com decoração em \*maki-e\* dourado no estilo Kōdaiji, representando folhas de lótus de amplas nervuras radiais sobre todo o corpo  
Assinado no interior 濱左市  
(desgaste e pequenas perdas de laca)  
Alt.: 25 cm

A Japanese Kōdaiji-style gold lacquer ko-tsuzumi drum body  
Japan, Edo period, 17th century  
Of hourglass form in black-lacquered wood with narrow waist  
With overall gold \*maki-e\* decoration in the Kōdaiji style depicting large lotus leaves with radiating veins  
Signed to the interior 濱左市  
(wear and minor lacquer losses)

€ 2.000 - 3.000



164

**CAIXA 'HOKKAI-BAKO'**

Japão, período Meiji, séc. XIX  
Em madeira lacada a negro com decoração a dourado em técnica hiramaki-e representando emblema sanji-mon  
De formato cilíndrico com laterais caneladas e tampa ajustada  
Com aplicações em cobre amarelo gravado e interior lacado  
Assente em quatro pés altos com remates dourados  
(defeitos; pequenas faltas)  
Alt.: 19,5 cm

A black and gold lacquer hokkai-bako with sanji-mon crest  
Japan, Meiji Period, 19th century  
Of cylindrical ribbed form with fitted lid, decorated in gold hiramaki-e with sanji-mon diamond-shaped crests  
With engraved gilt-copper mounts and lacquered interior  
Raised on four tall splayed feet with gilt terminals  
(defects; minor losses)

€ 350 - 500



165

**PEQUENA CAIXA DE ESCRITA 'SUZURIBAKO'**

Japão, período Meiji (1868-1912)  
Em madeira lacada a negro (urushi), decorada em hiramaki-e a ouro  
De forma rectangular, com tampa amovível ornamentada com composição simétrica de flores e folhas de peónia (botan) sobre fundo negro, prolongando-se a decoração pelas ilhargas  
Interior compartimentado, com dois pincéis de cabo em bambu, reservatório, placa rectangular de encaixe com dois bastões de tinta sólida e pequena lâmina com bainha

Proveniência:  
Coleção da Royal Asian Art Society nos Países Baixos (KVVAK), proveniente do espólio da Prof.ª Doutora Amalia Maartje Elisabeth Draak (1907-1995)

A small writing box, suzuribako  
Japan, Meiji period (1868-1912)  
Of black lacquered wood (urushi), decorated in gold hiramaki-e  
Of rectangular form, the removable cover with a symmetrical design of peony (botan) flowers and foliage on a black ground, the decoration continuing onto the sides  
The interior compartmented, fitted with two bamboo-handled brushes, a water dropper, a rectangular tray with two solid ink sticks and a small blade with sheath

Provenance:  
Collection of the Royal Asian Art Society in the Netherlands (KVVAK), from the estate of Prof. Dr. Amalia Maartje Elisabeth Draak (1907-1995)

€ 200 - 400



166

**MESA DE ALTAR 'KYOZUKUE'**

Japão, período Showa, séc. XX  
Em madeira lacada a negro e vermelho, com aplicações em cobre gravado e dourado  
De tampo rectangular, rematado nas extremidades por bordos elevados e recurvos, assente sobre quatro pernas arqueadas, ligadas por cintura saliente com gaveta central ornada por reservas lobuladas com caneluras verticais (sinais de uso e pequenos defeitos nas aplicações em cobre)  
30x50x28,5 cm

A Japanese black and red lacquered wood sutra reading table, kyo-zukue  
Japan, Showa period, 20th century  
With engraved and gilt copper mounts throughout  
Of rectangular top with raised and scrolled ends, raised on four curved legs joined by a projecting apron with a central drawer adorned with lobed cartouches with vertical fluting  
(signs of use and minor defects to the copper mounts)

€ 300 - 500

167

**GRANDE TAÇA DE VERTER KATAKUCHI**

Japão, séc. XIX/XX  
Em laca negoro, com laca vermelha sobre laca negra  
De forma circular com bico vertedor lateral, assente em pé alto tronco-cónico  
Superfície lisa, deixando entrever a camada negra subjacente nos bordos  
Interior do pé em laca negra  
18,5x36,5x26,5 cm

A large negoro lacquer spouted bowl, katakuchi  
Japan, 19th/20th century  
Of negoro lacquer, with red lacquer over black lacquer  
Of circular form with a lateral pouring spout, raised on a tall flaring foot  
The plain surface revealing the underlying black layer along the edges  
The interior of the foot in black lacquer

€ 400 - 600





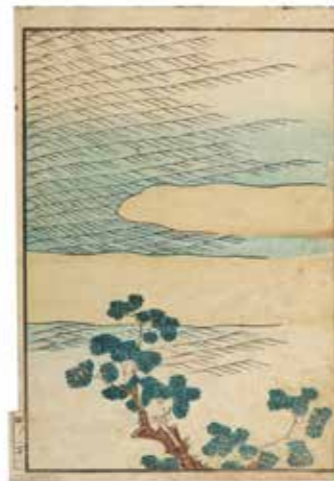
168

**KITA BUSEI (1776-1856)**

Conjunto de onze xilogravuras do Ehon Isaoshigusa  
Japão, período Edo, c. 1839  
De Kita Busei (1776-1856), da escola Kanō  
Xilogravuras policromadas sobre papel, em formato hanshibon,  
extraídas da obra Zōho Ehon Isaoshigusa (増補絵本勲功草)  
Representando episódios heróicos e lendários da tradição japonesa,  
incluindo cenas de combate entre samurais, a aparição de  
Benzaiten, o encontro de Ushiwaka-maru com os tengu e cenas da  
vida cortesã e quotidiana  
Composições em página dupla (dipticos) e uma folha simples com  
paisagem  
Editores Suharaya Mohē e Suharaya Sasuke  
(defeitos)  
20x27,5 cm

A set of eleven woodblock-printed leaves from the Ehon Isaoshigusa  
Japan, Edo Period, c. 1839  
By Kita Busei (1776-1856), of the Kanō school  
Colour woodblock prints on paper, in hanshibon format, from the  
work Zōho Ehon Isaoshigusa (増補絵本勲功草)  
Depicting heroic and legendary episodes from Japanese tradition,  
including samurai battle scenes, the apparition of Benzaiten, the  
encounter of Ushiwaka-maru with the tengu, and scenes of courtly and  
daily life  
Composed as double-page spreads and one single leaf with a landscape  
Publishers Suharaya Mohē and Suharaya Sasuke  
(defects)

€ 300 - 500



170

**UTAGAWA KUNIYOSHI (1797-1861)**

Cena da peça de Kabuki "Hatsu Sakura Onoe no Iwafuji"  
Japão, período Edo, c. 1847-1848  
Xilogravura nishiki-e sobre papel  
Representando dois actores numa embarcação, um empunhando uma vara e outro trajando kimono ricamente decorado, sobre paisagem fluvial com arvoredo ao fundo  
Assinada Ichiyūsai Kuniyoshi ga  
(cores desvanecidas pela acção da luz; marcas de desgaste; defeitos)  
35,5x49,5 cm

A scene from the Kabuki play "Hatsu Sakura Onoe no Iwafuji"  
Japan, Edo period, c. 1847-1848  
Nishiki-e woodblock print on paper  
Depicting two actors on a boat, one wielding a pole and the other wearing a richly decorated kimono, against a riverside landscape with trees in the distance  
Signed Ichiyūsai Kuniyoshi ga  
(colours faded due to light exposure; wear marks; defects)

€ 100 - 200



169

**UTAGAWA TOYOKUNI I (1769-1825)**

Cena da peça de Kabuki "Umegawa Chūbei"  
Japão, período Edo, 1824  
Xilogravura nishiki-e sobre papel  
Representando Bandō Mitsugorō III no papel de Magoemon e Iwai Hanshirō IV ou V no papel de Umegawa  
Assinada Toyokuni ga  
Possivelmente publicada pela editora Chōjiya Kichi (c. 1811-1826)  
(cores desvanecidas pela acção da luz; marcas de desgaste; defeitos)  
35,5x49,5 cm

A scene from the Kabuki play "Umegawa Chūbei"  
Japan, Edo period, 1824  
Nishiki-e woodblock print on paper  
Depicting Bandō Mitsugorō III in the role of Magoemon and Iwai Hanshirō IV or V in the role of Umegawa  
Signed Toyokuni ga  
Possibly published by Chōjiya Kichi (c. 1811-1826)  
(colours faded due to light exposure; wear marks; defects)

€ 120 - 200



171

**UTAGAWA KUNITERU (1808-1876)**

Retrato do samurai Iwanari Tomomichi  
Japão, período Edo, c. 1818-1844  
Xilogravura nishiki-e sobre papel  
Assinada Sadashige ga  
(cores desvanecidas pela acção da luz, marcas de desgaste e defeitos)  
33,5x23 cm

A woodblock print depicting the samurai Iwanari Tomomichi  
Japan, Edo period, c. 1818-1844  
Nishiki-e woodblock print on paper  
Signed Sadashige ga  
(colours faded through light exposure, wear marks and defects)

€ 80 - 150



172

**KŌNO BAIREI (1844-1895)**

"Barei kacho gafu"  
Japão, Período Meiji, 1893  
Duas xilogravuras nishiki-e sobre papel  
Representando dois tentilhões e uma narceja entre vegetação  
Assinadas Bairei  
Gravadas e editadas por Aoki Kōsaborō (séc. XIX-XX)  
(marcas de desgaste; defeitos)  
18x23,5 cm (cada)

Barei kachō gafu  
Japan, Meiji period, 1893  
Two nishiki-e woodblock prints on paper  
Depicting two sparrows and a snipe amidst vegetation  
Signed Bairei  
Carved and published by Aoki Kōsaborō (19th-20th century)  
(wear marks; defects)

€ 150 - 300



大日本帝國萬歲

173

**UTAGAWA KOKUNIMASA (1874-1944)**

Cerimônia por Ocasão do 25.º Aniversário de Casamento do Imperador Meiji  
Triptico de xilogravuras nishiki-e sobre papel  
Assinado  
Japão, período Meiji, 1894  
(pequenos defeitos)  
35x69,5 m

A nishiki-e woodblock print triptych depicting the ceremony commemorating the 25th wedding anniversary of Emperor Meiji  
Ink and colour on paper  
Signed  
Japan, Meiji period, 1894  
(minor defects)

€ 100 - 250



大日本帝國萬歲

174

**TOSHIKATA MIZUNO (1866-1908)**

"Viva o Grande Império Japonês! O ataque vitorioso do nosso exército a Seonghwan"  
Triptico de xilogravuras nishiki-e sobre papel  
Japão, período Meiji, 1894  
Assinado Ôju Toshikata-e  
Publicado pela editora Akiyama Buemon (c. 1882-c. 1920)  
(pequenos defeitos)  
35,5x71 cm

"Long Live the Great Japanese Empire! The Victorious Attack of Our Army at Seonghwan"

A nishiki-e woodblock print triptych on paper  
Japan, Meiji period, 1894  
Signed Ôju Toshikata-e  
Published by Akiyama Buemon (c. 1882-c. 1920)  
(minor defects)

€ 220 - 400



#### INTRODUÇÃO

A sociedade comercial por quotas Perihasta, Lda., adiante designada por “ VERITAS” ou “leiloeira”, sujeita a sua actividade às condições negociais constantes dos artigos seguintes, e ainda a quaisquer outras condições específicas, expressas ou publicadas em local próprio. As condições negociais apresentadas para a compra e para a venda em leilão devem ser entendidas como um todo negocial.

#### GLOSSÁRIO E TERMOS FREQUENTES

Nas presentes condições negociais e nas comunicações da VERITAS entende-se como:
Catálogo – Toda e qualquer propoganda, brochura, lista de preços ou publicação da VERITAS.

Peça(s), Bens ou Lote(s) – Referem-se aos artigos ou objectos comercializados pelas VERITAS, podendo estes constituir, ou não, obras de arte originais.

Obra de Arte Original – Corresponde, nos termos do artigo 54.º, n.º 2, do Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a qualquer obra de arte gráfica ou plástica, tal como quadros, colagens, pinturas, desenhos, serigrafias, gravuras, estampas, litografias, esculturas, tapeçarias, cerâmicas, vidros e fotografias, na medida em que seja executada pelo autor ou se trate de cópias consideradas como obras de arte originais, devendo estas ser numeradas, assinadas ou por qualquer modo por ele autorizadas.

Lance – Oferta de um preço por determinado lote no decurso de uma licitação.

Preço de Martelo – Corresponde ao preço pelo qual um lote é adjudicado pelo pregoeiro a favor do correspondente comprador.

Potencial Comprador – É a pessoa maior e registada no leilão, e que pode por si ou através de representante, nos termos condições negociais, licitar os lotes apresentados em leilão. Comprador – É a pessoa maior e registada no leilão, que apresentar por si ou através de representante, nos termos das condições negociais, o lance mais alto e a quem o pregoeiro confere o lote pelo preço de martelo.

Comissão de Compra - Corresponde à comissão relativa à compra de peça(s) ou lote(s), aplicada sobre o preço de martelo, incluindo IVA à taxa legal, e paga pelo comprador à taxa aplicável.

Vendedor – É a pessoa ou entidade que celebra com a VERITAS um contrato de consignação para venda e/ou colocação de bens em leilão.

Comissão de Venda – Corresponde à comissão relativa à venda, a deduzir do preço de martelo, incluindo IVA à taxa legal, e suportada pelo vendedor à taxa aplicável.

Taxa Aplicável – Corresponde às taxas aplicáveis à comissão de venda e à comissão de compra praticadas e devidamente publicitadas ou especificadas pela VERITAS.

#### CONDIÇÕES DE COMPRA EM LEILÃO

##### ARTIGO 1º - REGISTO

a. Para ser considerado comprador ou potencial comprador, é necessário o registo antes do início do leilão e respectiva atribuição de um número de licitação. Para proceder ao registo, o potencial comprador deve ser maior de idade e fornecer obrigatoriamente os dados requeridos referentes à sua identificação civil e fiscal, bem como os dados de morada e telefone, declarando ao assinar o registo que conhece e aceita as presentes condições negociais;

b. A VERITAS pode solicitar a apresentação de um original válido dos documentos de identificação.

c. A VERITAS considera que o potencial comprador actua em seu nome pessoal, salvo nos casos em que actue na qualidade de mandatário ou representante de outrem, caso em que se exige uma procuração juridicamente válida para o efeito.

##### ARTIGO 2º - DIREITO DE ADMISSÃO

a. A VERITAS reserva-se o direito de admissão, presença ou registo nos seus leilões, bem como o direito de ignorar qualquer lance a quem não tenha pontualmente cumprido as condições negociais, nomeadamente no que respeite a obrigações de pagamento e levantamento dos bens comprados em leilões anteriores;

b. Poderá ser solicitada a qualquer momento e a qualquer potencial comprador uma garantia de pagamento tanto quanto à forma como quanto ao montante.

##### ARTIGO 3º - LICITAÇÃO E COMPRA

a. A VERITAS considera que a melhor forma de participação num leilão é a presença física no local do leilão pelo potencial comprador, excepto nos casos em que o leilão decorra única e exclusivamente em plataforma online. No caso de não ser possível a comparência física do potencial comprador ou seu legal representante, tem o mesmo duas opções alternativas para participar no leilão:

i. Licitação por escrito, sem prejuízo do previsto nos artigos anteriores pode a leiloeira licitar em nome e por conta dos potenciais compradores que expressamente o solicitem através de impresso próprio, devidamente preenchido nos termos das condições nele constantes, desde que o mesmo seja recebido, com pelo menos 3(três) horas de antecedência ao início da sessão do leilão a que digam respeito;

ii. Licitação por telefone, que o potencial comprador poderá requerer por escrito, indicando previamente quais os lotes que pretende licitar telefonicamente, bem como indicar o(s) número(s) de telefone para os quais pretende ser contactado com uma antecedência de pelo menos 3(três) horas relativamente ao início da sessão do leilão a que digam respeito. Uma ordem de licitação telefónica implica que o potencial comprador se obriga, no mínimo, a cobrir o valor de estimativa mínima indicado no catálogo. Não sendo possível, por qualquer motivo, estabelecer contacto telefónico com o potencial comprador, a VERITAS reserva-se o direito de licitar em seu nome pelo valor mínimo do catálogo o(s) lote(s) em questão.

b. Os serviços mencionados acima neste artigo, nomeadamente o serviço de execução de licitações por escrito e licitações por telefone, são prestados a título de cortesia aos potenciais compradores que não possam comparecer presencialmente ao leilão, tendo por isso carácter confidencial e gratuito.

c. Não obstante o acima referido, a VERITAS, bem como os seus representantes, funcionários ou colaboradores, não podem ser responsabilizados por qualquer erro ou falta na sua execução que eventualmente possa ocorrer, ainda que culposos.

d. A VERITAS não poderá actuar em seu próprio nome como compradora de bens em leilão.

e. A VERITAS considera como comprador o registado que por si ou devidamente representado por outrem, licite e arremate o lote pelo lance mais elevado, devendo o pregoeiro decidir, com total poder discricionário, qualquer dúvida que ocorra durante o leilão, podendo retirar ou voltar a pôr em praça qualquer lote.

f. Num leilão da VERITAS que decorra única e exclusivamente em plataforma online, todos os lances efectuados pelos licitantes online são contratos de compra e venda celebrados e são considerados definitivos e vinculativos. Em caso de dois compradores fazerem uma oferta máxima do mesmo valor, será considerada válida a primeira apresentada à VERITAS.

## CONDIÇÕES NEGOCIAIS

#### CONDIÇÕES DE VENDA EM LEILÃO

##### ARTIGO 11º - CONTRATO DE CONSIGNAÇÃO

Entre o vendedor e a leiloeira é celebrado um contrato de consignação para venda e/ou colocação de bens em leilão, assinado por ambas as partes e adiante designado por “contrato” do qual constam:

- A identificação fiscal e civil do vendedor;
- A identificação e descrição sumária da(s) peça(s) a consignar;
- A comissão devida à leiloeira;
- O valor mínimo de venda da(s) peça(s);
- Taxas relativas a seguro, inventariação e catalogação, e quaisquer outros custos especificamente acordados pelas partes relativamente a transporte, fotografias, etc.

##### ARTIGO 12º - GARANTIAS DO VENDEDOR

- O vendedor garante à leiloeira e ao comprador ser o legítimo proprietário ou legítimo representante dos bens que consigna.
- O vendedor assegura que não existem reclamações de terceiros sobre os direitos de propriedade dos bens consignados.
- O vendedor confirma que foram prestadas à leiloeira informações correctas relativamente à proveniência dos bens e que não foram omitidas quaisquer informações relevantes relativamente à titularidade, autenticidade, condição, atribuição ou histórico de eventuais importações ou exportações.
- O vendedor garante que não existem quaisquer pagamentos pendentes sobre os bens consignados e compromete-se ao pagamento de quaisquer taxas sobre as quais tenha obrigação legal na consequência da sua venda.
- Exceptuando salvaguarda específica o vendedor confirma que não existem restrições à exibição, divulgação ou reprodução de imagens dos bens consignados.
- O vendedor compromete-se a indemnizar a leiloeira e o comprador, caso as garantias supra não sejam verificadas, reservando-se nesses casos a leiloeira ao direito de rescisão imediata do contrato de consignação.
- O vendedor compromete-se a entregar ou manter à disposição da VERITAS e do comprador, os bens consignados, logo e sempre que lhe seja solicitado.

##### ARTIGO 13º - PREPARAÇÃO DA VENDA

- A leiloeira reserva-se o direito de decidir sobre a descrição e ilustração de cada uma das peças para a sua inclusão em catálogo, e reserva-se igualmente o direito de promover e divulgar a venda das mesmas nos canais de comunicação que entender apropriados;
- O vendedor consente que a leiloeira recorra a peritos ou consultores externos para apreciação da(s) peça(s) consignada(s);
- A estimativa apresentada pela leiloeira resulta da sua apreciação considerando o estado actual da peça e a sua contextualização no mercado à data, estando sujeita a actualização com devida comunicação ao vendedor;
- O contrato celebrado entre a VERITAS e o vendedor só pode ser alterado ou rescindido por mútuo acordo, no entanto a VERITAS reserva-se o direito de alterar a descrição e aumentar o preço mínimo de venda dos bens constantes do contrato, bem como o direito de estabelecer o número de peças por cada lote.
- Nos casos de rescisão de contrato por iniciativa do vendedor, este compromete-se a indemnizar a leiloeira, por custos de manutenção, avaliação, catalogação, e seguro, no valor de 18% sobre o valor da estimativa mínima da(s) peça(s) consignada(s).

##### ARTIGO 14º - TRANSPORTE E DEPÓSITO DE PEÇAS

O transporte e o depósito de bens nas instalações da leiloeira, bem como o seu posterior levantamento e transporte em caso de não venda, são da inteira responsabilidade do vendedor, salvo em situações expressamente acordadas entre as partes. Pelo exposto, considera-se que qualquer apoio prestado ou mediado pela VERITAS, seus representantes, funcionários ou colaboradores, é feito a título de cortesia, com permissão e à responsabilidade exclusiva do vendedor.

##### ARTIGO 15º - RESPONSABILIDADE POR PERDAS OU DANOS

Perdas ou danos, incluindo furto ou roubo, que ocorram a quaisquer bens consignados quando estes estejam na posse do vendedor, antes ou após a celebração do contrato, são da sua inteira e exclusiva responsabilidade, recaindo sobre o vendedor as resultantes consequências do incumprimento das condições negociais estipuladas no presente documento, nomeadamente nos casos em que estejam previstas indemnizações à leiloeira e/ou ao comprador.

##### ARTIGO 16º - PAGAMENTO DO VENDEDOR À LEILOEIRA

O vendedor autoriza expressamente a VERITAS a:

- Deduzir do montante da arrematação a comissão de venda que é devida à leiloeira segundo o previamente estipulado no contrato celebrado entre as partes, incluindo valores referentes a IVA à taxa em vigor;
- Deduzir do montante da arrematação quaisquer outras taxas e custos devidos à leiloeira especificados no contrato celebrado entre as partes, incluindo valores referentes a IVA à taxa em vigor;
- Receber as comissões devidas pelo comprador segundo as condições negociais expostas no presente documento.

##### ARTIGO 17º - PAGAMENTO DA LEILOEIRA AO VENDEDOR

- No prazo de 30 (trinta) dias após a venda dos bens consignados e após boa cobrança do comprador pela quantia total da venda, a leiloeira compromete-se a entregar ao vendedor a quantia da venda, deduzidas as comissões, taxas, custos e impostos devidos segundo as condições contratadas.
- Nos casos em que, decorrido o prazo de 21 (vinte e um) dias contados a partir da data de arrematação dos lotes, a leiloeira não tenha recebido do comprador o valor total da venda, deverá informar o vendedor da situação, podendo as partes decidir de mútuo acordo por:
  - resolver o contrato com o comprador;
  - conceder um prazo adicional e final de 30 (trinta) dias ao comprador para liquidação dos valores devidos (vencendo-se, nesse período, juros de mora), findo o qual o contrato se considerará automaticamente resolvido, caso o comprador permaneça em incumprimento.

##### ARTIGO 18º - OUTROS PAGAMENTOS

- Obras de Arte Originais
  - Sempre que uma peça vendida pela VERITAS se trate de uma Obra de Arte Original, que não seja de arquitectura ou arte aplicada, segundo os termos do artigo 54º do Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos (na redacção dada pela Lei n.º 24/2006, de 30 de Junho), o autor da obra ou seus herdeiros têm direito a uma participação livre de impostos sobre o valor obtido na venda. Nos termos do referido artigo o pagamento da participação é da inteira responsabilidade do vendedor, comprometendo-se este a entregar ao autor da obra ou seus herdeiros a quantia respectiva.
  - No caso de o autor, seus herdeiros ou válidos representantes contactarem a VERITAS com vista ao pagamento da participação acima referida, a VERITAS informará da identificação e dados de contacto do vendedor e dos termos em que se processou a venda, para que o autor possa exercer o seu direito legal junto do vendedor.
  - No caso de o autor, seus herdeiros, ou válidos representantes solicitarem tal pagamento

à VERITAS antes de esta ter efectuado o pagamento ao vendedor, o vendedor autoriza expressamente a VERITAS a deduzir do montante líquido que lhe seria devido a quantia referente ao cumprimento do referido artigo.

d. A participação referida no mesmo artigo determina que a mesma nunca exceda o valor de €12500, sendo calculada da seguinte forma:

- 4% sobre o preço de venda cujo montante esteja compreendido entre €3.000 e €50.000;
- 3% sobre o preço de venda cujo montante esteja compreendido entre €50.000,01 e €200.000;
- 1% sobre o preço de venda cujo montante esteja compreendido entre €200.000,01 e €350.000;
- 0,5% sobre o preço de venda cujo montante esteja compreendido entre €350.000,01 e €500.000;
- 0,25% sobre o preço de venda cujo montante seja superior a €500.000,01.

2. Compras do vendedor

Sempre que qualquer vendedor efectue também qualquer compra em leilão, este autoriza expressamente a VERITAS a deduzir ao montante líquido que lhe é devido, nos termos das condições acordadas, as quantias por este a pagar na qualidade de comprador.

##### ARTIGO 19º - NÃO VENDA DE BENS COLOCADOS EM LEILÃO

a. Salvo expressa indicação contrária do vendedor, sobre quaisquer peças colocadas em leilão e não vendidas, a leiloeira reserva-se o direito de nos 20 (vinte) dias úteis após o término do leilão, realizar a sua venda pelo valor mínimo de venda acordado com o vendedor, acrescido da comissão da leiloeira e impostos devidos.

b. Nos casos em que, após o prazo acima estipulado ou outro acordado pelas partes, não se tenha realizado a venda da(s) peça(s), a leiloeira deverá comunicar o facto ao vendedor, para que:

- O vendedor pague à VERITAS o que estiver estipulado no contrato celebrado entre ambas as partes;
- O vendedor proceda ao levantamento da(s) peça(s) consignada(s) nos 5(cinco) dias úteis após a data da comunicação. Decorrido este prazo sem que o vendedor tenha levantado a(s) peça(s) consignadas, este fica responsável por qualquer dano, incluindo furto ou roubo, não podendo a partir dessa data pedir qualquer responsabilidade à VERITAS. Decorrido o prazo aqui estabelecido, todas as despesas (seguro, armazenamento, acondicionamento, etc.) são da responsabilidade do vendedor.
- Passados 90 (noventa) dias sobre a comunicação de não venda referida nos pontos anteriores, a VERITAS poderá vender o bem sem sujeição ao valor de venda mínimo acordado entre as partes, recebendo sobre a venda as comissões, taxas ou custos estipulados no contrato celebrado entre as partes, tendo ainda o direito a deduzir quaisquer quantias devidas pelo vendedor à leiloeira.

#### DISPOSIÇÕES GERAIS E FINAIS

##### ARTIGO 20º - IMAGENS REPRODUZIDAS EM CATÁLOGO

A visualização das imagens nos catálogos não dispensa a observação directa dos objectos representados, devendo o comprador ou potencial comprador conferir a conformidade da peça reproduzida com o seu original e respectivas particularidades.

##### ARTIGO 21º - DESCRIÇÃO DOS LOTES

a. Qualquer representação ou descrição apresentada pela VERITAS, em qualquer catálogo, no que respeita à autoria, atribuição, genuinidade, origem, data, idade, proveniência, estado ou estimativa de preço de venda, deverá ser entendida como mera emissão de opinião com base nos seus conhecimentos actuais da peças e nas garantias dadas pelo vendedor.

b. Todos os compradores ou potenciais compradores deverão estabelecer o seu próprio juízo de valor relativamente à descrição, estado e condições dos lotes ou peças do seu interesse.

c. Relativamente ao estado e descrição dos lotes, deve ainda considerar-se o disposto no artigo 5º das presentes condições negociais.

##### ARTIGO 22º - COMUNICAÇÕES

As comunicações da VERITAS dirigidas a vendedores, compradores, potenciais compradores ou proprietários, deverão ser feitas por fax, correio electrónico, telefone ou por correio registado, considerando-se recebidas até 48 horas após a sua expedição.

##### ARTIGO 23º - DADOS PESSOAIS

a. Os vendedores e compradores (“sujeitos dos dados”) reconhecem expressamente à VERITAS o direito a tratar os seus dados pessoais, nomeadamente, dados de identificação, dados de contacto e dados de identificação de conta bancária.

b. O tratamento dos dados para efeitos de cumprimento das condições negociais e obrigações contratuais previstas no presente contrato.

c. A VERITAS poderá transmitir os dados pessoais a autoridades e entidades públicas e/ou privadas, para cumprimento de obrigações jurídicas, incluindo, sem excluir, a Autoridade Tributária, a Direcção-Geral do Património Cultural, a Polícia Judiciária e a Sociedade Portuguesa de Autores.

d. Pelo facto de exercer a actividade leiloeira, a VERITAS é considerada uma entidade obrigadã à adopção de medidas de Prevenção do Branqueamento de Capitais e de Financiamento do Terrorismo para os efeitos da Lei 83/2017 de 18 de Agosto - Artigo 4.º n.º 1 alínea i), bem como dos regulamentos sectoriais emitidos pela Autoridade de Segurança Alimentar e Económica como o Regulamento n.º 314/2018 de 25 de Maio.

Por ser considerada uma entidade obrigada, a VERITAS está adstrita, no cumprimento do dever de identificação e diligência, a identificar os seus clientes sempre que ocorra: (i) uma relação de negócio; (ii) uma transacção ocasional superior a €15.000,00 (quinze mil euros); ou (iii) sempre que suspeite que a transacção, independentemente do seu valor, esteja a usar fundos provenientes do branqueamento de capitais ou do financiamento do terrorismo. e. Partilhamos igualmente os dados - na medida do estritamente necessário - com entidades que prestam serviços à VERITAS e que no âmbito desses serviços tratam ou podem tratar os dados pessoais dos sujeitos dos dados.

f. Os dados pessoais dos sujeitos dos dados poderão ser conservados pela VERITAS por um prazo de conservação até 10 (anos) após a cessação da relação contratual, podendo esse prazo ser superior com fundamento no cumprimento do cumprimento de obrigações jurídicas aplicáveis ou utilização em eventuais processos judiciais.

g. Nos termos da legislação aplicável em matéria de dados pessoais, é conferido ao sujeito de dados os seguintes direitos relativamente ao tratamento dos seus dados pessoais: (i) direito de acesso, (ii) direito ao apagamento, (iii) direito de rectificação, (iv) direito de portabilidade, (v) direito à limitação do tratamento, (vi) direito à oposição e (vii) direito de reclamação - i.e., direito de apresentar reclamação à Comissão Nacional de Protecção de Dados (https://www.cnpd.pt).

h. O titular declara que tomou conhecimento da Política de Privacidade da Veritas disponível no seguinte link www.veritas.art

##### ARTIGO 24º - FORO COMPETENTE

Para resolução de qualquer conflito entre as partes, será competente o foro da Comarca de Lisboa, com expressa renúncia a qualquer outro.

CONHEÇA O VALOR DO SEU PATRIMÓNIO

Os nossos especialistas estão disponíveis para uma avaliação das suas peças, gratuita e sem compromisso de venda

KNOW THE VALUE OF YOUR ASSETS

Our experts are available for an informal appraisal of your items, free of charge and regardless of any sale commitment

info@veritas.art  
+ 351 217948000

NOME *Name*

MORADA *Address*

CÓDIGO POSTAL *Zip code*

LOCALIDADE *City*

PAÍS *Country*

NºBI OU CC *Id or passport #*

NIF *Vat #*

TELEFONE *Telephone*

EMAIL

SUBSCRIÇÃO ANUAL *Annual subscription*

DESPESAS DE ENVIO INCLUIDAS *Shipping costs included*

PORTUGAL €200

OUTROS PAÍSES *Other countries* €300

PAGAMENTO *Payment*

NUMERÁRIO *Cash*

CHEQUE À ORDEM DE *Check payable to PERIHASTA*

TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA *Bank transfer*

Beneficiário *Beneficiary* PERIHASTA

Banco *Bank* bpi

Balcão *Branch* Marquês de Tomar

NIB 0010 0000 46263080001 82

IBAN PT 50 0010 0000 4626 3080 0018 2

SWIFT *BIC* BBPIPTPL

A presente subscrição é válida por um ano a partir da data de recepção do pagamento.

*This catalogue subscription lasts for one year from the date of payment.*

ASSINATURA *Signature*

DATA *Date*

DEVOLVER PREENCHIDO E ASSINADO PARA *Return completed and signed to (+351) 2179480009 ou/or info@veritas.art*

# INFORMAÇÕES GERAIS

*General information*

## OPENING HOURS

Monday to Friday from 10am to 7pm

## APPRAISALS

Our information appraisals are free of charge and non-binding. Should you consider consign with us please contact one of our experts at +351 21 794 8000 or [avaliacao@veritas.art](mailto:avaliacao@veritas.art)

## ABSENTEE AND TELEPHONE BIDDING

If you are unable to attend our sale, we would be pleased to accept your absentee or telephone bids in strict confidence. To submit an absentee bid, please fax us the proper form to +351 21 794 8009 or to [info@veritas.art](mailto:info@veritas.art)

## ACQUIRED LOTS PAYMENT

All lots acquired should be paid up to 5 days after the sale. Payment methods available are ATM Card, bank transfer and Cash. All bank transfers should be referenced with invoice number, and using the following details:

Beneficiary	PERIHASTA
Bank	BPI
Branch	Marquês de tomar
IBAN	PT 50 0010 0000 4626 3080 0018 2
swift/bic	BBPIPTPL

## ACQUIRED LOTS PAYMENT

All lots should be collected up to 10 days after the sale, and after full invoice payment

## HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO

Segunda-feira a Sexta-feira das 10h00 às 19h00

## AVALIAÇÕES

Todas as avaliações informais são inteiramente gratuitas e sem compromisso. Para marcar uma avaliação deverá contactar-nos telefonicamente através do número 217 948 000, ou por email para [avaliacao@veritas.art](mailto:avaliacao@veritas.art)

## ORDENS DE COMPRA E LICITAÇÃO TELEFÓNICA

Na indisponibilidade para uma licitação presencial, a VERITAS poderá licitar em nome do cliente através de uma ordem de compra, ou telefonicamente, na data e hora do leilão. Poderá remeter-nos o seu pedido através do número 217 948 000, ou do email [info@veritas.art](mailto:info@veritas.art)

## PAGAMENTO DOS LOTES ADQUIRIDOS

Os lotes adquiridos deverão ser pagos num prazo máximo de 5 dias úteis após o leilão. Poderão ser pagos por multibanco, cheque, numerário, ou transferência bancária. As transferências bancárias deverão ser acompanhadas de referência ao nº da factura, e utilizar os seguintes dados:

Beneficiário	PERIHASTA
Banco	BPI
Balcão	Marquês de tomar
IBAN	PT 50 0010 0000 4626 3080 0018 2
SWIFT/BIC	BBPIPTPL

## LEVANTAMENTO DE LOTES ADQUIRIDOS

Os lotes adquiridos deverão ser levantados, num prazo máximo de 10 dias, após o pagamento integral da factura. Para maior conforto e rapidez na recolha dos lotes, poderá efectuar uma marcação através do nosso número geral

[WWW.VERITAS.ART](http://WWW.VERITAS.ART)

VERITAS ART AUCTIONEERS AV. ELIAS GARCIA, 157 A/B, 1050-099 LISBOA, PORTUGAL  
E [INFO@VERITAS.ART](mailto:INFO@VERITAS.ART) T +351 217 948 000 M +351 933 330 037 F +351 217 948 009



